

# **FIG Internationale Federation of Surveyors = FIG Fédération Internationale des Géomètres = FIG Internationale Vereinigung der Vermessungsingenieure**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK =  
Mensuration, photogrammétrie, génie rural**

Band (Jahr): **80 (1982)**

Heft 3

PDF erstellt am: **18.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# FIG

International Federation of Surveyors  
Fédération Internationale des Géomètres  
Internationale Vereinigung der  
Vermessungsingenieure

## Inhalt

- I Kurzer Rückblick auf den 16. FIG-Kongress
- II Resolutionen
- III Protokoll der 48. Tagung des Comité Permanent der FIG
- IV Verzeichnis der vertretenen Länder und Mitgliedsgesellschaften
- V Protokoll der 16. Generalversammlung der FIG
- VI Protokoll der 3. Sitzung der vereinigten Vorstände IAG, ISPRS, ICA, FIG
- VII FIG-Kassenbericht 1979–81
- VIII Kongresspreis 1981
- IX Ansprachen des Präsidenten
- X Bevorstehende FIG-Anlässe 1982
- XI Einladung zur 50. Sitzung des Comité Permanent 1982 in Den Haag
- XII Zusammensetzung des FIG-Büros, Periode 1982–84
- XIII Kommissionspräsidenten, -vizepräsidenten und -sekretäre, Periode 1982–84
- XIV Übergabe des FIG-Büros Schweiz–Bulgarien
- XV Kongresspreis 1983
- XVI Neue FIG-Adresse ab 1.1.1982

## Beilagen

Anmeldeformular Comité Permanent 1982 Den Haag  
Bestellformular Kongressbände

## I Kurzer Rückblick auf den 16. FIG-Kongress

Der 16. FIG-Kongress Montreux 81 gehört der Vergangenheit an. Werden wir wohl alle Erwartungen der Kongressteilnehmer erfüllen, haben wir den Details auch genügend Beachtung geschenkt? Diese Ungewissheiten, die jeden Veranstalter eines Anlasses solcher Grösse während den Vorbereitungsarbeiten immer wieder beschleichen und ihn alle Pläne und Anordnungen von neuem überdenken lassen, sind dank unzähliger Lobes- und Dankesbezeugungen an die Organisatoren seitens vieler Kollegen aus aller Welt fast überschwänglicher Freude und Genugtuung gewichen. Die nachfolgend aufgeführten statistischen Angaben erfüllen die Veranstalter mit Stolz:

### Kongressteilnehmer

– Am Kongress waren 1357 Teilnehmer aus 78 Ländern, die von 580 Personen begleitet wurden, anwesend.

Europe (27 pays)	Allemagne R.D., Allemagne R.F.*, Autriche*, Belgique*, Bulgarie*, Chypre, Danemark*, Espagne*, Finlande*, France*, Grèce*, Hongrie*, Irlande*, Italie*, Luxembourg*, Monaco, Norvège*, Pays-Bas*, Pologne*, Portugal, Roumanie*, Royaume-Uni*, Suède*, Suisse*, Tchécoslovaquie*, Union Soviétique*, Yougoslavie*
Afrique (13 pays)	Algérie, Angola, Côte d'Ivoire, Egypte, Lesotho, Maroc*, Mozambique, Nigeria*, Sud-Ouest Africain, Tunisie, Zambie, Zimbabwe*, Afrique du Sud*
Asie (22 pays)	Arabie Saoudite, Emirats Arabes Unis, Chine*, Corée du Sud*, Hongkong*, Inde, Indonésie, Irak, Israël*, Japon*, Jordanie, Koweït, Malaysia*, Népal, Pakistan, Philippines, Singapour, Sri Lanka, Syrie, Taiwan, Thaïlande, Turquie
Amérique (12 pays)	Argentine*, Bermudes, Brésil*, Canada*, Guyane, Jamaïque*, Mexique*, Paraguay, Surinam, Trinidad, Tobago*, Etats-Unis*, Venezuela
Océan pacifique (4 pays)	Australie*, Bornéo, Nouvelle-Zélande*, Papouasie-Nouvelle-Guinée

## Bulletin 29

Das FIG-Bulletin wird an die Fachzeitschriften in allen Mitgliedsländern geschickt mit der Bitte um Übersetzung in die Landessprache und Aufnahme in den redaktionellen Teil.

## Table

- I Regard en arrière au 16e Congrès FIG
- II Résolutions
- III Procès-verbal de la 48e Réunion du Comité Permanent de la FIG
- IV Liste des pays et associations membres représentés
- V Procès-verbal de la 16e Assemblée générale de la FIG
- VI Procès-verbal de la 3e séance des comités de IAG, ISPRS, ICA, FIG
- VII Rapport de Caisse FIG 1979–81
- VIII Prix du Congrès 1981
- IX Les discours du Président
- X Manifestations imminentes de la FIG 1982
- XI Invitation à la 50e réunion du Comité Permanent en 1982 à La Haye
- XII Composition du Bureau FIG pour la période 1982–84
- XIII Présidents, Vice-présidents et Secrétaires des commissions pour la période 1982–84
- XIV Remise du Bureau de la FIG, Suisse–Bulgarie
- XV Prix du Congrès 1983
- XVI Nouvelle adresse de la FIG dès 1.1.1982

## Annexes

Formulaires d'inscription pour le Comité Permanent 1982 à La Haye  
Commande des volumes du Congrès

## I Regard en arrière au 16e Congrès FIG

Le 16e Congrès de la FIG 81 qui s'est déroulé à Montreux à vécu. Avons-nous exaucé tous les espoirs des congressistes et avons-nous suffisamment soigné les détails? Ces incertitudes qui assaillent tout organisateur de manifestation de cette ampleur durant la période de préparation l'incitent constamment à repenser sa planification et les dispositions prises. Heureusement, grâce aux innombrables éloges et signes de reconnaissance reçus de nombreux collègues du monde entier, ces doutes ont fait place à une grande joie et à une profonde satisfaction. C'est avec une légitime fierté que les organisateurs contemplant la statistique ci-dessous:

### Participants au Congrès

– 1357 participants, en provenance de 78 pays, ont visité le Congrès, accompagnés de 580 personnes.

Le bulletin FIG sera envoyé à toutes les revues professionnelles des pays membre avec la demande de traduction en langue du pays et publication dans la partie rédactionnelle.

The FIG bulletin will be sent to the Survey Journals of all member countries with the request of translation into the country's language and publication in the text part.

## Contents

- I Reflections upon the 16th FIG Congress
- II Resolutions
- III Minutes of 48th FIG Permanent Committee Meeting
- IV List of countries and member associations represented
- V Minutes of 16th FIG General Assembly
- VI Minutes of 3rd Joint Board Meeting IAG, ISPRS, ICA, FIG
- VII FIG Treasurer's Report 1979–81
- VIII Congress Prize 1981
- IX President's Speeches
- X 1982 Incoming FIG events
- XI Invitation to 50th Permanent Committee Meeting 1982 in The Hague
- XII Members of FIG Bureau for the period 1982–84
- XIII Chairman, Vice-Chairman and Secretaries of the Commissions for the period 1982–84
- XIV FIG Bureau Changeover Switzerland–Bulgaria
- XV Congress Prize 1983
- XVI New FIG Address from 1.1.1982

## Enclosures

Registration forms Permanent Committee 1982 The Hague  
Order from Congress volumes

## I Reflections upon the 16th FIG Congress

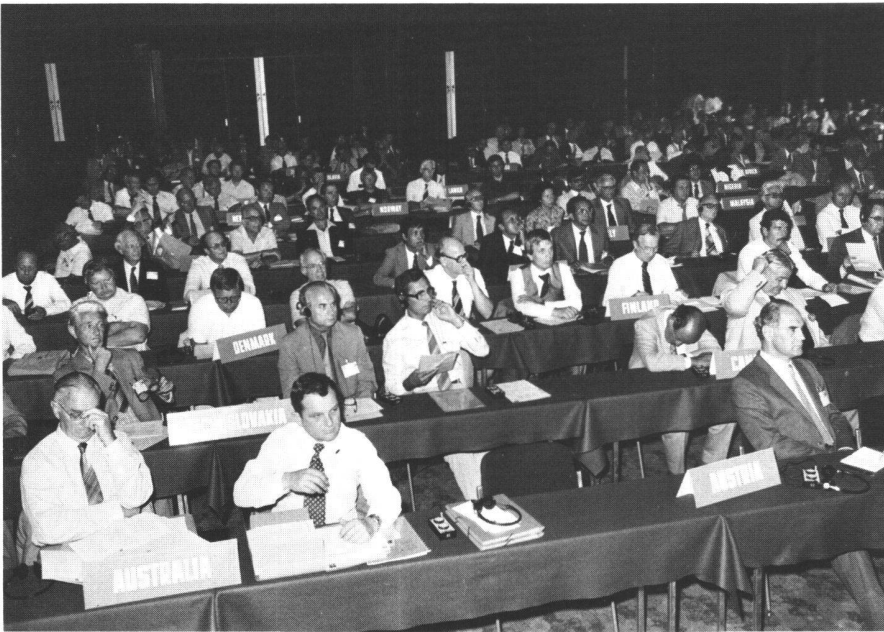
The 16th FIG Congress Montreux 1981 now belongs to the past. Will we fulfill all the participants' expectations, have we given all the details enough consideration? During the preparation period, these uncertainties always creep upon every organizer of an event of this size and cause him to reconsider again and again all his plans and arrangements. However, the innumerable letters of praise and thanks received by the organizers from colleagues worldwide have replaced the uncertainties with exuberant joy and satisfaction. The following statistics are the pride of the organizers:

### Congress Participants

– 1357 participants from 78 countries, accompanied by 580 persons attended the Congress.

Herkunft der Kongressteilnehmer  
Origine des congressistes  
Origin of the Congressists

FIG-Mitglieder bezeichnet mit \*  
Pays membre FIG marqué d'une \*  
FIG Members marked with \*



#### Ausstellungen/Expositions/Exhibitions

Ausstellung der nationalen Gesellschaften Exposition des Associations nationales Exhibition of the national Associations	17
Wissenschaftliche Ausstellung Exposition Scientifique Scientific Exhibition	17
Industrierausstellung Exposition industrielle Industrial Exhibition	65 Firmen 65 Firmes 65 Firms
Verkaufte Tageskarten Cartes journalières vendues Sold day cards	2280



Bundespräsident Dr. K.Furgler und FIG-Präsident Prof. Dr. H.Matthias beim Rundgang durch die Ausstellung

Monsieur le Conseiller fédéral Dr K.Furgler et le Président de la FIG Prof. Dr Matthias visitant l'exposition

Mr. K.Furgler, Member of the Federal Government and Prof. Dr. Matthias, FIG-President, opening the exposition



### Exkursionen/Excursions/Excursions

Total Buchungen  
Total des inscriptions  
Total reservations

4688

T1	Cern-Genève	237
T2	S + T-Berne	204
T3	Grande Dixence	298
T4	Kern Aarau	106
T5	Wild Heerbrugg	304
D1	Zermatt	420
D2	Bâle-Jura	35
D3	Fribourg-Berne	60
D4	Croisière sur le lac	132
A1	Gruyères	236
A2	Coppet	137
A3	Art Roman	89
A4	Lausanne	204
A5	Abbaye de St-Maurice	146
A6	Survolo des alpes	60
S1	Château de Chillon	455
S2	Bateau dansant	346
S3	Rochers de Naye	220
S4	Route du vin	284
S5	Bureaux techniques	90
S6	Château d'Oron	189
S7	Casino	372
	Voyage pré-congrès	39
	Voyage post-congrès	25

Die Busse stehen für die Reiselustigen vor dem Kongresszentrum zur Abfahrt bereit

Les autobus sont prêts à partir devant la Maison des Congrès

The busses ready for excursions at the entry of the House of Congress



Übergabe der Dankesurkunden an die Organisatoren des Kongresses durch Prof. Dr. H. Matthias anlässlich der Schlusszeremonie  
Remise des Certificats d'appréciation aux organisateurs du congrès par le Président de la FIG, Prof. Dr H. Matthias à l'occasion de la cérémonie de clôture

Delivery of the Certificates of appreciation to the organising committee by Prof. Dr. H. Matthias on the occasion of the closing ceremony



Ausstellerempfang  
Réception des exposants  
Exhibitor's reception

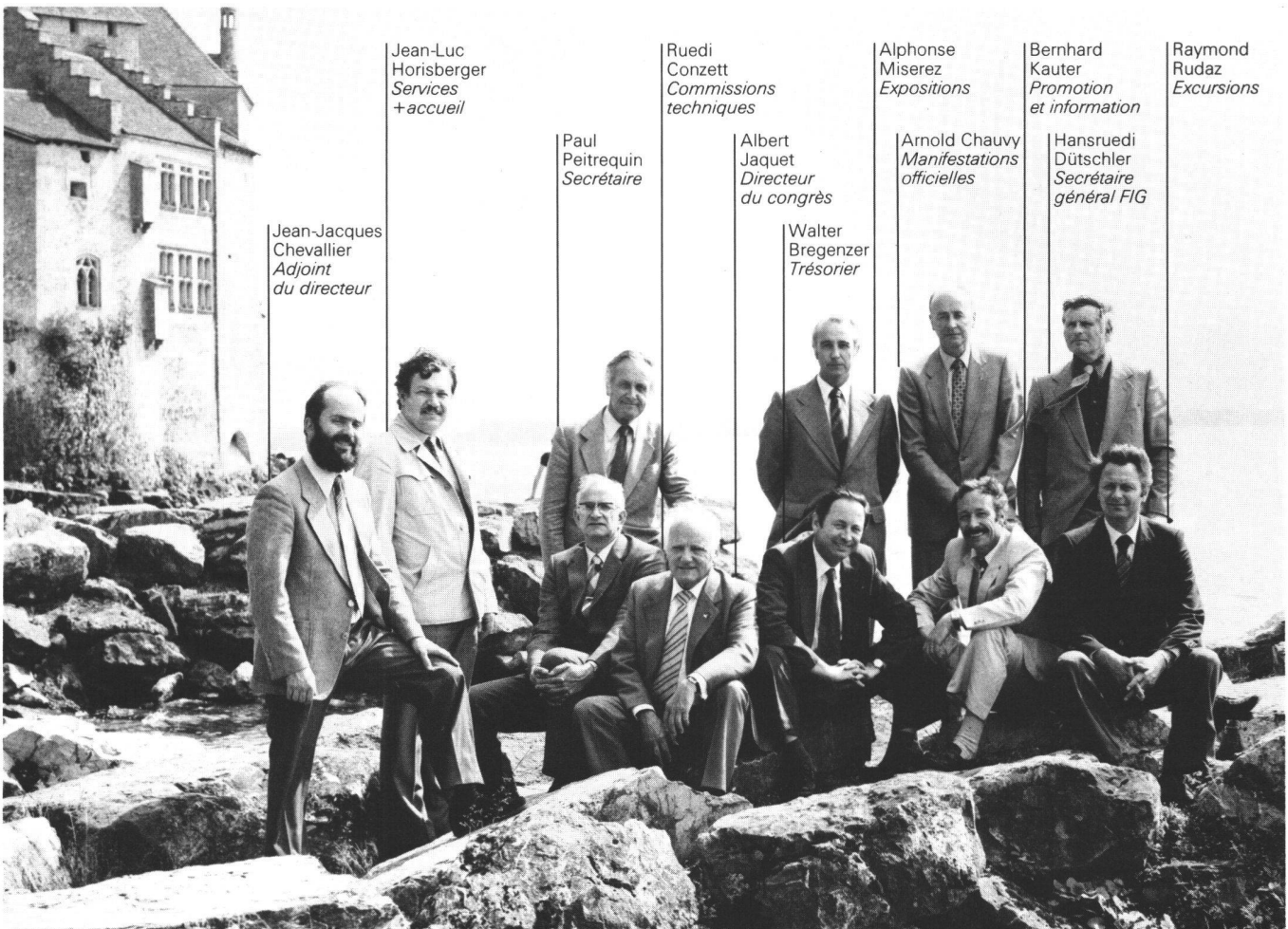
Offizielle Anlässe/Manifestations  
officielles/Social events

Eröffnungsfeier Cérémonie d'ouverture Opening ceremony	1700
Schlussfeier Cérémonie de clôture Closing ceremony	700
Empfangsabend Soirée d'accueil Welcome reception	1800
Ausstellerempfang Réception des exposants Exhibitors' reception	1830
Bankett und Schlussball Banquet et bal final Final banquet and ball	630

Das Organisationskomitee des 16. FIG-Kongresses Montreux 81 verabschiedet sich mit dem herzlichsten Dank von allen Kongress-  
teilnehmern und Lesern des FIG-Bulletins.

Le comité d'organisation du 16e Congrès  
FIG Montreux 81 donne son congé avec ses  
sincères remerciements à tout les congressis-  
stes et les lecteurs du bulletin.

The organizing committee of the FIG Con-  
gress Montreux 81 dismisses with cordial  
thanks to all congressists and lecturers of  
the bulletin.



Jean-Luc  
Horisberger  
Services  
+accueil

Ruedi  
Conzett  
Commissions  
techniques

Alphonse  
Miserez  
Expositions

Bernhard  
Kauter  
Promotion  
et information

Raymond  
Rudaz  
Excursions

Paul  
Peitrequin  
Secrétaire

Albert  
Jaquet  
Directeur  
du congrès

Arnold Chauvy  
Manifestations  
officielles

Hansruedi  
Dütschler  
Secrétaire  
général FIG

Jean-Jacques  
Chevallier  
Adjoint  
du directeur

Walter  
Bregenzer  
Trésorier

## II Resolutions

### Kommission 1

#### R 101

Nach dem Kongress in Wiesbaden im Jahr 1971 wurde zum ersten Mal ein Vorschlag für einen Berufskodex veröffentlicht. In vielen Vorträgen und Diskussionen wurde seither die Notwendigkeit, einen Kodex aufzustellen, bestätigt.

Kommission 1 akzeptiert den neuesten und endgültigen Vorschlag von Jacques Tassou, Vizepräsident Kommission 1, als eine getreue Wiedergabe früherer Beschlüsse und schlägt vor, dass die FIG diesen Berufskodex so bald wie möglich als separate Broschüre veröffentliche.

#### R 102

Den Darlegungen im Vortrag 102.1 und den Empfehlungen auf Seite 8 entsprechend, fordert die FIG alle Mitgliederverbände auf, zu prüfen, ob ein Ausbildungsprogramm, das den Anforderungen des Berufes und der Gesellschaft entspricht, notwendig sei. Gegebenenfalls wäre ein solches Programm zu verwirklichen. Ein solches Programm sollte Aussagen über die praktischen Aspekte der Verantwortung und Haftung machen und die Grundsätze eines berufsgerechten Verhaltens zeigen. Durch diese Ausbildung und Öffentlichkeitsarbeit sind diese Aspekte in Einklang mit einer verantwortungsbewussten Berufsausübung zu bringen.

#### R 103

Die FIG begrüßt das Vorhaben, an der Universität Zimbabwe im Rahmen der Ingenieurfacultät ein Departement für Vermessungswesen einzurichten. Der 16. FIG-Kongress unterstützt die Bemühungen des Survey Institute of Zimbabwe, mit diesem der Öffentlichkeit angemessene Dienste zu leisten und zu diesem Zweck den Berufsstand des Vermessungsingenieurs in Zimbabwe zu fördern.

#### R 104

Der FIG-Kongress ist der Auffassung, dass im gesetzlichen Rahmen und unter Beachtung des Berufskodexes ihres Verbandes die Vermessungsingenieure das Ansehen ihres Berufsstandes in der Öffentlichkeit stärker fördern sollten durch:

- Fachvorträge an Konferenzen anderer Berufsorganisationen und
- Beiträge in Fachzeitschriften, die von anderen Berufsorganisationen veröffentlicht oder gelesen werden.

### Kommission 2

#### R 201

Im Hinblick auf die erfolgreichen Besuche der Universität Bratislava im Jahr 1979, der Universität Glasgow 1980 und der HTL Yverdon 1981 vertritt die Kommission 2 die Auffassung, dass anlässlich aller C.P.-Tagungen ähnliche Einrichtungen besucht und dabei auch Ausbildungsstätten unterhalb des Hochschul- oder Universitätsniveaus berücksichtigt werden sollten.

#### R 202

Die FIG sollte die Teilnahme von Studenten an ihren Kongressen in geeigneter Weise fördern.

#### R 203

In Anbetracht der bestehenden und fortdauernden Schwierigkeiten der höheren Bildungsstätten, in den Entwicklungsländern qualifiziertes Personal für das Vermessungswesen zu erhalten, beschliesst die FIG, Schritte zu unternehmen, um ein Register von akademisch gebildeten und anderen geeigneten Personen zu schaffen, die bereit und in der Lage sind, solchen Institutionen

## II Résolutions

### Commission 1

#### R 101

Vu les nombreuses communications qui ont été faites et les discussions qui s'en sont suivies, concernant les éthiques professionnelles depuis qu'il a été décidé à Wiesbaden en 1971 d'en éditor un Code,

vu l'ultime intervention qu'a faite Monsieur Jacques Tassou, Vice-président de la Commission I pendant le 16e Congrès et au cours de laquelle tout le monde s'est accordé à en réaffirmer la nécessité, la Commission I, réunie en Congrès à Montreux - estime que le Code des éthiques tel qu'il a été présenté est maintenant suffisamment clair et précis pour être édité en une édition définitive et séparé et demande au bureau de la FIG d'en assurer l'impression.

#### R 102

Au vu du rapport 102.1, et en particulier de la recommandation qu'il comporte en page 8, la FIG recommande à chaque société membre d'examiner l'opportunité d'instaurer un programme éducatif, destiné à la profession et au grand public, et, le cas échéant, de le mettre sur pied. Ce programme devrait informer sur les problèmes concrets de responsabilité civile et pénale et de l'éthique professionnelle, et, par le biais de l'enseignement et des relations publiques, d'inciter les praticiens à se rapporter à ces principes.

#### R 103

Il est pris la résolution que la FIG prend acte avec bienveillance de l'intention reportée de créer un département de géomètres à l'université du Zimbabwe dans la faculté d'ingénieurs. Ce Congrès soutient la société des géomètres du Zimbabwe dans ces efforts pour créer un département de géomètres et ainsi assurer un service propre au public et le maintien des statuts professionnels des géomètres au Zimbabwe.

#### R 104

Ce Congrès prend la résolution que dans le Cadre des limites légales et du Code des éthiques de leurs Sociétés, les géomètres qualifiés devraient faire l'objet d'une plus grande publicité pour la profession de géomètre par les moyens suivants:

- présentation de communications et conférences suivies par d'autres professionnels
- insertion d'articles dans des revues publiés ou lus par d'autres professionnels.

### Commission 2

#### R 201

Consciente du succès des visites de l'Université de Bratislava en 1979, de l'Université de Glasgow en 1980 et de l'ETS à Yverdon en 1981, la Commission 2 recommande que des visites éducatives similaires soient organisées à l'occasion de toutes les séances du Comité Permanent en prenant également en considération d'autres types de formation que la voie universitaire.

#### R 202

La FIG devrait prendre les mesures appropriées pour encourager la présence et la participation d'étudiants à ses congrès.

#### R 203

Considérant les difficultés présentes et futures des institutions d'éducation supérieures dans les pays en voie de développement à maintenir un personnel enseignant de niveau et en nombre suffisant pour la formation des géomètres, la FIG décide d'entreprendre des démarches pour établir un registre d'enseignants universitaires et d'autre personnel qualifié qui seraient dispo-

## II Resolutions

### Commission 1

#### R 101

The proposed Code of Ethics was first published after the Congress in Wiesbaden in 1971 and subsequently many papers have been read and discussions have taken place dealing with the ethics of our profession, reaffirming the need for this Code.

Commission I has accepted the final draft of the Code, prepared by Jacques Tassou (Vice-Chairman, Commission I), as a true reflection of what is required and proposes that FIG undertakes to publish it as a separate publication as soon as possible.

#### R 102

In consideration of the contents of Paper 102.1 and of the recommendation on page 8, FIG calls upon each member society to examine the necessity for, and if warranted implement, a programme of education aimed at the profession and its public. Such a programme should inform on the practical aspects of responsibility, liability and principles of professionalism and, through education and public relations, equate those elements with responsible professional practice.

#### R 103

It is resolved that FIG notes with approval the reported intention to establish a Department of Survey at the University of Zimbabwe within the Faculty of Engineering. This conference supports the Survey Institute of Zimbabwe in its efforts to establish this Department of Survey, so as to ensure proper service to the public and the maintenance of the statutes of the professional surveyor in Zimbabwe for this purpose.

#### R 104

This conference resolves that while operating within the limitations imposed by legislation and the Code of Ethics of their society, qualified surveyors should secure greater publicity for the surveying profession by:

- presenting papers at conferences attended by other professions, and
- inviting articles for journals published or read by other professions.

### Commission 2

#### R 201

Bearing in mind the successes of the visits to the University of Bratislava in 1979, to the University of Glasgow in 1980, and to the ETS at Yverdon in 1981, Commission 2 resolves that similar educational visits be made on the occasion of all P.C. meetings wherever possible and that levels of education other than universities or its equivalent should also be considered.

#### R 202

The FIG should make suitable arrangements to encourage the attendance and participation of students at its congresses.

#### R 203

Bearing in mind the present and future difficulties experienced in developing countries by institutions of higher education to maintain staff of sufficient calibre and numbers in the fields of surveying, the FIG resolves that steps be taken to set up a register of academic staff and other suitable persons who are willing and able to assist such institutions, and of those institutions

beizustehen, sowie ein Register derjenigen Institutionen, die einen solchen Beistand wünschen. Ferner beschliesst die FIG, an geeignete Organisationen, wie die Europäische Gemeinschaft, das Internationale Arbeitsamt der UNO und die UNESCO heranzutreten, um diese Hilfe zu finanzieren.

#### **R 204**

In Anbetracht der Tatsache, dass zahlreiche Länder mit grossem finanziellem Aufwand audiovisuelle Unterrichtshilfen entwickelt haben und dass diese in allen FIG-Ländern für einen weiteren Kreis von Interessenten nützlich sein könnten, beschliesst die FIG, ein Verzeichnis solcher Hilfsmittel für die Unterrichtung mit Angabe der Benützungsmöglichkeiten innerhalb aller FIG-Länder zu schaffen.

#### **R 205**

Die FIG beschliesst, mit ihren Schwesterorganisationen (International Society for Photogrammetry and Remote Sensing), (International Association of Geodesy), (International Cartographic Association) und (Commonwealth Association of Surveyors and Land Economists) zusammenzuarbeiten, um umfassende Beschreibungen der Bildungssysteme in allen Ländern der Welt zusammenzustellen, damit unnötige Doppelarbeiten auf diesem Gebiet vermieden werden. Sie möchte den Bericht des (Geometers Liaison Committee) möglichst weit verbreiten.

#### **R 206**

Die FIG beschliesst, dass die Kommission 2 die Aussagen über den Status und die Ausbildung der Vermessungsingenieure, die in Veröffentlichungen nationaler und internationaler Organisationen, wie des Internationalen Arbeitsamtes und der UNESCO, erschienen sind, prüfe. Solche Aussagen sollten nicht nur genau und vollständig sein, sondern auch dem neuesten Entwicklungsstand entsprechen.

### **Kommission 3**

#### **R 301**

In Anbetracht des Bevölkerungswachstums und der Bedeutung einer wirkungsvollen Nutzung der begrenzten Ressourcen auf, über und unter der Erdoberfläche sowie der Notwendigkeit, die Belastung der Umwelt zu vermindern, unterstreicht die FIG die wichtige Rolle, die Landinformationssysteme dabei für die Planung und Verwaltung spielen können.

Die FIG definiert ein Landinformationssystem wie folgt:

Ein Landinformationssystem ist ein Instrument, um Entscheidungen in Recht, Verwaltung und Wirtschaft zu treffen, sowie ein Hilfsmittel für Planung und Entwicklung. Es besteht einerseits aus einer Datensammlung einer bestimmten Region, welche sich auf Grund und Boden bezieht, und andererseits aus Verfahren und Methoden für die systematische Erfassung, Aktualisierung, Verarbeitung und Verbreitung dieser Daten.

Die Grundlage eines Landinformationssystems bildet ein einheitliches, räumliches Bezugssystem für die gespeicherten Daten, welche auch eine Verknüpfung der im System gespeicherten Daten mit andern bodenbezogenen Daten erleichtert.

#### **R 302**

In Anbetracht der Komplexität und des breiten Anwendungsspektrums der Landinformationssysteme erkennt die FIG, dass ihre Entwicklung eine interdisziplinäre Zusammenarbeit erfordert. Durch seine traditionellen Arbeiten im Vermessungswesen, in der Kartographie, in der Bodenordnung usw. erfüllt der Vermessungsingenieur hier in hohem Masse eine koordinierende Aufgabe.

sés à seconder les institutions qui le souhaiteraient; de plus, la FIG décide d'intervenir auprès d'organisations telles que la CEE, l'OIT et l'UNESCO afin d'obtenir des fonds pour financer cette aide.

#### **R 204**

Considérant que de nombreux pays ont mis au point, à grand frais, des moyens d'enseignement audio-visuels et que ceux-ci pourraient bénéficier d'une plus large audience dans tous les pays membres de la FIG, la FIG décide d'établir un registre de ces moyens pour l'information et l'utilisation dans les pays membres.

#### **R 205**

La FIG décide de coopérer avec ses organisations sœurs, la SIPT, l'AIG, l'AIC et CASLE (Commonwealth Association of Surveyors and Land Economists) en vue de décrire les systèmes de formation de tous les pays, évitant ainsi une dispersion des efforts dans ce domaine. Pour ce faire la FIG décide d'assurer une diffusion aussi large que possible au rapport établi par le Comité de Liaison des Géomètres.

#### **R 206**

La FIG charge la Commission 2 de faire une étude des déclarations des classifications du statut, ainsi que des différentes descriptions de l'éducation et de la formation du géomètre, telles qu'elles apparaissent dans les publications d'organisations nationales et internationales (OIT et UNESCO), afin de s'assurer qu'elles soient exactes, à jour et complètes.

### **Commission 3**

#### **R 301**

Considérant la croissance démographique, l'importance d'une utilisation judicieuse de nos ressources limitées à la surface de la terre, au-dessus et au-dessous du sol, ainsi que la nécessité de réduire la pollution, la FIG souligne le rôle important que peuvent jouer les systèmes d'information du territoire en matière de planification et d'aménagement.

La FIG définit le système d'information du territoire comme suit:

Un système d'information du territoire constitue un instrument de décision dans les domaines juridique, administratif et économique, et une aide pour la planification et de développement; il comprend, d'une part, une base de données à référence spatiale, contenant des données se rapportant au sol sur un territoire donné et, d'autre part, les procédures et techniques nécessaires à la saisie et la mise à jour systématiques, au traitement et à la diffusion des données.

La base d'un système d'information du territoire est constituée par un système de référence spatiale pour les données, qui facilite la connexion des données de ce système et d'autres données relatives au territoire.

#### **R 302**

En raison de la complexité et de la diversité des systèmes d'information du territoire, la FIG reconnaît que leur développement requiert un travail interdisciplinaire. De par leur activité traditionnelle en mensuration, cartographie, aménagement du territoire, etc., les géomètres ont actuellement, dans une large mesure, un rôle de coordonnateur.

wishing to be assisted; the FIG further resolves that approaches be made to suitable aid organisations such as the EEC, the ILO and the UNESCO to obtain funds to finance such assistance.

#### **R 204**

In consideration of the fact that many countries have developed audio-visual teaching aids at some considerable expense and that these aids could be of value to a wider audience in all FIG countries, the FIG resolves to set up a register of such aids for the information and possible use by all FIG countries.

#### **R 205**

The FIG resolves to cooperate with its sister organisations ISPRS, IAG, ICA and CASLE (Commonwealth Association of Surveyors and Land Economists) to compile comprehensive descriptions of the systems of education in all countries in the world, and thereby to avoid any unnecessary duplication of effort in this field, in this respect it resolves that the report compiled by the Geometers' Liaison Committee should be given as wide a circulation as possible.

#### **R 206**

The FIG resolves that a study be made by Commission 2 of status classification statements and of various accounts of the education and training of the surveyor which appear in the publications of national and international organisations, such as the ILO and UNESCO, to ensure that such accounts are accurate, up to date and fully comprehensive.

### **Commission 3**

#### **R 301**

Considering the growth of population and the importance of an effective use of our limited resources on, above and below the surface of the earth and considering the need to reduce environmental pollution, the FIG underlines the important role that can be played by Land Information Systems in planning and management.

The FIG defines a Land Information System as follows:

A Land Information System is a tool for legal, administrative and economic decision-making and an aid for planning and development which consists, on the one hand, of a data base containing spatially referenced land-related data for a defined area, and, on the other hand, of procedures and techniques for the systematic collection, updating, processing and distribution of the data.

The base of a Land Information System is a uniform spatial referencing system for the data in the system which also facilitates the linking of data within the system with other land-related data.

#### **R 302**

In view of its complexity and wide scope the FIG recognizes that the development of Land Information Systems requires interdisciplinary team work. Through their traditional work within surveying, mapping, management of land, etc. the surveyors today have to a great extent a coordinating function.

### R 302.1

Die FIG ist sich der Veränderung und Zunahme der Ansprüche der Gesellschaft bewusst und empfiehlt den Vermessungsingenieuren, alles zu unternehmen, um auch in Zukunft diese koordinierende Funktion erfüllen zu können.

### R 302.2

Die FIG ist sich der Bedeutung der Ausbildung im Bereich Landinformationssystem bewusst und empfiehlt, angemessene Mittel für die Bewältigung dieser Aufgabe bereitzustellen.

### R 303

In Anbetracht der Notwendigkeit einer Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Berufsgruppen sowie der raschen Entwicklung von Methoden und Technologie wird die Kommission 3 der FIG – in Zusammenarbeit mit Forschungs- und Anwendergruppen verschiedener Länder – versuchen, ein konzeptionelles Modell für Landinformationssysteme zu erarbeiten, und sich bemühen, eine gemeinsame Terminologie zu schaffen.

### R 304

Die Entwicklung von Landinformationssystemen ist eine Herausforderung. Die dabei auftauchenden Probleme sind in vielen Ländern ähnlich. Darum profitierten alle Länder, wenn Kenntnisse ausgetauscht würden.

Die FIG empfiehlt, Erfahrungen zwischen allen Mitgliederverbänden und allen Kommissionen der FIG freizügig auszutauschen. Die FIG wird auf dem Gebiet der Landinformationssysteme auch die Zusammenarbeit mit ihren Schwesterorganisationen fördern.

### Kommission 4

#### R 401

*In Erwägung, dass:*

1. die Arbeitsgruppe (AG) 414A, Datensammlung und -verarbeitung, ihre Arbeit entsprechend der Entschliessung des 15. Kongresses abgeschlossen hat,
2. das Problem der Informationsverarbeitung und des Informationsaustausches bezüglich der Entwicklung auf dem Gebiet der Automatisierung in hydrographischer Vermessung sich seit der Bildung der Gruppe geändert hat, vorwiegend infolge der immer zahlreicher werdenden auf dem Markt verfügbaren Systeme, und nunmehr das Hauptanliegen der Hydrographen darin besteht, über die Verfügbarkeit und die Merkmale der marktüblichen Systeme und Untersysteme informiert zu sein,
3. die AG 414A empfiehlt, dass eine jährliche Liste der Merkmale der kommerziell verfügbaren Instrumente für hydrographische Vermessung veröffentlicht wird, eine Liste, die mit dem zweiten Teil des Katalogs des 16. Kongresses vergleichbar ist, da eine solche ein wertvolles Instrument für die Organisationen ist, die sich mit hydrographischer Vermessung und der Planung und Herstellung von Instrumenten befassen,
4. die Tätigkeit der AG 414B und 415 sich mit derjenigen der AG 414A auf dem Gebiet der Berichterstattung der Instrumentenverfügbarkeit überschneidet,
5. die FIG, in Ermangelung eines ständigen Sekretariates, entsprechender Veröffentlichungsmöglichkeiten und Mittel, nicht vollständig für die Aufgabe der systematischen Datenerfassung und -veröffentlichung strukturiert ist,

*beschlossen werde, dass:*

1. eine neue AG geschaffen wird, um für die Veröffentlichung eines Katalogs der kommerziell verfügbaren hydrographischen Instrumente und Systeme zu sorgen. Ein solcher Katalog muss ständig nachgeführt, neu gedruckt und regelmässig verteilt wer-

### R 302.1

La FIG est consciente des besoins changeants et sans cesse croissants de la société, et recommande aux géomètres de tout mettre en œuvre pour poursuivre à l'avenir cette fonction de coordination.

### R 302.2

La FIG reconnaît l'importance de la formation professionnelle en matière de système d'information du territoire et recommande l'attribution des moyens nécessaires à l'accomplissement de cette tâche.

### R 303

Considérant la nécessité d'une coopération avec les différentes spécialités, ainsi que le développement rapide des méthodes et de la technologie, la Commission 3 FIG tentera d'élaborer une conception globale des systèmes d'information du territoire et s'efforcera de formuler une terminologie commune, et cela, en coopération avec des groupes de chercheurs et d'utilisateurs de différents pays.

### R 304

Le développement des systèmes d'information du territoire constitue de réels défis.

Nombre des problèmes rencontrés sont les mêmes dans différents pays. Tous les pays tireraient donc profit de l'échange de leurs connaissances.

La FIG recommande à toutes les associations membres et toutes ses commissions le libre échange de leurs expériences et des résultats de leurs recherches.

La FIG encouragera la coopération dans le domaine des systèmes d'information du territoire avec ses associations sœurs également.

### Commission 4

#### R 401

*Considérant*

1. que le groupe de travail 414A, acquisition et traitement de données, a désormais complété sa tâche conformément à la résolution du 15e Congrès,
2. que le problème relatif à la compréhension et au partage de l'information dans le domaine du développement de l'automatisation des levés hydrographiques s'est modifié depuis la formation du groupe, essentiellement du fait du grand nombre de systèmes existant actuellement sur le marché. Le souci des hydrographes est d'être informé pleinement au sujet des systèmes et sous-systèmes disponibles commercialement et de leurs caractéristiques,
3. que le groupe de travail 414A, recommande la publication d'une liste présentant les caractéristiques des équipements à l'usage d'études hydrographiques disponibles sur le marché, liste similaire à la deuxième partie du catalogue publié à l'occasion du 16e Congrès qui serait fort utile aussi bien aux institutions établissant des levés hydrographiques et aux fabricants qui produisent de tels équipements,
4. que l'activité du groupe de travail 414B et 415 recouvre l'activité du 414A dans le domaine des informations sur les disponibilités des équipements,
5. que la FIG, par manque d'un secrétariat permanent, n'est pas structurée pour l'acquisition systématique et la publication des informations,

*on propose que:*

1. un nouveau groupe de travail soit créé pour coordonner et veiller à l'établissement d'un catalogue des équipements et systèmes hydrographiques commercialement disponibles. Un tel catalogue doit être continuellement tenu à jour, imprimé et distribué périodiquement. Ce catalogue doit comprendre:

### R 302.1

The FIG is aware of the changing and increasing demands of society and recommends that surveyors take the necessary steps to fulfill this coordinating function also in the future.

### R 302.2

The FIG recognizes the importance of education in the field of Land Information Systems and recommends the allocation of adequate resources for this task.

### R 303

Considering the need for cooperation between different professionals and the rapid development of methods and technology, FIG Commission 3 will – in cooperation with research and user groups from different countries – try to elaborate a conceptual framework for Land Information Systems and make efforts to create a common terminology.

### R 304

The development of Land Information Systems poses challenging problems. Many of these are similar in different countries. Therefore all countries would mutually benefit from exchanging know-how.

The FIG recommends the free exchange of experience and results of research between all member associations and all commissions of the FIG.

The FIG will promote cooperation in the field of Land Information Systems also with the sister organisations of FIG.

### Commission 4

#### R 401

*Considering*

1. that WG 414A, data acquisition and processing, has now completed its work in accordance with the resolution of the 15th Congress,
2. that the problem relating to the assimilation and sharing of information relating to developments in the field of automation in hydrographic surveying has changed since the formation of the group, primarily as a result of the proliferation of commercially available systems that exist today. The concern of the hydrographer now is to be kept fully informed of the availability and characteristics of these commercially available systems and sub-systems,
3. that working group 414A recommends that an annual publication listing the characteristics of commercially available equipment for use in hydrographic surveying, similar to part 2 of the catalogue produced for the 16th Congress, would be a valuable asset to agencies involved both in hydrographic surveying and in the design and manufacture of equipment,
4. that the activity of working group 414B and 415 overlapped the activity of 414A in the area of reporting on the availability of equipment,
5. that FIG is not structured to completely carry out a task involving systematic assimilation and publishing of data, due to the lack of a permanent secretariat, publishing capability and funding,

*be it resolved that:*

1. a new working group be established to coordinate and see to the production of a catalogue of commercially available hydrographic equipment and systems. Such a catalogue must be continuously updated and produced and distributed periodically. The catalogue will cover:
  - a) integrated survey systems
  - b) positioning systems



den. Der Katalog wird folgende Gebiete umfassen:

- a) Integrierte Vermessungssysteme
- b) Positionierungssysteme
- c) Tiefenvermessungssysteme
- d) Andere ähnliche Systeme und Instrumente

Die Veröffentlichungskosten des Kataloges sollten durch Inserate im Katalog und durch den Verkauf des Katalogs erbracht werden. Die Hydrographic Society sollte wegen der Katalogsveröffentlichung angesprochen werden.

2. Die neue AG sollte aus der AG 414A gebildet sein und gegebenenfalls durch Mitglieder erweitert werden, die durch die nationalen Delegierten der Kommission 4 bezeichnet werden mit der Zielsetzung, die geographische Vertretung der Gruppe zu erweitern.

3. das Vereinigte Königreich gebeten wird, den Vorsitz der AG zu übernehmen und anlässlich des nächsten Kongresses einen Tätigkeitsbericht zu geben.

#### R 402

*In Erwägung, dass:*

1. die Schaffung einer neuen AG vorgeschlagen werde, welche sich mit der Ausarbeitung, der Nachführung und Veröffentlichung eines Katalogs aller kommerziell verfügbaren hydrographischen Vermessungsinstrumente und -systeme befasst,

2. ein solcher Katalog weitgehend einen wesentlichen Teil der Arbeit der AG 414B deckt,

3. nur das Versuchsprogramm, das durch die AG 414B ausgearbeitet wurde, zu veröffentlichen bleibt und nur eine Sammelstelle für die Versuchsberichte gebraucht wird, damit diese veröffentlicht und auf Anfrage verteilt werden können,

*beschlossen werde, dass:*

1. die AG 414B aufgelöst werde, da sie ihre Aufgabe beendet hat,

2. das I.H.B. gebeten wird, die mit den Versuchen zusammenhängenden Aufgaben zu übernehmen.

#### R 403

*In Erwägung, dass:*

1. der auf dem 16. FIG-Kongress vorgelegte Bericht der Arbeitsgruppe 415 eine anschauliche Übersicht über die klassischen Verfahren (mechanische, akustische und magnetische) gibt,

2. andererseits auf dem Prinzip der Fernerkundung bestehende Methoden (optische, elektromagnetische) in verschiedenen Ländern entwickelt werden,

3. diese Methoden in dem dem 16. FIG-Kongress vorgelegten Bericht nicht behandelt werden konnten, weil ihr derzeitiger Entwicklungsstand eine endgültige Beurteilung noch nicht zulässt,

4. diese Beurteilung jedoch auf dem nächsten Kongress sicherlich möglich sein wird,

*beschlossen werde, dass:*

die Arbeitsgruppe 415 beim Abschluss ihres Auftrages, welcher darin besteht,

1. das Kapitel 4 «Fernerkundung» vorzubereiten und

2. einen neuen Bericht herauszugeben, ihre Arbeiten fortsetzen soll.

#### R 404

*In Erwägung, dass:*

1. die Kunst und Praxis der hydrographischen Vermessung zur Sicherheit der Seeschifffahrt und zum Schutz der Umwelt der Küsten und Flussmündungen beiträgt,

2. die Seevermessungstätigkeiten für die Erforschung und Erschließung der Mineralstoffvorkommen unter dem Meeresboden ausschlaggebend sind,

3. die verschiedenen Radioterminationsysteme häufig für diese Vermessungszwecke

a) systèmes intégrés de mesure

b) systèmes de positionnement

c) systèmes de détermination des profondeurs

d) systèmes similaires et instruments,

les frais de publication du catalogue devraient être compensés par le placement d'annonces publicitaires dans ce catalogue. La société hydrographique devrait être contactée au sujet de la publication de ce catalogue,

2. la structure du nouveau groupe de travail se fondera sur la composition actuelle du groupe de travail 414A, élargie selon besoin par la voie d'un appel aux délégués nationaux de la Commission 4 de désigner des membres supplémentaires en vue d'une plus large répartition géographique,

3. le Royaume-Uni sera prié d'assumer la présidence du groupe de travail et de présenter un rapport sur l'avancement des travaux au prochain Congrès.

#### R 402

*Considérant*

1. la proposition visant à confier à un nouveau GT l'établissement, la tenue à jour et la publication d'une nomenclature de tous les équipements et systèmes de mensuration hydrographique commercialisés,

2. le double emploi en découlant pour une grande partie du mandat dévolu au GT 414B,

3. la seule nécessité subsistant qui consiste à publier les programmes des essais conçus par le GT 414B, à prévoir un point de centralisation de ces rapports d'essais, de leur publication et de leur distribution,

*la FIG postule:*

1. l'abrogation du GT 414B, dont le mandat touche à son terme,

2. la prise en charge par (IHB) des tâches ultérieures découlant des dits essais.

#### R 403

*Considérant que:*

1. le rapport du GT 415 tel que présenté au 16e Congrès de la FIG relate de manière adéquate les méthodes classiques (mécaniques, acoustiques et magnétiques),

2. de nouvelles méthodes de télédétection (optiques et électromagnétiques) sont propagées dans de nombreux pays,

3. les méthodes précitées (cf. ch. 2) n'ont pas pu être incluses dans les rapports présentés au 16e Congrès pour des motifs rédactionnels,

4. les méthodes en question seront sans doute portées à l'ordre du jour des prochaines assises de la FIG,

*la FIG réclame*

la poursuite des activités du GT 415 jusqu'à l'achèvement de son mandat, qui couvre:

1. la rédaction du chapitre 4 intitulé «télédétection»,

2. la diffusion d'un rapport à ce sujet.

#### R 404

*Considérant que:*

1. l'art et la pratique des levés hydrographiques contribuent à la sécurité maritime et à la protection des côtes et estuaires contre la pollution,

2. les levés hydrographiques des fonds marins sont essentiels à l'exploration et l'exploitation des ressources minières de la mer,

3. les divers systèmes de radiolocalisation sont largement utilisés lors des levés hydro-

c) depth determining systems

d) other ancillary systems and equipment,

publishing costs of the catalogue should be offset by means of selling advertising space and by selling the catalogue. The Hydrographic Society should be approached concerning the publication of this catalogue, 2. the structure of the new working group should be based on the current WG 414A membership and increased as required with national delegates to Commission 4 being asked to nominate members with the aim of extending it geographically,

3. that the United Kingdom should be asked to assume the chairmanship of the working group and report on its progress at the next congress.

#### R 402

*Considering*

1. that it has been proposed that a new working group undertake the compilation, updating and publication of a catalogue of all commercially available hydrographic survey equipment and systems,

2. that such a catalogue would duplicate a large part of the task of WG 414B,

3. that it remains only to publish the trials programme devised by WG 414B and to have a collection point for trials reports, to publicise them and disseminate them on request,

*be it resolved that:*

1. working group 414B be discontinued having completed its task,

2. the IHB be requested to undertake the tasks related to the trials.

#### R 403

*Considering*

1. the WG 415 report presented at the 16th Congress properly reviews the domain of classical methods (mechanical, acoustic, magnetic);

2. on the other hand, new methods based upon remote sensing (optical and electromagnetic) are being developed in various countries;

3. these methods could not be reviewed in the report presented at the 16th Congress because their status did not permit to draw a valuable assessment at this stage;

4. but this will certainly be possible at the time of the next meetings of FIG,

*be it resolved that:*

WG 415 continues until it has completed its task which consists of:

1. preparing chapter 4, titled «remote sensing»;

2. issuing a new report.

#### R 404

*Considering*

1. that the art and practice of hydrographic surveying contributes to the safety of Maritime Navigation and to the protection of coasts and estuaries from pollution,

2. that Marine Surveying activities are essential to the exploration for an exploitation of natural mineral resources below the sea-bed,

3. that Radiodetermination systems of different kinds are widely applied for these

eingesetzt werden und diese Systeme vorzugsweise weltweit mit denselben Frequenzen arbeiten sollten,

4. die erforderlichen Genauigkeiten und Wiederholungsmöglichkeiten nur dann den spezialisierten Radiodeterminierungssystemen möglich sind,

5. die internationale Frequenzuteilung für Radioortungssysteme laut den Internationalen Radioregelungen nur selten durch die Verwaltungsstellen den zivilen Benutzern, einschliesslich der Vermessungsstellen, verfügbar gemacht wird,

*wird beschlossen:*

die Aufmerksamkeit der Internationalen Telekommunikations-Verwaltung sowie aller nationalen Verwaltungen auf die dringende Notwendigkeit zu lenken, ein «Surveying Aids Service» (Vermessungsdienststelle) zu definieren und dieser Dienststelle für das ganze Radiospektrum kleine Frequenzbänder in den Bandbreiten spezifisch zuzuordnen, die bereits den Radiodeterminierungsdienststellen gewährt wurden.

#### **R 405**

*In Erwägung, dass:*

1. die erste internationale hydrographische Fachkonferenz ein durchschlagender Erfolg war,

2. der Bedarf nach Austausch von Fachkenntnissen in der Hydrographie weiterhin wächst,

3. die Industrieländer personell und technisch eine zweite I.H.T.C. durchführen könnten, wobei die Finanzierung problematisch bleibt,

4. viele Delegierte der Kommission 4 der Auffassung sind, dass eine zweite I.H.T.C. die Erreichung unserer Ziele fördern würde,

*wird beschlossen:*

dass die hydrographische Gesellschaft im Einvernehmen mit dem Royal Institute of Chartered Surveyors (R.I.C.S.) gebeten werden sollte zu prüfen, ob das Symposium der hydrographischen Gesellschaft 1984 nicht zu einer internationalen Konferenz ausgebaut werden könnte, die im Vereinigten Königreich stattfinden könnte, wobei über das Ergebnis dieser Abklärungen dem Büro der Kommission 4 der FIG spätestens innert 6 Monaten Bericht zu erstatten ist.

Es wäre Sache der R.I.C.S. und der Hydrographischen Gesellschaft, Mittel und Wege zu suchen, um staatliche Finanzquellen zu erschliessen und mit deren Hilfe die Teilnahme von Vermessungsingenieuren aus Entwicklungsländern zu sichern.

#### **R 406**

*In Erwägung, dass:*

viele Entwicklungsländer keine ausreichenden Fachkenntnisse im hydrographischen Vermessungswesen haben, ihre Seekarten vorwiegend auf Vermessungen seitens anderer Länder gründen, die oft im letzten Jahrhundert gemacht worden sind,

*wird beschlossen:*

dass die FIG-Kommission 4 nach wie vor die Entwicklungsländer ermutigen soll, beim Aufbau hydrographischer Vermessungseinrichtungen Organisationen wie die IHO und die UNO um Rat zu ersuchen.

#### **Kommission 5**

##### **R 501**

Die FIG stellt fest, dass die technische und wissenschaftliche Arbeit der Kommission 5 auf den Aktivitäten ihrer Studiengruppen beruht.

Die FIG empfiehlt deshalb, im Kongressprogramm eine oder mehrere Sitzungen der Präsentation der Beiträge der einzelnen Studiengruppen zu widmen. Um ein geschlossenes und aussagekräftiges Programm dieser Sitzungen zu gewährleisten,

graphiques, et que ces systèmes devraient de préférence utiliser les mêmes fréquences partout dans le monde,

4. la précision et la répétabilité nécessaires ne peuvent être obtenues par aucun autre moyen que par les systèmes de radiolocalisation spécialisés,

5. les Administrations n'accordent pas aux usagers civils – notamment aux services de mensuration – les fréquences internationales du système de radiolocalisation, selon le Règlement International des Radiocommunications,

*on décide que:*

l'attention de l'Union Internationale des Télécommunications et de toutes les Administrations Internationales sera attirée sur le besoin urgent qu'il y a de définir un «Service d'aide à la mensuration» et d'attribuer de petites bandes spécifiques de fréquences à un tel service dans toutes les bandes du spectre déjà attribuées au «Service de Radiolocalisation».

#### **R 405**

*Considérant que:*

1. la première CT d'hydrographie fut un succès résonant,

2. la demande d'un échange d'informations techniques en hydrographie subit un essor accru,

3. les pays industrialisés sont dotés de l'infrastructure permettant la convocation d'une deuxième CT dont le financement resterait encore à résoudre,

4. une majorité de voix parmi les délégués de la Commission 4 confirme qu'une deuxième CT concourrait à nous rapprocher de nos objectifs,

*la FIG invite*

la «Hydrographic Society» (H.S.) en consultation avec le R.I.C.S. à étudier les possibilités pratiques d'élargir le colloque HS 1984 pour le hausser au niveau d'une conférence internationale qui tiendrait ses assises au Royaume-Uni,

*la FIG invite*

ces organismes à présenter des conclusions dans ce sens aux membres de sa Commission 4,

*La FIG charge*

le R.I.C.S. et la H.S. d'explorer les modalités susceptibles de permettre l'obtention de subventions gouvernementales.

#### **R 406**

*Considérant que:*

les pays en voie de développement sont sous-dotés en compétences quant à la mensuration hydrographique, leurs chartes nautiques sont surtout basées sur des mensurations assumées par des nations tierces; ces chartes remontent même souvent au siècle passé,

*la FIG réaffirme*

sa volonté d'encourager les pays en voie de développement à solliciter des conseils pour l'établissement d'une infrastructure de mensuration hydrographique sous le patronage de l'ONU et de l'IHO.

#### **Commission 5**

##### **R 501**

Considérant que les activités technico-scientifiques de la Commission 5 doivent procéder de celles des groupes d'études.

La FIG recommande la programmation d'une ou plusieurs session(s) à ce titre lors des congrès pour la présentation des communications de membres des dits groupes d'études,

Le Président de chaque groupe d'études jouit de la prérogative exclusive de la

surveying purposes and that such systems should preferably operate in the same frequency bands worldwide,

4. that the accuracies and repeatabilities required cannot be obtained by any means other than specialised Radiodetermination systems,

5. that the International frequency allocations to «Radiolocation» systems in the International Radio Regulations are not made available by many Administrations to civil users including Surveying Services,

*be it resolved:*

that the attention of the International Telecommunications Union and of all National Administrations should be called to the urgent need for definition of a «Surveying Aids Service» and for the specific allocation of small bands of frequency to that service throughout the radio spectrum, in those bands already allocated to «Radiodetermination Services».

#### **R 405**

*Considering*

1. the first IHTC was a resounding success,

2. the requirements for the exchange of technical information in hydrography continue to grow,

3. the developed countries have the facilities to hold a second IHTC but financial support remains a problem,

4. that there is a broad body of opinion amongst the delegates to Commission 4 that a second IHTC would advance our objectives,

*be it resolved that:*

the Hydrographic Society in consultation with RICS should be asked to investigate the feasibility of expanding the 1984 Hydrographic Society Symposium into an international conference to be held within the United Kingdom and to report their findings to the officers of Commission 4 of FIG within 6 months. It would be incumbent upon the RICS and the Hydrographic Society to explore ways and means of raising international governmental funding support to ensure the attendance of surveyors from developing countries.

#### **R 406**

*Considering*

that many developing countries do not have an adequate hydrographic surveying competence. Their nautical charts are mostly based upon surveys conducted by other nations, often dating back to the last century,

*be it resolved that:*

FIG Commission 4 continues to encourage developing countries to seek advice on the setting up of hydrographic surveying capability from such bodies as the IHO and the UN etc.

#### **Commission 5**

##### **R 501**

Considering that the technical and scientific work of the Commission 5 should be based on the activities of the Study Groups.

The FIG recommends that one or more sessions should be assigned in the Congress Programme for presentation of contributions of members of the Study Groups.

To assure a coherent and meaningful content of the programme of these sessions, their composition should be the exclusive

sollte es ausschliesslich von den Vorsitzenden der Studiengruppen zusammengestellt werden.

#### **R 502**

In Anbetracht der Bedeutung der geodätischen Instrumente für die tägliche Arbeit des Vermessungsingenieurs empfiehlt die FIG, die Arbeit der Studiengruppe 5-A (Vermessungsinstrumente) in der begonnenen Weise fortzusetzen. Besondere Bedeutung sollte folgenden Problemen beigemessen werden:

- Kalibrierung von EDM-Instrumenten
- Kalibrierung von Invar- und anderen Nivellierlaten
- Entwicklung von Instrumenten mit automatischer Datenregistrierung.

#### **R 503**

In Anbetracht der Bedeutung geodätischer Netze für viele technische und naturwissenschaftliche Aufgaben empfiehlt die FIG, die Arbeit der Studiengruppe 5-B (Geodätische Netze) fortzusetzen, wobei der Auswirkung systematischer Fehler und Einflüsse und der Berücksichtigung aller stochastischer Information bei der Planung und Berechnung geodätischer Netze besondere Bedeutung beigemessen werden soll.

#### **R 504**

Vermessungssysteme, die Satelliten und inertielle Techniken benutzen, sind verhältnismässig neu und noch in Entwicklung begriffen. Sie haben jedoch für Länder der Dritten Welt, für grosse kartographisch nicht erfasste Gebiete und für globale geodätische Aufgaben grosse Bedeutung.

Deshalb *empfiehlt die FIG*, die Arbeiten der Studiengruppe 5-C (Satelliten-Doppler-Systeme und inertielle Vermessungssysteme) fortzusetzen unter besonderer Berücksichtigung praktischer Anwendungen und der Nutzung durch Vermessungsingenieure.

#### **R 505**

Die FIG stellt fest, dass zahlreiche digitale Geländemodelle eingeführt sind und als Datenbasis für Geländedarstellungen dienen. Sie empfiehlt, digitale Geländemodelle in gleicher Weise für automatisierte Verfahren für Planungen im ländlichen und städtischen Raum zu entwickeln.

#### **R 506**

In Anbetracht der ständig wachsenden Bedeutung der Automation in der Erfassung, Verarbeitung und Analyse geodätischer und kartographischer Daten und im Hinblick auf die Notwendigkeit einheitlicher Normen für den Austausch solcher Daten (wie dies in den Berichten und Diskussionen der Mitglieder der Studiengruppe 5-E während des 16. FIG-Kongresses betont wurde),

*empfiehlt die FIG*, die Arbeiten der Studiengruppe 5-E (Automation) fortzusetzen.

### **Kommission 6**

#### **R 601**

Die FIG empfiehlt, dass die Kommission 6 ihre Zusammenarbeit mit der ISO und CIB fortsetzen soll, um Normen für die Bereiche Instrumententests, Qualitätskontrolle und Messmethoden während der Bauausführung zu erarbeiten.

composition du groupe en question en vue de la préservation de la cohésion et de la coordination envers la Commission 5.

#### **R 502**

Considérant l'importance de l'instrumentation géodésique pour l'activité quotidienne du géomètre, la FIG recommande la poursuite du programme du Groupe d'Etudes 5-A (instruments géodésiques) dans la direction prévue; une attention spéciale doit être consacrée aux domaines suivants:

- calibrage des instruments de télémessure électronique
- calibrage des mires en invar et de nivellement
- évaluation des instruments d'enregistrement automatique des données.

#### **R 503**

Considérant l'importance des réseaux géodésiques pour de multiples disciplines techniques et scientifiques, la FIG recommande la poursuite des activités du Groupe d'Etudes 5-B (réseaux géodésiques) avec prépondérance des aspects pratiques de l'établissement des plans et des calculs relatifs aux réseaux en fonction des dites (erreurs et influences systématiques) et des critères stochastiques.

#### **R 504**

Les systèmes par satellites et par inertie sont des technologies géodésiques plus récentes et en expansion; d'importantes applications en découlent pour les pays en voie de développement et pour de vastes périmètres non cartographiés à l'échelle planétaire.

*La FIG postule*

le maintien d'un groupe d'études spécial (rattaché à la Commission 5) pour les systèmes géodésiques par satellites Doppler et des systèmes inertiels avec prépondérance des applications pratiques et de l'usage qu'en font les ingénieurs-géomètres.

#### **R 505**

La Fédération internationale des géomètres, ayant pris en considération l'exécution en masse de modèles numériques du terrain qui servent de base de données lors de la figuration automatisée du relief, et s'étant rendu compte qu'ils servent aussi de base d'information pour l'élaboration de projets de modelage du relief, recommande aux spécialistes en informatique géodésique d'élaborer, parallèlement au développement de l'automatisation de la figuration du relief, des technologies automatisées pour l'étude dans les trois dimensions de projets d'aménagement du territoire et des villes.

#### **R 506**

Considérant l'importance croissante de l'automatisation pour le recensement, le traitement et l'analyse des données de géodésie et de cartographie, vu la nécessité de l'établissement de normes pour l'échange et la propagation de données digitalisées en géodésie et en cartographie (ce que corroborent les communications techniques présentées par les membres du Groupe d'Etudes 5-E lors du 16e Congrès de la FIG et au cours des débats),

*la FIG recommande* la poursuite des activités déployées par le Groupe d'Etudes 5-E en matière d'automation.

### **Kommission 6**

#### **R 601**

La FIG recommande que la Commission 6 poursuive sa coopération avec l'ISO et la CIB pour la rédaction de normes concernant les essais d'appareil, le contrôle de qualité et les méthodes de mesure applicables à la construction et au bâtiment. Il est souligné

prerogative of the Chairman of the Study Group.

#### **R 502**

In consideration of the importance of surveying instrumentation for the everyday work of surveyors, the FIG recommends that the work of Study Group 5-A, Surveying Instruments, should continue along the lines started and special attention should be paid to the following subjects:

- calibration of EDM-Instruments
- calibration of invar- and other level rods
- evaluation of instruments with automatic registration of data.

#### **R 503**

Considering the importance of survey control networks for many technical and scientific tasks, the FIG recommends to continue the work of Study Group 5-B on Survey Control Networks emphasizing practical aspects of planning and calculating networks under special consideration of systematic errors and influences and all given stochastic information.

#### **R 504**

Satellite and inertial survey systems are relatively new and developing technologies with important applications in developing countries, large unmapped areas and on global basis.

*Therefore be it resolved that*

FIG continue to have a special Study Group under Commission 5 for Satellite-Doppler Survey Systems and Inertial Survey Systems with the emphasis on practical applications and use by land surveyors.

#### **R 505**

Having taken into consideration that numerous digital terrain models have been introduced serving as a data base for automated relief representation,

the FIG recommends to work out - along the same lines - digital terrain models for automated rural and urban planning procedures.

#### **R 506**

In consideration of the increasing importance of automation in collection processing and analysis of surveying and mapping data, and with regard to the necessity for the establishment of standards for the exchange and determination of digital surveying and mapping data (as emphasised in the technical papers presented by the members of the Study Group 5-E at the 16th Congress of FIG and in the related discussions),

*The FIG recommends* that the activities of the Study Group 5-E on Automation should be continued.

### **Kommission 6**

#### **R 601**

The FIG recommends that Commission 6 shall continue its cooperation with ISO and CIB on the production of standard documents covering instrument tests, quality control and measuring methods applicable in building construction. Furthermore it is

Darüber hinaus wird unterstrichen, dass Forschungsarbeiten auf diesem Gebiet notwendig sind. Diese Forschungsarbeiten sollen möglichst aufgrund gemeinsamer Absprachen in mehreren Ländern durchgeführt werden.

#### **R 602**

Die FIG verfolgt die breite Anwendung der Digitalen Geländemodelle (DGM) und empfiehlt der Kommission 6, ihre Arbeit auf dem Gebiet der Untersuchung verschiedener DGM fortzusetzen und dabei insbesondere die erreichbare Genauigkeit, die verschiedenen Aufnahmeverfahren sowie entsprechende Wirtschaftlichkeitsbetrachtungen zu berücksichtigen.

#### **R 603**

Die FIG stellt eine wachsende Anwendung von Deformationsmessungen fest und empfiehlt der Kommission 6, ihre Arbeit auf folgenden Gebieten fortzusetzen: Analyseverfahren von Deformationsmessungen, optimales Design von Messkonfigurationen, Entwicklung dreidimensionaler Modelle integraler Messsysteme und Anwendung von Fernerkundungstechniken.

#### **R 604**

Die FIG nimmt zur Kenntnis, dass eine Schrift über Methoden zur Einrichtung vom Leitungskataster erschienen ist, und empfiehlt der Kommission 6, weitere Dokumentationen über solche Systeme zu erarbeiten und zu prüfen, ob die Publikation und die Verteilung solcher Broschüren möglich ist. Die FIG empfiehlt weiter eine engere Zusammenarbeit zwischen der Studiengruppe FIG/6-D und der Kommission 3 zum Thema Landinformationssysteme.

#### **R 605**

Die FIG verfolgt die wachsende Anwendung von Kreiselltheodoliten und empfiehlt der Kommission 6, ihre Bemühungen fortzusetzen, die Ergebnisse verschiedener Testgebiete und verschiedener praktischer Anwendungen zu analysieren sowie derartige Ergebnisse aus verschiedenen Quellen zusammenzufassen.

#### **R 606**

Die FIG stellt eine wachsende Zusammenarbeit zwischen der Kommission 6 und anderen Institutionen, wie die ISO, ISPRS, ISM, fest und empfiehlt allen Kommissionen, sich um verstärkte Zusammenarbeit mit Komitees und Arbeitsgruppen innerhalb ihres Interessenbereiches zu bemühen mit dem Ziel, gemeinsame Dokumentationen zu erarbeiten.

### **Kommission 7**

#### **Kurzbericht**

Am 16. Kongress der Vermessungsingenieure vom 9. bis 18. August 1981 in Montreux, Schweiz, wurden die technischen Sitzungen der Kommission 7 mit dem Einführungsreferat von Herrn Marstboom «Régionalisation au niveau continental» eingeleitet.

Für die gemeinsame Sitzung mit anderen Kommissionen wurde nur ein Referat für die gemeinsame Ad-hoc-Sitzung mit der Kommission 3 eingereicht. Dem gesamten Arbeitsgebiet der Kommission 7 waren 5 Sitzungen gewidmet. Es war zu erwarten, dass die zur Verfügung stehende Zeit zu kurz sein werde, um die 30 Papiere der Delegierten aus der Schweiz, Frankreich, den Niederlanden, Griechenland, Nigeria, Elfenbeinküste, Algerien, der Tschechoslowakei, Belgien, der Bundesrepublik Deutschland, Polen, Bulgarien, Kanada, den Vereinigten Staaten von Amerika, Italien, Surinam und Israel zu diskutieren. Nur eine kurze Präsen-

d'autre part qu'un travail de recherche est nécessaire dans ce domaine. Dans la mesure du possible cette recherche devrait être entreprise en commun par plusieurs pays et dans le cadre d'une période de temps déterminée.

#### **R 602**

La FIG, reconnaissant la large utilisation des modèles digitaux de terrain recommande à la Commission 6 de poursuivre son travail d'analyse des modèles digitaux de terrain dans le domaine de la précision réalisable grâce aux différents procédés d'acquisition des données, de continuer d'étudier les aspects économiques et les procédures de calcul existantes.

#### **R 603**

La FIG, reconnaissant le nombre croissant des applications dans le domaine des mesures de déformation, recommande à la Commission 6 de poursuivre ses efforts pour étudier les méthodes d'analyse de telles mesures, l'optimisation du design des mesures dans ce même domaine, la mise au point de systèmes intégrés de mesures et l'application des techniques de la télédétection aux mesures de déformation.

#### **R 604**

La FIG prend note de l'achèvement de la rédaction de la brochure concernant les méthodes d'établissement d'un cadastre du sous-sol et recommande à la Commission 6 de poursuivre ses efforts pour produire une documentation sur les autres systèmes possibles. La Commission 6 est aussi priée d'envisager la publication et la distribution de la brochure et d'organiser la coopération nécessaire avec la Commission 3 sur les Systèmes d'Information du Territoire (SIT).

#### **R 605**

La FIG, constatant l'utilisation croissante des gyrothéodolites, recommande que la Commission 6 poursuive ses efforts d'analyse des résultats provenant des divers terrains d'essai et des diverses applications pratiques, et qu'elle s'efforce de rassembler tous les résultats émanant des différentes sources.

#### **R 606**

La FIG, constatant la coopération croissante qui s'établit entre la Commission 6 et les organismes tels que ISO, SIPT et ISM, recommande que l'ensemble des groupes de travail et des Commissions de la FIG s'efforcent de promouvoir la collaboration internationale indispensable avec de tels organismes lors de la mise au point de leur documentation.

### **Kommission 7**

#### **Rapport**

Au 16e Congrès des géomètres à Montreux, Suisse, du 9-18 août 1981, les séances techniques de la Commission 7 ont débuté par le «Keynote Address» intitulée: «Régionalisation au niveau continental» présentée par M. L. Marstboom.

En ce qui concerne les séances communes avec d'autres commissions, un seul exposé fut présenté lors de la séance commune avec la Commission 3 ad hoc. Il y eut ensuite 5 séances techniques entièrement consacrées aux travaux de la Commission 7. Comme prévu le temps à disposition était trop court pour engager la discussion sur les 30 exposés rédigés par des délégués de Suisse, France, Hollande, Grèce, Nigeria, Côte d'Ivoire, Algérie, Tchecoslovaquie, Belgique, République Fédérale d'Allemagne, Pologne, Bulgarie, Canada, Etats-Unis d'Amérique, Italie, Suriname et Israël. Seule une courte présentation de ces 30 contribu-

stressed that research work is necessary in this field of application. Where possible this research should be carried out by several countries working to a common programme and time scale.

#### **R 602**

The FIG, recognising the wide use of DGMS recommends that Commission 6 continues its work on the analysis of DGMS in relation to the accuracy achievable by different data collection procedures, the related economic considerations and the different computational procedures available.

#### **R 603**

The FIG, recognising the increasing application of deformation measurements recommends that Commission 6 continues its work on the different methods of analysis of such measurements, of the optimisation of design of related survey schemes, the development of 3-dimensional models of integrated measuring systems and the application of remote sensing techniques to deformation measurements.

#### **R 604**

The FIG notes the finalisation of the first booklet on methods of establishing an underground cadastre and recommends that Commission 6 continues with the production of documentation on other possible systems; investigates publication and distribution of the booklets and starts cooperation with Commission 3 on land information systems.

#### **R 605**

The FIG, in recognising the increasing applications for gyrotheodolites recommends that Commission 6 continues its efforts in analysing results from different test areas and different practical applications and that it endeavours to collect such results from more sources.

#### **R 606**

The FIG, recognising the increasing cooperation between Commission 6 and other bodies such as ISO, ISPRS and ISM recommends that all commissions endeavour to promote such international cooperation on any committees, working groups or in the production of any documentation they envisage.

### **Commission 7**

#### **Report**

During the 16th Congress of Surveyors in Montreux, Switzerland, from 9-18 August 1981, the technical sessions of Commission 7 started with the keynote address titled: «Régionalisation au niveau continental» delivered by Mr. Marstboom.

For the joint sessions with other commissions, only one paper was presented in the joint session of the Commission 3 ad hoc. Then there were 5 technical sessions devoted entirely to the work of Commission 7. It could be expected that the available time was too short to take in discussion the 30 papers written by delegates from Switzerland, France, the Netherlands, Greece, Nigeria, Ivory Coast, Algeria, Czechoslovakia, Belgium, Federal Republic of Germany, Poland, Bulgaria, Canada, United States of America, Italy, Suriname and Israel. Only a short presentation of these 30 papers was possible. It is with satisfaction that can

tation dieser Berichte war möglich. Mit Befriedigung kann festgestellt werden, dass ein einziger Bericht nicht vorgetragen werden konnte, weil der Berichtersteller abwesend war. Wie gewöhnlich erstattete der Direktor des Internationalen Büros für Kataster und Grundbuch (le bureau de l'OICRF) seinen Bericht über die Arbeit des Büros in der Periode 1977-1981. Die Kommission 7 erwartet mit Interesse die Entscheidungen des Comité Permanent im Jahr 1983 zur Tätigkeit der Ad-hoc-Kommission 3 und der Kommission 6 (Leitungskataster), damit sich die Kommission 7 darauf einstellen kann.

#### **R 701**

Die Kommission 7 vertritt die Meinung, dass die Berichte für gemeinsame Sitzungen im Kongressband *jener* Kommission abgedruckt werden sollen, in welcher der Autor arbeitet.

Das FIG-Büro wird gebeten, eine befriedigende Lösung dieser Angelegenheit zu finden.

#### **R 702.1**

Die Tradition der letzten 25 Jahre, ein jährliches Treffen zu organisieren, soll fortgesetzt werden: die nächste Zusammenkunft soll 1982 in Zypern stattfinden.

#### **R 702.2**

Während dieses Treffens sollen die Berichte vorbereitet werden, die im Juni 1983 von den Mitgliedern der Kommission 7 am Kongress in Sofia vorgetragen werden.

#### **R 702.3**

Die Themen dieser Berichte werden in Zypern genau festgelegt. Sie sollen einen Beitrag zum Leitthema des Kongresses in Sofia leisten, welches vom ständigen Ausschuss beschlossen worden ist: «Der Vermessungsingenieur, die Raumordnung und die Stadtplanung.»

### **Kommission 8**

#### **Kurzbericht**

Gemäss der Empfehlung des FIG-Kongresses in Stockholm behandelte die Kommission 8 «Städtisches Liegenschaftswesen, Stadtplanung und Stadtentwicklung» am FIG-Kongress in Montreux folgende Themenkreise:

1. Integration von funktionalen, sozialen, umweltbedingten und wirtschaftlichen Aspekten in der Planung.
2. Wirksame Kommunikation in der Planung.
3. Die Hauptprobleme in der Gesellschaft in ihrem Verhältnis zur Planung.

Leider war es nicht möglich, das Thema «Planung in Entwicklungsländern» in dem Masse zu berücksichtigen, wie dies anlässlich des Kongresses in Stockholm vorgesehen war.

Während des Kongresses in Montreux führte die Kommission 8 insgesamt 20 Sitzungen durch. Davon wurden 5 Sitzungen gemeinsam mit den Kommissionen 2, 3, 7 und 9 abgehalten. Insgesamt lagen 23 «Invited Papers» und 3 «Personal Papers» aus 20 Ländern vor. Die Teilnehmerzahl an den Sitzungen schwankte zwischen 30 und 90 Personen. Dabei ist interessant festzustellen, dass die Zusammensetzung der Teilnehmer von Sitzung zu Sitzung sehr verschieden war. Wenige Teilnehmer besuchten mehrere Sitzungen, so dass angenommen werden darf, dass insgesamt eine sehr grosse Zahl (ca. 300) der Kongressteilnehmer mindestens eine der Sitzungen der Kommission 8 besucht hat, was die Kommission 8 sehr schätzt. Diese Feststellung bestätigt unter anderem auch, dass sehr viele Vermessungsingenieure in der einen oder anderen Form mit Raumplanung zu tun haben. Die Kommission 8 hofft, dass es ihr gelungen ist, dazu beizutragen, dass das Ziel des Kon-

tions fut possible. Il faut noter avec satisfaction qu'un exposé seulement ne fut pas présenté à cause de l'absence d'un orateur. Comme d'habitude, le Directeur de l'Office International du Cadastre et du Registre Foncier (OICRF) a présenté son rapport sur l'activité de son office pour la période 1977-1981. La Commission 7 attend avec intérêt la décision du CP concernant les activités des Commissions 3 ad hoc et 6 (Cadastre souterrain) en relation avec les tâches de la Commission 7.

#### **R 701**

En ce qui concerne la publication des rapports pour les séances communes, l'opinion de la Commission 7 est que ces rapports doivent être publiés dans le volume de la commission *dans laquelle* l'auteur effectue son travail. Le bureau est prié d'apporter une solution satisfaisante à ce problème.

#### **R 702.1**

Afin de perpétuer une tradition longue de 25 ans consistant à organiser une session annuelle, il est prévu une session à Chypre en 1982.

#### **R 702.2**

Lors de cette réunion, les rapports qui seront présentés au Congrès de Sofia en juin 1982 seront préparés.

#### **R 702.3**

Les sujets des rapports seront précisés à Chypre, dans le sens qu'ils devront apporter une contribution au thème «géomètre et l'aménagement du territoire et des villes», sujet choisi par le CP comme thème général du Congrès de Sofia.

### **Commission 8**

#### **Rapport**

Conformément à la recommandation du Congrès de la FIG à Stockholm, la Commission 8 «Régimes fonciers urbains, urbanisme et développement» a traité les sujets suivants au Congrès de la FIG à Montreux:

1. Intégration des aspects fonctionnels, sociaux, écologiques et économiques de la planification.
2. Communication efficace dans le cadre de la planification.
3. Les principaux problèmes de la société vus par rapport à la planification.

Malheureusement il n'a pas été possible de traiter dans la mesure prévue par le Congrès de Stockholm le sujet «Planification dans les pays en voie de développement».

Pendant le Congrès de Montreux, la Commission 8 a tenu 20 séances au total, dont 5 en commun avec les Commissions 2, 3, 7 et 9. Dans l'ensemble, 23 «Invited Papers» et 3 «Personal Papers» de 20 pays ont été présentés. La participation aux séances a varié de 30 à 90 personnes. Il est intéressant de constater que la composition des participants aux séances a été extrêmement variée; dans l'ensemble un très grand nombre de congressistes (environ 300) ont participé aux séances de la Commission 8, chose que la Commission salue avec satisfaction. Cette constatation confirme, entre autre, que de nombreux ingénieurs-géomètres sont confrontés sous une forme ou sous une autre à la planification. La Commission 8 espère qu'elle a réussi à contribuer à atteindre les buts fixés par le Congrès de Montreux. La Commission a fait de son mieux, ce qui ne signifie pas qu'elle n'aurait pas pu travailler mieux encore.

be noticed that only one paper was not presented by absence of speaker. Also, as usual, the Director of the International Office of Cadastre and Land Records (le bureau de l'OICRF), presented his report of his office for the period 1977-1981. Commission 7 is looking forward to the decision of the C.P. concerning the activities of Commission 3 ad hoc and Commission 6 (Underground Cadastre) in 1983 in relation to the task of Commission 7.

#### **R 701**

About the publishing of the reports for combined sessions, the opinion of Commission 7 is that these reports must be published in the volume of *that* commission, in which the author does his work. The bureau will be asked to find a satisfactory solution for this problem.

#### **R 702.1**

In order to continue the 25 years tradition to organize an annual meeting, it can be expected there will be a meeting in 1982 in Cyprus.

#### **R 702.2**

In this meeting, the reports to be presented by the members of Commission 7 at the Congress in Sofia, in June 1983, will be prepared.

#### **R 702.3**

The topics of the reports will be precised in Cyprus, in the way that they will give a contribution to the subject «The surveyor and the regional and town planning», which topic has been decided by the C.P. to the general topic for the Sofia Congress.

### **Commission 8**

#### **Report**

According to the recommendation made at the Stockholm Congress Commission 8 examined three major topics within the general field of planning and development. There were:

1. The integration of functional, social, environmental and economic aspects in physical planning.
2. Effective communication in physical planning.
3. The principal emerging problems in society related to physical planning.

We were not able to handle the topic «Planning in developing countries» so far as it was proposed at the Stockholm Congress. Commission 8 held five sessions and five joint sessions with the Commissions 2, 3, 7 and 9.

A total of, 23 Invited Papers and three Personal Papers was included to our programme. They were from 20 countries and from 4 continents.

The participation in our sessions varied from 30 persons to 90 persons. It was found by the commission that the participating persons mostly were different ones and there were only a few who attended several of our sessions. About 300 different persons took part in our sessions. This is a result we appreciate very much.

These figures show that there are many surveyors who are interested and involved in regional and urban planning, which is a fact that may not be commonly very well known. Commission 8 hopes that it has been able to fulfill to some extent the goals of this memorable Montreux Congress. We have tried to do our best, but as always, we could have done better.

gresses in Montreux erreicht wurde. Wir haben unser Bestes versucht, was nicht heisst, dass es nicht noch besser hätte getan werden können.

#### **R 801**

Die Kommission 8 möchte den Kommissionstitel wie folgt ändern:  
Städtisches Liegenschaftswesen; Stadt- und Regionalplanung und ihre Verwirklichung.  
Die Kommission befasst sich mit:  
– Städtischer Landnutzung  
– Planung auf verschiedenen administrativen Ebenen  
– Gesetzlichen Verfahren und Methoden der Plandurchsetzung.

#### **R 802**

Die Kommission 8 schlägt vor, dass das FIG-Büro ein Verfahren ausarbeitet, das erlaubt, Vertreter der FIG zu nominieren, die die FIG als Beobachter an Kongressen verschiedener internationaler Organisationen, insbesondere solcher der Vereinten Nationen, vertreten.  
Zur Zeit ist die FIG beim Wirtschafts- und Sozialausschuss der Vereinten Nationen als nichtstaatliche Organisation mit Beobachterstatus registriert. Will die FIG ihre Interessen in den verschiedenen internationalen Organisationen wahren, so muss ein entsprechender Delegierter bestimmt werden. Die Kommission 8 ist bereit, bei der Lösung dieser Aufgabe mitzuhelfen.

#### **R 803**

Die Kommission 8 schlägt vor, abzuklären, ob eine permanente Adresse der FIG eingerichtet werden könnte. Nach der Meinung von Kommission 8 ist eine permanente Adresse notwendig, um die Kontinuität der Arbeiten zu gewährleisten.

#### **R 804**

Die Kommission 8 beabsichtigt, während der nächsten Kongressperiode folgende Themen zu behandeln:

##### **R 804.1**

Praktische Anwendungen von Landinformationssystemen auf den Gebieten der Raumplanung (in Zusammenarbeit mit Kommission 3).

##### **R 804.2**

Mittel und Instrumente für die Planung und deren Einsatz.

##### **R 804.3**

Nutzung und Schutz der natürlichen Ressourcen und deren Bezug zur Raumplanung (in Zusammenarbeit mit Kommission 7).

##### **R 804.4**

Die Verknüpfung der Raumplanung mit anderen Planungen wie Wirtschaftsplanung, Bildungsplanung usw.

##### **R 804.5**

Langfristige Planung unter dem Aspekt unsicherer Entwicklungstendenzen.

#### **R 805**

Die Kommission 8 ist sich bewusst, dass die Entwicklungsländer stärker an ihrer Arbeit beteiligt werden müssen.

#### **Kommission 9**

##### **R 901**

Die FIG stellt fest, dass die Delegierten der Kommission 9 an einem jährlichen Treffen stark interessiert sind. Die Mitgliedsgesellschaften werden ersucht, ihren Delegierten die Teilnahme an diesem jährlichen Treffen zu ermöglichen.

##### **R 902**

Im Hinblick auf möglichst intensive Diskussionen am Kongress schlägt die FIG vor, die Termine für die Abgabe der Berichte so

#### **R 801**

La Commission 8 demande de changer son titre en:  
Système d'aménagement urbain – planification et développement.  
La Commission traite de:  
l'aménagement urbain  
la planification à différents niveaux administratifs  
les procédures juridiques et les modalités d'application des plans.

#### **R 802**

La Commission 8 demande au Bureau de mettre au point les règles de désignation des représentants de la FIG qui assisteraient aux réunions des divers organismes internationaux surtout ceux des Nations Unies.  
La FIG se trouve maintenant sur la liste des organisations non gouvernementales et jouit d'un statut consultatif. Si la FIG désire participer à de telles réunions elle doit désigner un délégué comme cela est mentionné dans notre résolution. La Commission 8 est prête à contribuer à résoudre cette question.

#### **R 803**

La Commission 8 suggère d'étudier la question d'un siège social permanent pour la FIG. La Commission 8 est d'avis que la FIG a besoin d'une telle adresse permanente pour assurer la continuité de ses travaux.

#### **R 804**

La Commission 8 va traiter les sujets suivants pendant la prochaine session:

##### **R 804.1**

Les applications pratiques du SIT à des fins de planification (en coopération avec la Commission 3).

##### **R 804.2**

Les moyens et matériel disponibles pour la planification et la façon de les utiliser.

##### **R 804.3**

Le développement des ressources naturelles; leur protection et leurs relations avec la planification (en coopération avec la Commission 7).

##### **R 804.4**

Les relations de la planification physique avec d'autres types de planifications telles qu'économiques et sociales.

##### **R 804.5**

La planification à long terme en relation avec les tendances incertaines du développement.

#### **R 805**

La Commission 8 est consciente de la nécessité d'engager davantage les pays en voie de développement dans ces travaux.

#### **Commission 9**

##### **R 901**

La FIG constate: Compte tenu du grand intérêt manifesté par les délégués de la Commission 9 pour une rencontre annuelle, les sociétés membres sont priées de permettre à leurs délégués de participer aux rencontres annuelles.

##### **R 902**

Afin que les discussions soient aussi efficaces que possible, la FIG propose de fixer les délais pour la remise des rapports suffisam-

#### **R 801**

Commission 8 requests to change the title of Commission 8 in:  
Urban Land Systems; Planning and Development.  
The Commission deals with:  
– urban land use;  
– planning at different administrative levels;  
– legal procedures and systems for the implementation of plans.

#### **R 802**

Commission 8 requests the Bureau to work out the rules how to nominate a representative of FIG to attend meetings of different international bodies, especially those of the UN.  
Actually FIG is on the file of the non-governmental organisations enjoying consultative status with the Economic and Social Council of the United Nations. If FIG is willing to share such meetings like others, FIG has to nominate a delegate as mentioned in our resolution. Commission 8 is prepared to assist the Bureau in this matter.

#### **R 803**

Commission 8 suggests to study the question of a permanent address for FIG. In the opinion of Commission 8 FIG needs in order to assure the continuity of its work such a permanent address.

#### **R 804**

Commission 8 is going to handle during the next congress period the following topics:

##### **R 804.1**

Practical applications of Land Information Systems for planning purposes (in cooperation with Commission 3).

##### **R 804.2**

The means and aids available for planning and how to use them.

##### **R 804.3**

Development of natural resources, their protection and their connection to planning (in cooperation with Commission 7).

##### **R 804.4**

The relationships of physical planning with other types of planning, such as economic and social.

##### **R 804.5**

Long-term planning in relation to uncertain development trends.

#### **R 805**

Commission 8 is aware of the need for better involvement of developing countries in its work.

#### **Commission 9**

##### **R 901**

FIG requests its member associations, taking into consideration the great interest of an annual meeting of the delegates (of Commission 9), to enable their delegates to attend the annual meetings.

##### **R 902**

FIG proposes, with a view to intensive discussion during the Congress that the deadlines for the delivery of the papers be such as to make it possible for the printed

festzusetzen, dass die gedruckten Berichte – gegen Erstattung der Unkosten – den Teilnehmern spätestens einen Monat vor dem Kongress zur Verfügung gestellt werden können.

#### R 903

Aufgrund der Erfahrungen an früheren Kongressen empfiehlt die FIG, das Programm für die Gruppe C so zu gestalten, dass neben den Berichten und den dazugehörigen Diskussionen auch entsprechende Exkursionsangeboten und Firmen ermuntert werden, Instrumente und weitere Hilfsmittel auszustellen.

#### R 904

Die FIG ersucht alle Mitgliedsgesellschaften, ihr die Namen und Anschriften der Delegierten für die einzelnen Kommissionen unverzüglich anzugeben.

#### Antrag an die FIG

*Von Kari-Birgit Lien (N), Birgitta Hansson (S), Riitta-Liisa Kruus (SF), Marie Klaustrup (DK), Vertreterinnen der weiblichen Kongressteilnehmer aus den nordischen Staaten.*

In der FIG besteht die überwiegende Mehrheit der Kongressteilnehmer, der Delegierten und der Referenten aus Männern. Es ist aber offensichtlich, dass die Zahl der Frauen mit einer Ausbildung in allen Gebieten des Vermessungswesens in den letzten Jahren zugenommen hat.

Die Generalversammlung des 16. FIG-Kongresses beschliesst:

1. die FIG berücksichtigt die Tatsache, dass der Beruf des Vermessungsingenieurs nicht mehr allein ein Männerberuf ist. Den Interessen der weiblichen Vermessungsingenieure ist in Zukunft bei allen Tätigkeiten der FIG Rechnung zu tragen.
2. Am Kongress 1983 in Sofia soll dieser Frage weitere Beachtung geschenkt werden. Als Grundlage für Diskussionen sollen Invited Papers der Kommissionen 1 und 2 dienen.

### III Protokoll der 48. Tagung des Comité Permanent der FIG, 1. Sitzung am 9. August 1981, 16.30, 2. Sitzung am 14. August, 17.30, 3. Sitzung am 15. August, 11.00, Kongresshaus, Montreux

#### III.01 Eröffnung und Appell

##### Vorsitz

Professor Dr. H. Matthias

##### Anwesend

FIG-Büro: H. Matthias, A. Bourcy, W. Bregenzer, H.-R. Dütschler, A. Jaquet, L. Linder-Aronson (nur bei 1. Sitzung), V. Peevsky, E. Huggler

Ehrenpräsidenten: Prof. H. Draheim, W. Radlinski

Ehrenmitglieder: G. Ewald, J. Gastaldi, L. Marstboom, R. Meyer, Rosemary Rowles

Mitgliedsgesellschaften: 1. Sitzung: 31 Mitgliedländer und 33 Mitgliedsgesellschaften; 2. Sitzung: 34 Mitgliedsgesellschaften; 3. Sitzung: 34 Mitgliedländer

##### Stimmzähler

A. Detreköi (H)

M. Klimes (CS)

G. Milev (BG)

J. Talvitie (SF)

#### III.02 Genehmigung der Traktandenliste

Die Traktandenliste wird stillschweigend angenommen.

ment tôt, de sorte que les rapports imprimés parviennent aux participants au plus tard un mois avant le congrès (l'envoi sera effectué contre remboursement).

#### R 903

Bénéficiant des expériences faites lors de précédents congrès, la FIG recommande que le programme du groupe C soit conçu de telle façon, qu'en plus des rapports et discussions s'y rapportant, des excursions techniques soient organisées; il serait également souhaitable que des entreprises exposent leurs instruments et autre matériel sur les lieux.

#### R 904

La FIG sollicite toutes les sociétés membres de lui communiquer sans délai, les noms et adresses des délégués des différentes commissions.

#### Demande à la FIG

*de Kari-Birgit Lien (N), Birgitta Hansson (S), Riitta-Liisa Kruus (SF), Marie Klaustrup (DK), représentantes des participantes au congrès venues des Etats nordiques.*

La majorité écrasante des participants au congrès, des délégués et des rapporteurs de la FIG est composée par des hommes. Il est toutefois bien évident qu'un nombre croissant de femmes se qualifient dans tous les domaines de l'arpentage.

L'Assemblée générale du 16e Congrès de la FIG prend les décisions suivantes:

1. La FIG prend en considération le fait que le métier d'ingénieur géomètre n'est plus seulement un métier d'hommes. La FIG doit donc tenir compte des ingénieurs géomètres féminines lors de toutes ses activités futures.
2. Le Congrès de Sofia prévu en 1983 traitera plus à fond cette question. Les Invited Papers des Commissions 1 et 2 formeront la base de la discussion.

### III Procès-verbal de la 48e Réunion du Comité Permanent de la FIG; la première séance du 9 août 1981 à 16 h 30, la 2e séance du 14 août à 17 h 30, la 3e séance du 15 août à 11 h au Palais des Congrès à Montreux

#### III.01 Ouverture, Appel des Délégués

##### Présidence

Monsieur H. Matthias

##### Présents

Bureau FIG: H. Matthias, A. Bourcy, W. Bregenzer, H.-R. Dütschler, A. Jaquet, L. Linder-Aronson (seulement à la première séance), V. Peevsky, E. Huggler

Présidents d'honneur: H. Draheim, W. Radlinski

Membres d'honneur: G. Ewald, J. Gastaldi, L. Marstboom, R. Meyer, Rosemary Rowles

Sociétés membres: première séance: 31 pays membres et 33 sociétés membres; 2e séance: 34 sociétés membres; 3e séance: 34 pays membres

##### Décompteurs de voix

A. Detreköi (H)

M. Klimes (CS)

G. Milev (BG)

J. Talvitie (SF)

#### III.02 Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour est accepté silencieusement.

version of the papers to be available, at a charge, at least one month prior to the Congress.

#### R 903

Based on experience at former congresses, FIG recommends that the programme for group C be such that, apart from papers and discussions of them, appropriate technical excursions be offered and that appeals be made to firms to exhibit their instruments and other equipment.

#### R 904

FIG calls on all member associations to send to its office the names and addresses of their delegates to the different commissions as soon as possible.

#### Recommendation to FIG

*from Kari-Birgit Lien (N), Birgitta Hansson (S), Riitta-Liisa Kruus (SF), Marie Klaustrup (DK),*

*representatives for the female participants from the Nordic countries.*

Realizing the fact that FIG representation shows a clear majority of men, as opposed to women, both as participants, delegates as well as speakers. It is also obvious that the number of women with a professional education within all fields of surveying has been increased within the recent years.

The General Assembly of the 16th FIG Congress therefore recommends

1. that FIG shall consider the fact that surveying no longer is a profession for men only, and therefore in future the interest of lady-surveyors must be positively recognised in all activities by way of invitations and the like,
2. that FIG shall promote a further consideration during the Sofia Congress in 1983 concerning this matter.

The basis for such discussions should be Invited Papers to Commission 1 and Commission 2.

### III Minutes of 48th FIG Permanent Committee Meeting; 1st Session on 9th August 1981 at 4.30 p. m., 2nd Session on 14th August at 5.30 p. m., 3rd Session on 15th August at 11.00 a. m. in Congress House, Montreux

#### III.01 Opening and Roll-Call

##### Chairman

Professor Dr. H. Matthias

##### Present

FIG Bureau: H. Matthias, A. Bourcy, W. Bregenzer, H.-R. Dütschler, A. Jaquet, L. Linder-Aronson (only at 1st session), V. Peevsky, Mrs. E. Huggler

Honorary Presidents: Prof. H. Draheim, W. Radlinski

Honorary Members: G. Ewald, J. Gastaldi, L. Marstboom, R. Meyer, Rosemary Rowles

Member associations: 1st session: 31 member countries and 33 member associations; 2nd session: 34 member associations; 3rd session: 34 member countries

##### Tellers

A. Detreköi (H)

M. Klimes (CS)

G. Milev (BG)

J. Talvitie (SF)

#### III.02 Acceptance of the agenda

The agenda was accepted.

### III.03 Genehmigung des Protokolls der 47. CP-Sitzung in Edinburg, Juli 1980

Das Protokoll wird ohne Diskussion mit 23 Stimmen genehmigt (keine Gegenstimme, keine Enthaltung).

### III.04 Bericht des Präsidenten

Der Präsident legt seinen Bericht schriftlich vor. Er schlägt u. a. vor, das mehrsprachige Wörterbuch zu einer Aufgabe des FIG-Büros zu machen. Er spricht dem DVW seinen Dank aus für die grosse Arbeit für die Schaffung eines Wörterbuches.

Der Bericht wird nicht diskutiert.

### III.05 Bericht des Generalsekretärs

Der Generalsekretär gibt Auskunft über die Änderungen in der Mitgliederliste der FIG. Er erwähnt, dass die Mitgliederorganisationen aus Liberia und der Türkei mit ihren Beiträgen drei und mehr Jahre im Rückstand sind. Gemäss Artikel 50<sup>bis</sup> der Statuten müssen diese Gesellschaften von der Mitgliederliste gestrichen werden. An der Sitzung vom 9. August 1981 wurde als Frist für die Bezahlung der ausstehenden Beiträge der 14. August 1981, 12.00, bezeichnet. G. Zlatanov (BG) schlägt vor, die Frist bis Ende 1981 zu erstrecken. Die Versammlung beschliesst, darüber an der 3. Sitzung vom 15. August zu entscheiden.

### III.06 Bericht des Kongressdirektors

A. Jaquet gibt bekannt, dass die Zahl der Teilnehmer mehr als 2000 beträgt (inklusive Begleitpersonen). Es sind über 5000 Karten für Exkursionen und Anlässe gebucht worden.

### III.07 Bericht des Kassiers und Jahresrechnung der FIG für 1980

W. Bregenzer legt seinen Bericht schriftlich vor und erläutert ihn kurz.

### III.08 Bericht der Rechnungsrevisoren

Die Rechnungsprüfer Sven Lindskog (S) und G. Kolev (BG) haben die Rechnung geprüft und bestätigen in ihrem Bericht die saubere Rechnungsführung des Kassiers. Sie empfehlen der Versammlung, die Rechnung für 1980 zu genehmigen.

Die Versammlung folgt diesem Antrag mit 31:0 Stimmen ohne Enthaltungen.

### III.09 Genehmigung der jährlichen Mitgliederbeiträge 1982–86

Das Büro schlägt vor, die festen jährlichen Beiträge gemäss Artikel 50a unverändert zu belassen.

Die Kopfgebühr pro Mitglied bis zu einem Höchstbestand von 4000 Mitgliedern gemäss Artikel 51b soll betragen:

1982: sFr. 1.40 pro Kopf

1983: sFr. 1.45 pro Kopf

1984: sFr. 1.50 pro Kopf

1985: sFr. 1.55 pro Kopf

1986: sFr. 1.60 pro Kopf

Alle Mitgliederbeiträge sind in Schweizer Franken zu bezahlen.

A. Cohn (Israel) stellt den Antrag, den Pro-Kopf-Beitrag für 1982–86 auf sFr. 1.40 festzusetzen.

Abstimmung: Für den Antrag des Büros stimmen 26 Länder. Für den Antrag von A. Cohn stimmt ein Land.

Enthaltungen: 1.

### III.10 Genehmigung des Budgets

Das Budget für das Jahr 1982 gehört in den Kompetenzbereich des bulgarischen Büros. Es liegt noch nicht vor. Das Budget wird an der nächsten Büro-Sitzung im Januar 1982 besprochen und dem CP 1982 in Den Haag zur Genehmigung vorgelegt.

### III.03 Approbation du procès-verbal de la 47e Réunion du CP à Edimbourg, juillet 1980

Le procès-verbal est accepté sans discussion par 23 voix (ni contradiction, ni abstention).

### III.04 Rapport du Président

Le Président présente son rapport par écrit. Il propose, entre autres, que le bureau de la FIG s'occupe du dictionnaire polyglotte. Il exprime ses remerciements à la DVW pour le grand travail effectué pour la création d'un dictionnaire.

Le rapport n'est pas discuté.

### III.05 Rapport du secrétaire général

Le secrétaire général fournit des informations au sujet des modifications intervenues sur la liste des membres de la FIG.

Il mentionne le fait que les sociétés membres du Libéria et de la Turquie n'ont pas versé leurs contributions depuis trois ans et plus. Ces sociétés doivent être rayées de la liste des membres selon l'article 50<sup>bis</sup> des statuts. Le délai de paiement fixé lors de la séance du 9 août était le 14 août 1981 à 12.00 heures. G. Zlatanov (BG) propose de prolonger le délai (fin 1981). L'assemblée décide de reporter sa décision à la 3e séance du 15 août.

### III.06 Rapport du directeur du congrès

A. Jaquet signale que le nombre des participants dépasse 2000 (personnes accompagnantes incluses). Plus de 5000 cartes d'excursions et de manifestations ont été réservées.

### III.07 Rapport du trésorier et les comptes de la FIG pour 1980

W. Bregenzer présente son rapport rédigé par écrit et distribué et le commente brièvement.

### III.08 Rapport des vérificateurs de comptes

Les vérificateurs de comptes Sven Lindskog (S) et G. Kolev (BU) ont supervisé les comptes et ils confirment la parfaite tenue des comptes dans leur rapport. Ils recommandent à l'assemblée de ratifier les comptes de 1980.

L'assemblée accepte le rapport par 31 voix sans abstention.

### III.09 Approbation des cotisations annuelles 1982–86

Le bureau propose de maintenir la cotisation annuelle au prix établi par l'article 50a.

Jusqu'à 4000 membres, la cotisation par tête devrait être, selon l'article 51b, fixée à:

1982: sfr. 1.40 par tête

1983: sfr. 1.45 par tête

1984: sfr. 1.50 par tête

1985: sfr. 1.55 par tête

1986: sfr. 1.60 par tête

Toutes les cotisations doivent être payées en francs suisses.

Monsieur A. Cohn (Israël) propose de maintenir la cotisation de 1982 à 1986 à sfr. 1.40.

Vote: 26 pays votent pour la proposition du bureau. 1 pays vote pour la proposition de Monsieur Cohn.

Abstentions: 1.

### III.10 Approbation du budget

Le budget de l'année 1982 entre dans les compétences du bureau bulgare. Il n'est pas encore prêt. Il sera discuté lors de la prochaine séance du bureau en janvier 1982 et présenté au CP de 1982 à La Haye.

### III.03 Acceptance of minutes of 47th PC Meeting, Edinburgh, July 1980

The minutes of 47th PC Meeting in Edinburgh, 1980 were accepted by the meeting by 23:0 votes (no abstentions).

### III.04 President's report

The President submitted his written report to the meeting. One of his proposals was that the production of the multilingual dictionary be one of the tasks of the FIG Bureau. He expressed his thanks to the DVW for the immense task in the production of a dictionary.

The report was not discussed.

### III.05 Secretary-General's report

The Secretary-General informed the meeting of the modifications to the FIG membership list.

He mentioned that the member associations in Liberia and in Turkey are three years and more overdue in the payment of their subscriptions. In accordance with the article 50<sup>bis</sup> of the Statutes these two associations must be struck from the membership list. At the session on 9th August 1981 the final date for the payment of the outstanding subscriptions was set as Friday, 14th August 1981 at 12.00 noon. G. Zlatanov (BG) submitted the proposal to extend the final date for payment to end 1981.

It was decided that a decision be drawn at the 3rd session on 15th August 1981.

### III.06 Congress Director's report

A. Jaquet announced that the number of participants had risen to more than 2000 (including accompanying persons). More than 5000 tickets had been sold for excursions and other social events.

### III.07 Treasurer's report and FIG annual account 1980

W. Bregenzer announced in brief the contents of his written report submitted to the delegates.

### III.08 Auditors' report

The auditors Sven Lindskog (S) and G. Kolev (BG) have examined the accounts. In their report they have confirmed to have found the accounts in excellent order. The auditors therefore recommended that the meeting accept the FIG accounts for 1980.

This was accepted by the meeting by 31:0 votes, no abstentions.

### III.09 Acceptance of the annual membership subscriptions 1982–86

The Bureau proposes that the fixed annual subscriptions, as in accordance with Article 50a, remain unaltered. However, the fees per member up to a maximum of 4000 members and as stated in Article 51b, should be as follows for the years 1982–86:

1982: sfr. 1.40 per head

1983: sfr. 1.45 per head

1984: sfr. 1.50 per head

1985: sfr. 1.55 per head

1986: sfr. 1.60 per head

All membership subscriptions are to be paid in Swiss francs.

Mr. A. Cohn (Israel) proposed that the fee per head be set at the fixed rate of sfr. 1.40 for the period 1982–86.

Vote: Mr. A. Cohn's proposal was rejected by receiving one vote, in favour of the Bureau's proposal (26 votes of acceptance).

### III.10 Approval of the budget

It is the task of the Bulgarian Bureau to prepare the budget for the year 1982. This still has to be completed. The budget will be discussed at the next Bureau Meeting in January 1982 and submitted for approval at the PC 1982 in The Hague.



### III.11 Genehmigung der Richtlinien für die Aufnahme neuer Mitglieder

Im vorliegenden Entwurf sind die Änderungen berücksichtigt, welche von den Delegationen des UK und der BRD gewünscht worden waren.

Die Richtlinien werden von der Versammlung mit 25 : 0 Stimmen bei einer Enthaltung angenommen.

### III.12 Aufnahme neuer Mitglieder

#### *Korea Confederation of Surveyors, South Korea*

Diese Gesellschaft tritt an die Stelle der Korean Cadastral Survey Corporation und der Korean Friendly Association of Cadastral Surveyors. Die neu gegründete Gesellschaft erfüllt alle Bedingungen, um als Mitglied aufgenommen werden zu können.

Die Versammlung beschliesst mit 27 : 0 Stimmen bei einer Enthaltung, die KCS, Süd-Korea, aufzunehmen.

#### *Association Nationale des Ingénieurs Géomètres et Topographes du Maroc*

Marokko war von 1960 bis 1974 bereits einmal Mitglied der FIG.

Die Gesellschaft erfüllt alle Bedingungen, um als Mitglied aufgenommen werden zu können.

Die Versammlung beschliesst mit 28 : 0 Stimmen bei einer Enthaltung, Marokko aufzunehmen.

#### *The Institution of Surveyors of Kenya*

Die Gesellschaft erfüllt alle Bedingungen, um als Mitglied aufgenommen werden zu können.

Die Versammlung beschliesst mit 31 : 0 Stimmen (keine Enthaltung), Kenia aufzunehmen.

#### *Chinese Society of Geodesy, Photogrammetry & Cartography, People's Republic of China*

Das Aufnahmege such der Volksrepublik China gelangte im Januar 1981 in den Besitz des Büros. Das Büro beschloss an seiner Sitzung im März 1981, dem CP die Aufnahme der Volksrepublik China vorzuschlagen.

Ende Juli 1981 erhielt das Büro eine Bewerbung um Aufnahme als Mitglied von Taiwan/National-China. Das Büro hatte noch keine Gelegenheit, diese Bewerbung zu behandeln.

A. Cohn (Israel) erklärt, dass sich seine Delegation bei der Aufnahme von China oder andern Ländern, bei denen die freie Einreise nicht gewährleistet ist, der Stimme enthalten wird.

Die Versammlung beschliesst mit 30 : 0 Stimmen, bei einer Enthaltung, die Volksrepublik China aufzunehmen.

### III.13 Ausschluss von Mitgliedgesellschaften

Der Kassier informiert über seine wiederholten und erfolglosen Bemühungen, die Mitgliederbeiträge von Liberia (ausstehend seit 1977) und der Türkei (ausstehend seit 1975) zu erhalten.

Die Versammlung beschliesst den Ausschluss der Türkei mit 26 : 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen und den Ausschluss von Liberia mit 24 : 6 Stimmen bei 4 Enthaltungen.

Die Statuten sehen vor, dass Ausschlüsse mit  $\frac{2}{3}$ -Mehrheit zu beschliessen sind. Diese Bedingung ist für beide Abstimmungen erfüllt.

### III.14 Berichte der Technischen Kommissionen und des OICRF

Die Präsidenten der Kommissionen haben ihre Berichte schriftlich vorgelegt. An der Versammlung werden nur besondere Anliegen mündlich ergänzt. Die Kommissionen werden vertreten durch:

### III.11 Approbation des guidelines pour l'admission de nouveaux membres

Le projet présenté tient compte des changements souhaités par les délégations du Royaume-Uni et de la RFA.

Les directives sont acceptées par l'assemblée par 25 voix et une abstention.

### III.12 Admission de nouveaux membres Korea Confederation of Surveyors, Corée du Sud

Cette société remplace la Korean Cadastral Survey Corporation et la Korean Friendly Association of Cadastral Surveyors. Cette nouvelle société remplit toutes les conditions d'admission.

L'assemblée décide d'admettre la KCS (Corée du Sud) par 27 voix et une abstention.

#### *Association Nationale des Ingénieurs Géomètres et Topographes du Maroc*

Le Maroc a déjà été membre de la FIG de 1960 à 1974.

La société remplit toutes les conditions d'admission. L'assemblée décide d'admettre le Maroc par 28 voix et 1 abstention.

#### *The Institution of Surveyors of Kenya*

La société remplit toutes les conditions d'admission.

L'assemblée décide d'admettre le Kenya par 31 voix.

#### *Chinese Society of Geodesy, Photogrammetry & Cartography, People's Republic of China*

La demande d'admission de la République Populaire de Chine est parvenue au bureau en janvier 1981. Le bureau décida de présenter la candidature de la République Populaire de Chine au CP lors de la séance du bureau de mars 1981.

A la fin juillet 1981 le bureau reçut la candidature de Taiwan/Chine. Le bureau n'a pas encore eu l'occasion de s'occuper de cette candidature.

Monsieur A. Cohn (Israël) explique que sa délégation s'abstiendra de voter pour l'admission de la Chine ainsi que d'autres pays dans lesquels on ne peut pas entrer librement.

L'assemblée décide d'admettre la République Populaire de Chine par 30 voix et une abstention.

### III.13 Exclusion de sociétés membres

Le trésorier donne des informations au sujet de ses efforts répétés pour obtenir les cotisations du Liberia (non payées depuis 1977) et de la Turquie (non payées depuis 1975).

L'assemblée décide d'exclure la Turquie par 26 : 5 voix et 3 abstentions et le Liberia par 24 : 6 voix et 4 abstentions.

Les statuts veulent que les exclusions soient prononcées à une majorité de  $\frac{2}{3}$ . Cette condition est remplie pour les deux votes.

### III.14 Rapports des commissions techniques et de l'OICRF

Les Présidents des commissions ont présenté leurs rapports par écrit. Seuls certains compléments sont traités par oral. Les commissions sont représentées par:

### III.11 Acceptance of the Guidelines for admittance of new members

The submitted example of the Guidelines contains the alterations agreed to during discussions held with the delegations from United Kingdom and Germany F.R.

The Guidelines were accepted by the meeting with 25 : 0 votes, and one abstention.

### III.12 Acceptance of new members Korea Confederation of Surveyors, South Korea

The application from the Korea Confederation of Surveyors replaces the applications received from the Korean Cadastral Survey Corporation and from the Korean Friendly Association of Cadastral Surveyors. This newly established association fulfills all the requirements to be accepted by the FIG as a member.

The association was accepted by the Permanent Committee, by 27 : 0 votes and one abstention, as a new member.

#### *Association Nationale des Ingénieurs Géomètres et Topographes du Maroc*

During the period 1960–1974 Morocco was a FIG member.

The association fulfills all the pre-requisites necessary for acceptance as member of FIG. Morocco was accepted by 28 : 0 votes, 1 abstention.

#### *The Institution of Surveyors of Kenya*

This association fulfills all the requirements necessary for acceptance as member of FIG.

The association was accepted by 31 : 0 votes (no vote of abstention).

#### *Chinese Society of Geodesy, Photogrammetry & Cartography, People's Republic of China*

The application for membership from the People's Republic of China was received by the FIG Bureau in January 1981. It was found to meet with the FIG requirements and was accepted by the FIG Bureau at its meeting in March 1981 for submission for approval to the PC.

At the end of July 1981 the Bureau received an application for membership from Taiwan/National China. The Bureau has had no opportunity to discuss this application.

Mr. A. Cohn (Israel) mentioned that his delegation, as well as those countries whose entry into China could not be guaranteed, would abstain from voting for the admission of this association.

The association was accepted by the Permanent Committee by 30 : 0 votes, and one abstention.

### III.13 Exclusion of member associations

The Treasurer informed the meeting of his repeated but unsuccessful endeavours to obtain the membership subscriptions from Liberia (in arrears since 1977) and from Turkey (in arrears since 1975).

The meeting approved of the exclusion of the Turkish member association with 26 : 5 votes and 3 abstentions, as well as of the Liberian association with 24 : 6 votes and 4 abstentions.

In accordance with the Statutes, exclusions from membership must be agreed upon by a  $\frac{2}{3}$  majority. This requisite was fulfilled for both votes.

### III.14 Reports of the technical commissions and of OICRF

The Chairman of the Commissions had submitted their written reports. During the meeting, however, only particular matters were brought forward. The commissions were represented by:

#### Kommission 1

Ken Simpson (Präsident)

#### Kommission 2

Dr. A. Allan (Vizepräsident)

Dr. A. Allan schlägt vor, nach Möglichkeiten zu suchen, um Studenten den Besuch von FIG-Kongressen zu ermöglichen.

#### Kommission 3

Sune Andersson (Vizepräsident)

#### Kommission 4

T. D. W. McCulloch (Präsident)

#### Kommission 5

Professor Dr. G. Zlatanov (Präsident)

#### Kommission 6

Dr. J. van den Berg (Präsident)

#### Kommission 7

Professor G. Witt (Präsident)

#### Kommission 8

J. Talvitie (Präsident)

Die Zusammenstellung eines guten Sitzungsprogrammes setzt voraus, dass die Invited Papers rechtzeitig abgeliefert werden und dass die Referenten an den Sitzungen der Kommissionen teilnehmen. J. Talvitie wird zu Händen des FIG-Büros einen Verbesserungsvorschlag ausarbeiten.

#### Kommission 9

T. Sudway (Präsident)

#### OICRF

J. Henssen (OICRF) gibt bekannt, dass zwei Berichte über die Tätigkeit und über die Geschichte des OICRF an die Delegierten verteilt worden sind.

Das FIG-Büro wird die Geschichte der FIG in einem Band herausgeben. Die grosse Arbeit von H. Ahrens wird mit Applaus verdankt.

### III.15 Jubiläumsfonds

An der CP-Sitzung in Edinburg 1980 wurde beschlossen, auf die Gründung dieses Fonds zu verzichten, wenn zu Beginn des Kongresses in Montreux der Betrag von sFr. 40 000.- nicht zusammengebracht wird. Bis heute sind folgende Beiträge einbezahlt worden:

Bundesrepublik Deutschland	sFr. 4 000.-
Schweden	sFr. 1 000.-
Skandinavische Länder	sFr. 3 000.-
Schweiz	sFr. 4 000.-
in FIG-Kasse:	<u>sFr. 12 000.-</u>
Belgien	sFr. 4 000.-
Frankreich	sFr. 4 000.-
Italien	sFr. 4 000.-
Vereinigtes Königreich	sFr. 4 000.-
auf Spezialkonto in London	<u>sFr. 16 000.-</u>

Es stehen somit total sFr. 28 000.- zur Verfügung. Das FIG-Büro schrieb im September 1980 an alle Mitgliedsgesellschaften, informierte sie über den Beschluss des CP 1980 und forderte sie auf, sich am Fonds zu beteiligen.

Auf Grund dieser Situation schlägt das Büro vor, auf die Gründung des Fonds zu verzichten.

L. Marstboom (Belgien) und R. O. Coker (Nigeria) sind enttäuscht über den Antrag des Büros. Die nigerianische Delegation sichert einen Beitrag von sFr. 1000.- zu, falls der Fonds zustandekommt. R. Coker (Nigeria) stellt den Antrag, den Entschluss um ein Jahr zu verschieben. Das Büro soll in der Zwischenzeit versuchen, die fehlende Finanzierung sicherzustellen.

In der Abstimmung sprechen sich 17 Länder für den Antrag von R. O. Coker aus, 10 Länder für den Antrag des Büros, und 5 enthalten sich der Stimme.

### III.16 Kongresspreis

Der Präsident orientiert die Versammlung über das Ergebnis der Preis-Ausschreibung. Es haben sich 17 Bewerber aus 13 Ländern am Wettbewerb beteiligt.

Gewinner ist: Hr. Anthony T. Swain, UK.

#### Kommission 1

Ken Simpson (Präsident)

#### Kommission 2

A. Allan (Vize-président).

Monsieur Allan propose de chercher des arrangements qui permettent aux étudiants d'assister aux Congrès de la FIG.

#### Kommission 3

Sune Andersson (Vize-président)

#### Kommission 4

T. D. W. McCulloch (Président)

#### Kommission 5

G. Zlatanov (Président)

#### Kommission 6

J. van den Berg (Président)

#### Kommission 7

G. Witt (Président)

#### Kommission 8

J. Talvitie (Président)

La confection d'un programme de séance convaincant n'est possible que si les Invited Papers sont envoyés à temps et si les référents prennent part aux séances des commissions. J. Talvitie va s'occuper d'une proposition d'amélioration.

#### Kommission 9

T. Sudway (Président)

#### OICRF

J. Henssen (OICRF) annonce que 2 rapports sur les activités et l'histoire de l'OICRF ont été distribués aux délégués.

Le bureau de la FIG va publier l'histoire de la FIG en un volume. Le travail remarquable de H. Ahrens est remercié par des applaudissements chaleureux.

### III.15 Fonds du centenaire

Lors de la séance du CP à Edimbourg en 1980, il avait été décidé de renoncer à la création du fonds si la somme de 40 000 francs suisses n'avait pas été réunie d'ici l'ouverture du Congrès de Montreux. Les sommes suivantes ont été versées à ce jour:

République Fédérale Allemande	sfr. 4000.-
Suède	sfr. 1000.-
Pays scandinaves	sfr. 3000.-
Suisse	sfr. 4000.-
dans la caisse de la FIG:	<u>sfr. 12 000.-</u>
Belgique	sfr. 4000.-
France	sfr. 4000.-
Italie	sfr. 4000.-
Grande-Bretagne	sfr. 4000.-
sur un compte spécial à Londres:	<u>sfr. 16 000.-</u>

Au total nous avons 28 000 francs suisses à disposition. Le bureau de la FIG a écrit en septembre 1980 à toutes les sociétés membres, les a informées de la décision du CP de 1980 et leur a demandé de participer au fonds.

Vu la situation actuelle, le bureau propose de renoncer à la création du fonds.

L. Marstboom (Belgique) et R. O. Coker (Nigeria) sont déçus de la proposition du bureau. La délégation nigérienne assure une contribution de 1000 francs suisses si le fonds est tout de même créé. R. O. Coker (Nigeria) propose de remettre la décision et de la reporter à l'année prochaine. Dans ce délai, le bureau doit tenter d'assurer le financement manquant.

Le vote établit que 17 pays se prononcent pour la proposition de Monsieur R. O. Coker, 10 pour la proposition du bureau et que 5 s'abstiennent.

### III.16 Prix du Congrès

Le Président présente les résultats du concours. 17 candidats de 13 pays se sont présentés au concours. Le vainqueur est Monsieur Anthony T. Swain, Royaume-Uni.

#### Kommission 1

Ken Simpson (Chairman)

#### Kommission 2

Dr. A. Allan (Vice-Chairman)

Dr. Allan suggested that a possible means be found to enable students to attend FIG Congresses.

#### Kommission 3

Sune Andersson (Vice-Chairman)

#### Kommission 4

T. D. W. McCulloch (Chairman)

#### Kommission 5

Professor Dr. G. Zlatanov (Chairman)

#### Kommission 6

Dr. J. van den Berg (Chairman)

#### Kommission 7

Professor G. Witt (Chairman)

#### Kommission 8

J. Talvitie (Chairman)

To compile a workable meeting programme, it is essential that the Invited Papers be delivered punctually, and that the authors of the papers participate at the commissions' meetings.

J. Talvitie will submit a Proposal for Improvement to the FIG Bureau.

#### Kommission 9

T. Sudway (Chairman)

#### OICRF

J. Henssen (OICRF) announced that two reports on the work and the history of the OICRF have been distributed to all delegates.

The FIG Bureau will issue a publication containing the history of FIG. H. Ahrens was given an applause of thanks for this immense task.

### III.15 Centenary Fund

At the PC Meeting in Edinburgh 1980, it was decided that if a total amount of sfr. 40 000.- had not been received by the FIG Bureau before the beginning of the Montreux Congress, the idea of forming the Fund should be abandoned. To date the following contributions have been made:

Germany, Federal Republic	sfr. 4 000.-
Sweden	sfr. 1 000.-
Scandinavian Countries	sfr. 3 000.-
Switzerland	sfr. 4 000.-
in FIG account	<u>sfr. 12 000.-</u>
Belgium	sfr. 4 000.-
France	sfr. 4 000.-
Italy	sfr. 4 000.-
United Kingdom	sfr. 4 000.-
in a special account in London:	<u>sfr. 16 000.-</u>

Thus a total of sfr. 28 000.- is at the Fund's disposal. In September 1980 the FIG Bureau wrote to all member associations informing them of the decision drawn at PC 1980 and requesting that they contribute to the Fund.

The Bureau submitted its proposal to abandon the establishment of the Fund for these reasons.

L. Marstboom (Belgium) and R. O. Coker (Nigeria) expressed their disappointment at the proposal of the Bureau. The Nigerian delegation announced that they would donate sfr. 1000.- if the Fund is to be established. R. O. Coker (Nigeria) proposed that a decision regarding the establishment of the Fund be made at the PC 1982. In the meantime, the Bureau should endeavour to obtain the lacking financial support.

The two proposals were voted upon, R. O. Coker's proposal receiving 17 votes, the Bureau's proposal receiving 10 votes, 5 abstained from voting.

### III.16 Congress Prize

The President informed the meeting of the results of the Congress Prize Competition. Seventeen contributions were received from thirteen different countries.

Hr. A. T. Swain erhält die Preissumme von sFr. 2000.–, ein Flugticket und freien Zutritt zum Kongress.

Die Jury bestand aus den Mitgliedern des FIG-Büros, ergänzt durch Hr. Ken Simpson (Präsident von Kommission 1) und Dr. A. Allan (Vizepräsident von Kommission 2).

Alle Wettbewerbsarbeiten werden in einem separaten Band gedruckt und an Interessenten verkauft.

### III.17 Änderungen der Statuten

#### *Kongressturnus, Artikel 16*

Das CP Edinburg hat den Beschluss gefasst, den Kongressturnus von drei auf vier Jahre zu erweitern. Dieser Beschluss muss als Änderung des Artikels 16 der Statuten bestätigt werden. Der Antrag lautet:

«Die Generalversammlung tritt gewöhnlich alle vier Jahre anlässlich der internationalen Kongresse zusammen. Die Einberufung hat mindestens vier Monate vor der Zusammenkunft zu erfolgen.»

Es ist noch nicht festgelegt, in welchem Jahr die Umstellung erfolgt. Die Versammlung bestätigt mit 30 Stimmen (keine Gegenstimme und Enthaltung) den Beschluss von Edinburg.

#### *Jährliche Mitgliederbeiträge*

Die Änderung der Mitgliederbeiträge entsprechend Traktandum 9 erfordert eine Statutenänderung (Art. 50b). Es findet keine Diskussion statt. Die Statutenänderung wird mit 30:0 Stimmen (eine Enthaltung) genehmigt.

#### *Artikel 27*

Die Zusammenarbeit zwischen dem FIG-Büro und den ständigen Institutionen der FIG sollte verbessert werden. Das gilt heute für das OICRF, später evtl. für das IfAG (Internationales Wörterbuch), Frankfurt a.M., BRD, und für das Dokumentations-Zentrum für Ausbildung und berufliche Praxis in Kanada. Das Büro schlägt vor, den Artikel 27 der Statuten zu ergänzen:

«Ferner gehören ihm die Leiter von ständigen FIG-Institutionen als Beisitzer mit beratender Stimme an.»

Hr. A. Caws (UK) bezweifelt, ob diese Ergänzung bereits heute nötig ist. Er macht darauf aufmerksam, dass der Ausdruck «members with consultative vote» im englischen Text unklar ist. Er stellt ferner die Frage, ob Artikel 27 der richtige Ort für eine solche Ergänzung ist.

Der Präsident stellt fest, dass durch die vorgesehene Änderung die FIG finanziell nicht belastet wird. Allfällige Reisekosten und Spesen müssten vom betreffenden Institut getragen werden.

Der Ausdruck «consultative vote» bedeutet, dass der Vertreter an der Diskussion teilnehmen kann, aber kein Stimmrecht besitzt.

Hr. C. H. Weir (Kanada) verlangt eine klarere Definition des Begriffes «ständige FIG-Institutionen». Hr. T. D. W. McCulloch stellt den Antrag, die Delegation des UK sei zu beauftragen, eine bessere Fassung auszuarbeiten. Die Delegation des UK nimmt den Auftrag an. Die Abstimmung über diese Statutenänderung wird an der nächsten CP-Sitzung erfolgen.

Nach der 1. Sitzung des CP von 1981 hat das Büro, zusammen mit Vertretern der britischen Delegation, den Wortlaut des Zusatzes zu Artikel 27 diskutiert. Der Zusatz soll wie folgt lauten:

«Das Büro ist dafür verantwortlich, dass die Verbindung und die Zusammenarbeit zwischen der FIG und ihren ständigen Institutionen auf oberster Stufe sichergestellt ist. Zu diesem Zweck kann das Büro zu seinen Sitzungen die Direktoren der ständigen FIG-Institutionen als Berater ohne Stimmrecht einladen.»

Monsieur A. T. Swain reçoit la somme de sFr. 2000.–, un billet d'avion et une entrée gratuite au Congrès.

Le jury était formé de membres du bureau de la FIG et des Messieurs Ken Simpson (Président de la Commission 1) et Dr A. Allan (Vice-président de la Commission 2).

Tous les travaux présentés au concours seront publiés dans un cahier séparé que les intéressés pourront acheter.

### III.17 Modifications des statuts

#### *Cycle des congrès, article 16*

Le CP d'Edimbourg a décidé d'organiser un congrès tous les 4 ans (3 auparavant). Cette décision entraîne une modification de l'article 16 des statuts. L'article 16 se présentera donc comme suit:

«L'Assemblée générale se réunit ordinairement tous les quatre ans à l'occasion des Congrès internationaux. La convocation est adressée quatre mois, au moins, avant la réunion.»

Il n'est pas encore fixé en quelle année le changement interviendra. L'assemblée approuve la décision d'Edimbourg par 30 voix (ni opposition, ni abstention).

#### *Cotisations annuelles*

La modification des cotisations conformément au point 9 entraîne une modification des statuts (art. 50b). Aucune discussion. La modification des statuts est approuvée par 30 voix et une abstention.

#### *Article 27*

La collaboration entre le bureau de la FIG et les institutions permanentes de la FIG devrait être améliorée. C'est valable maintenant pour l'OICRF, plus tard éventuellement pour IfAG (Dictionnaire international), Francfort sur le Main (RFA) et pour le Centre de documentation pour la formation et la pratique professionnelle au Canada. Le bureau propose de compléter l'article 27 des statuts:

«En outre, les directeurs des institutions permanentes de la FIG appartiennent au bureau comme membres consultatifs.»

Monsieur A. Caws (Royaume-Uni) doute que ce complément soit déjà nécessaire. Il note aussi que l'expression «members with consultative vote» n'est pas claire dans le texte anglais. En outre il demande si c'est bien l'article 27 qu'il faut compléter.

Le Président constate que le changement projeté ne charge pas financièrement la FIG. D'éventuels frais de déplacement devraient être pris en charge par l'institut concerné.

L'expression «consultative vote» signifie que le délégué peut prendre part à la discussion, mais qu'il n'a pas le droit de vote.

Monsieur C. H. Weir (Canada) réclame une définition plus précise de la notion de «ständige FIG-Institutionen». Monsieur T. D. W. McCulloch propose que l'on demande à la délégation du Royaume-Uni de rédiger une meilleure version.

La délégation du Royaume-Uni accepte la proposition. Le vote concernant ce changement des statuts est remis à la prochaine séance du CP.

Après la séance du CP de 1981, le bureau a discuté le texte du complément à l'article 27 avec des représentants de la délégation britannique. Le complément est rédigé comme suit:

«Le bureau assure la liaison et la collaboration au niveau le plus élevé entre la FIG et ses institutions permanentes. Dans ce but, le bureau peut inviter à titre consultatif les directeurs des institutions permanentes à ses séances, auxquelles ils participent sans droit de vote.»

The winner of the competition is: Mr. Anthony T. Swain, UK.

Mr. A. T. Swain's prize consisted of the sum of sFr. 2000.–, an air-ticket and participation at the Congress free-of-charge.

The jury comprised all the members of the FIG Bureau, the Chairman of Commission 1, Mr. Ken Simpson, and the Vice-Chairman of Commission 2, Dr. A. Allan.

All the contributions to the competition have been printed in a booklet which is sold upon request.

### III.17 Alterations to the statutes

#### *Congress Cycle, Article 16*

At the PC Meeting in Edinburgh, it was decided that the Congress Cycle be altered from three to four years. Accordingly, the alteration to the text of Article 16 of the Statutes must be approved. The proposal reads as follows:

«The General Assembly shall normally meet every four years, on the occasion of International Congresses. Convening notices shall be sent out at least four months before the meeting.»

The year in which this alteration takes place has not yet been determined. The meeting accepted the proposal by 30:0 votes.

#### *Annual Membership Subscriptions*

The acceptance of the alteration to the membership fees, as discussed under item 9 of the agenda, requires an alteration to the Statutes (Article 50b). There was no discussion and the alteration to the Statutes was accepted by 30:0 votes, 1 abstention.

#### *Article 27*

It is necessary to improve the collaboration between the FIG Bureau and the permanent FIG institutions. At present this applies to the OICRF, and later possibly to the IfAG (International Dictionary), Frankfurt a.M., Germany F.R., and to the Document Centre for Education and Professional Practice in Canada. It is the Bureau's proposal that Article 27 of the Statutes be supplemented as follows:

«Furthermore, the heads of Permanent FIG Institutions are admitted as members with consultative vote.»

Mr. A. Caws (UK) doubted the necessity to add this supplement to Article 27 at the present time. He remarked that the expression «members with consultative vote» in the English text is not clear.

He also posed the question whether this supplement would be correctly placed in Article 27.

The President emphasized the fact that the FIG would not be burdened financially by the proposed alteration. Any travelling and other expenses would have to be borne by the institution concerned.

The expression «consultative vote» means that the representative may attend the discussion but has no right to vote.

Mr. C. H. Weir (Canada) requested a definition of the expression «permanent FIG institutions». Mr. T. D. W. McCulloch (Canada) proposed that the British delegation work out and submit a better wording of the text.

The British delegation accepted the proposition. The vote upon the alteration to the Statutes was postponed to the next PC Meeting.

Further to the 1st PC Meeting held on 9th August 1981 the Bureau discussed the wording of Article 27 of the Statutes together with members of the British delegation. The wording of the proposed addition to Article 27 is as follows:

«The Bureau shall be responsible for ensuring, that liaison and consultation at the highest level takes place between the work of the Federation and its permanent institutions. For this purpose the Bureau may, at its

Diese Fassung wird mit 31:1 Stimmen ohne Enthaltungen genehmigt. Präsident Matthias erläutert, dass heute das OICRF die einzige ständige Institution der FIG darstellt. Später könnten evtl. weitere ständige Institutionen geschaffen werden für das mehrsprachige Wörterbuch und für das internationale Dokumentations-Zentrum für Ausbildung und berufliche Praxis.

### III.18 Beschlussfassung über einen Antrag betreffend Freizügigkeit

Die israelische Delegation stellte mit Brief vom 27.6.1980 den Antrag, die Artikel 23 und 39 der Statuten zu ändern. Der Antrag verlangt, dass Länder, die sich um die Aufnahme einer FIG-Tagung bewerben, eine Garantie-Erklärung ihrer Regierung für den freien Zugang für alle FIG-Mitglieder vorweisen müssen. Diejenigen Länder, welche diese Garantie nicht leisten können, werden bei der Zuteilung der FIG-Anlässe nicht berücksichtigt.

Das Büro stellt den Antrag, den israelischen Vorschlag abzulehnen. Es ist nicht möglich, mehrere Jahre im voraus Garantie-Erklärungen einer Regierung zu erhalten.

Der Antrag von Israel wird von keiner Delegation unterstützt.

Die Versammlung beschliesst, die Artikel 23 und 39 der Statuten nicht zu verändern.

### III.19 Wahl des Gastlandes für das CP 1987

Im April 1981 fragte das FIG-Büro alle Mitgliedgesellschaften an, ob sie sich für die Übernahme dieses CP bewerben. Es sind folgende Bewerbungen eingegangen:

- Norwegen (21. Juli 1981)
- Irland (November 1979)
- Israel (14. Mai 1981)
- Belgien (14. Mai 1981). Belgien hat mit Brief vom 16. Juli 1981 seine Bewerbung zurückgezogen.

Der Antrag des Büros, das CP 1987 in Norwegen durchzuführen, wird von der Versammlung mit Applaus bestätigt.

Die norwegische Delegation dankt für die Wahl.

Das CP wird voraussichtlich in Oslo stattfinden.

Hr. A. Cohn (Israel) ist erfreut über die Wahl von Norwegen. Er erinnert daran, dass Israel seine Bewerbung für ein späteres CP aufrechterhält.

### III.20 Ehrung

Der Präsident verliest einen Brief der beiden schwedischen Mitgliedgesellschaften, in welchem *C.-O. Ternryd* zur Ernennung als Ehrenpräsident der FIG vorgeschlagen wird. Die Versammlung unterstützt diese Nomination mit spontanem und herzlichem Applaus. Die Ernennung wird an der Generalversammlung erfolgen.

### III.21 Ernennung von zwei Rechnungsrevisoren für die Periode 1982–1984

Die Vorschläge des Büros: *W. Bregenzer* (Schweiz) und *T.D.W. McCulloch* (Kanada) werden von der Versammlung mit Applaus bestätigt.

### III.22 Orientierung über das CP 1982 in Holland

Professor J. E. Alberda gibt bekannt, dass das CP vom 21. bis 24. Juni 1982 in Den Haag stattfinden wird. In Montreux wird ein dreisprachiges Vorprogramm verteilt. Es werden 150 Teilnehmer erwartet. Das CP fällt zusammen mit dem 150jährigen Bestehen des holländischen Katasters. Es wird ein Kurzfilm über Den Haag gezeigt.

Cette version est acceptée par 31:1 voix sans abstention. Le Président Matthias explique que l'OICRF est actuellement la seule institution permanente de la FIG. A l'avenir, d'autres institutions peuvent éventuellement être créées, l'une pour le dictionnaire polyglotte et l'autre pour le Centre international de documentation pour l'entraînement et la pratique professionnelle.

### III.18 Décision concernant une proposition sur l'accessibilité

La délégation israélienne propose dans sa lettre du 27.6.1980 de modifier les articles 23 et 39 des statuts. Les Israéliens proposent que les pays qui s'annoncent pour accueillir une séance de la FIG présentent préalablement une garantie du gouvernement concernant l'entrée libre dans le pays pour tous les membres de la FIG. Les pays qui ne pourraient pas présenter cette garantie n'entreraient pas en considération lors du choix d'un lieu de séance.

Le bureau propose de décliner la demande des Israéliens. Il est impossible d'obtenir des garanties gouvernementales des années à l'avance.

La proposition d'Israël n'est soutenue par aucun pays.

L'assemblée décide de ne pas modifier les articles 23 et 39 des statuts.

### III.19 Choix du pays organisateur pour le CP 1987

En avril 1981, le bureau de la FIG a demandé à toutes les sociétés membres si elles s'inscrivaient pour l'accueil de ce CP. Les candidatures suivantes sont parvenues au bureau:

- Norvège (21 juillet 1981)
- Irlande (novembre 1979)
- Israël (14 mai 1981)
- Belgique (14 mai 1981)

La Belgique a retiré sa candidature par sa lettre du 16 juillet 1981.

Le bureau propose d'organiser le CP de 1987 en Norvège. L'assemblée se manifeste par des applaudissements chaleureux.

La délégation norvégienne remercie le bureau de son choix.

Le CP aura probablement lieu à Oslo.

Monsieur A. Cohn (Israël) se réjouit que le bureau ait porté son choix sur la Norvège. Il rappelle cependant qu'Israël maintient sa candidature pour une réunion future.

### III.20 Honneur

Le Président lit une lettre des deux sociétés membres suédoises dans laquelle Monsieur *C.-O. Ternryd* est proposé comme Président d'honneur de la FIG.

L'assemblée soutient cette nomination et applaudit chaleureusement.

La nomination aura lieu lors de l'Assemblée générale.

### III.21 Nomination de deux vérificateurs de comptes pour la période 1982–84

Les deux propositions du bureau, *W. Bregenzer* (Suisse) et *T.D.W. McCulloch* (Canada) sont acceptées par l'assemblée avec de chaleureux applaudissements.

### III.22 Orientation sur le CP de 1982 en Hollande

Monsieur J. E. Alberda annonce que le CP de juin 1982 (21–24) aura lieu à La Haye. Un programme préliminaire (trilingue) est distribué à Montreux. 150 participants sont attendus. Le CP coïncide avec le 150e anniversaire du cadastre hollandais. Un court métrage présente La Haye.

meetings, include the Directors of the permanent FIG institutions who will attend for consultation but shall have no vote.)

This version was accepted by 31:1 votes, no abstentions. President Matthias explained that at present the OICRF is the only permanent FIG institution. In the future there may be further permanent institutions for the Multilingual Dictionary and for the International Document Centre for Education and Professional Practice.

### III.18 Decision concerning a proposal on accessibility

In their letter dated 27th June 1980, the Israeli delegation submitted their proposal to alter the Articles 23 and 39 of the Statutes. The proposal requires that the governments of countries applying to host a FIG meeting/congress must guarantee the unhindered entry of all FIG members. Those countries not being able to submit such a guarantee, will not be taken into consideration when electing host countries for FIG events.

The Bureau suggested that the proposal made by Israel be rejected. It is impossible to obtain such a guarantee from any government several years in advance.

No delegation gave its support to the Israeli proposal.

It was decided that the Articles 23 and 39 of the Statutes would not be altered.

### III.19 Election of host country for PC 1987

In April 1981 the FIG Bureau sent letters to all member associations to request applications from countries willing to host this PC meeting. The applications received by the Bureau are as follows:

- Norway (21st July 1981)
- Ireland (November 1979)
- Israel (14th May 1981)
- Belgium (14th May 1981). Belgium withdrew their application in letter dated 16th July 1981.

The Bureau's proposal to accept Norway as host country for the PC Meeting 1987 was accepted by a vote of applause.

The Norwegian delegation thanked the meeting.

The PC Meeting will most probably take place in Oslo.

Mr. A. Cohn (Israel) expressed his pleasure at Norway's acceptance, would however like to extend Israel's offer to host a PC Meeting at a later date.

### III.20 Honorary appointment

A letter written to the FIG Bureau by the two Swedish member associations was read to the meeting by the President. The letter proposed that *C.-O. Ternryd* be appointed as Honorary President of the FIG.

The meeting approved of the nomination with a spontaneous and warm applause.

The appointment took place at the General Assembly.

### III.21 Nomination of two auditors for the period 1982–84

The Bureau proposed that *W. Bregenzer* (Switzerland) and *T.D.W. McCulloch* (Canada) be appointed auditors for the period 1982–84. This was accepted by the meeting with applause.

### III.22 Information concerning PC 1982 in the Netherlands

Professor J. E. Alberda informed the meeting that PC 1982 will be held on 21st–24th June in The Hague. In Montreux a preliminary programme in English, French and German was distributed. The number of participants expected is 150. This PC Meeting will coincide with the 150th anniversary of the founding of Dutch Cadastre. A short film of The Hague was shown.

### III.23 Verschiedenes

- Hr. A. Cohn (Israel): In den nationalen und wissenschaftlichen Ausstellungen sind die Probleme der Kommission 9 (Grundstückbewertung) nur ungenügend berücksichtigt. Er bittet, in Zukunft diesem Berufszweig mehr Beachtung zu schenken.
- K. Simpson dankt im Namen aller Delegationen und im Namen seiner Kommission für die gute Organisation des Kongresses und für die gute Führung durch Präsident Matthias.
- Der Präsident verdankt die Arbeit der Übersetzer.
- Der Präsident begrüßt die Delegation von Süd-Korea als neues Mitglied.
- Während der Versammlung wurden den anwesenden Delegationen die Mitglieder-Urkunden abgegeben. Die Urkunden für die in Montreux nicht anwesenden Mitgliedergesellschaften werden nach dem Kongress per Post geschickt.

## IV Countries represented

at the 48th FIG Permanent Committee Meeting, and the 16th General Assembly of FIG, 1st-2nd Sessions, 9th-18th August 1981, Congress House, Montreux

- Argentina (Federación Argentina de Agrimensores)
- Australia (Institution of Surveyors)
- Austria (Österreichischer Verein für Vermessungswesen & Photogrammetrie)
- Belgium (Union Belge des Géomètres-Experts Immobiliers)
- Brazil (Sociedade Brasileira de Cartografia)
- Bulgaria (Unions Scientifiques de Bulgarie)
- Canada (The Canadian Institute of Surveyors)
- Czechoslovakia (Czechoslovak Scientific & Technical Society)
- Denmark (Den Danske Landinspektørforening)
- Finland (Maanmittäinsinöörien liitto r.y.)
- France (Ordre des Géomètres-Experts)
- Germany, Federal Republic (Deutscher Verein für Vermessungswesen)
- Greece (Technical Chamber of Greece)

## V Protokoll der 16. Generalversammlung der FIG;

**1. Versammlung am 10. August 1981, 15.15, 2. Versammlung am 18. August, 14.15, Kongresshaus, Montreux**

### V.01 Eröffnung und Appell

- Vorsitz*  
Professor Dr. H. Matthias  
*Anwesend*  
FIG-Büro: H. Matthias, A. Bourcy,  
W. Bregenzer, H.-R. Dütschler, A. Jaquet,  
L. Linder-Aronson (entschuldigt), V. Peevsky,  
E. Huggler  
Ehrenpräsidenten: C. M. Baudet, W. Radlinski  
Ehrenmitglieder: Dr. W. Bachmann,  
G. Ewald, J. Gastaldi, L. Marstboom,  
R. Meyer, Rosemary Rowles  
Mitgliedergesellschaften: 1. Versammlung:  
41 Mitgliedergesellschaften aus 37 Ländern,  
2. Versammlung: 39 Länder  
*Stimmzähler*  
M. Klimes (CS)  
G. Milev (BG)  
C. W. Youngs (CDN)

### V.02 Genehmigung der Traktandenliste

Die Traktandenliste wird stillschweigend genehmigt.

### III.23 Divers

- Monsieur A. Cohn (Israël): les expositions nationales et scientifiques ne tiennent pas assez compte des problèmes de la Commission 9 (évaluation des propriétés foncières). Il demande qu'à l'avenir on accorde plus d'attention à cette branche de la profession.
- K. Simpson remercie les organisateurs de leur bon travail au nom de sa commission et il souligne la judicieuse présidence du Président Matthias.
- Le Président remercie les traducteurs de leur travail efficace.
- Le Président salue l'entrée comme membre de la délégation de la Corée du Sud.
- Les délégations qui ont assisté au Congrès ont reçu des documents destinés aux membres de la société. Les documents destinés à des sociétés membres qui n'ont pas assisté au Congrès seront envoyés ultérieurement par la poste.

- Hong Kong (Hong Kong Institute of Land Surveyors)
- Hungary (Geodetic and Cartographic Society)
- Indonesia (Ikatan Surveyors Indonesia)
- Ireland (The Royal Institution of Chartered Surveyors)
- Israel (The Israel Land Valuers' Association and Association of Licensed Surveyors in Israel)
- Italy (Consiglio Nazionale dei Geometri)
- Jamaica (Land Surveyor's Association of Jamaica)
- Japan (Japan Federation of Surveyors)
- Malaysia (Institution of Surveyors)
- Netherlands (Nederlandse Vereniging voor Geodesie)
- New Zealand (New Zealand Institute of Surveyors)
- Nigeria (Nigerian Institution of Surveyors)
- Norway (Norges Jordskifte kandidatforening in cooperation with Norges Karttekniske Forbund)
- Poland (Stowarzyszenie Geodetów Polskich Zarząd Główny)
- Romania (National Council of Engineers and Technicians in the Socialist Republic of Romania)

## V Procès-verbal de la 16e Assemblée générale de la FIG; la première assemblée au 10 août 1981 à 15 h 15, la 2e assemblée au 18 août à 14 h 15 au Palais des Congrès à Montreux

### V.01 Ouverture, Appel des Délégués

- Présidence*  
Monsieur H. Matthias  
*Présents*  
Bureau FIG: H. Matthias, A. Bourcy,  
W. Bregenzer, H.-R. Dütschler, A. Jaquet,  
L. Linder-Aronson (excusé), V. Peevsky,  
E. Huggler  
Présidents d'honneur: C. M. Baudet,  
W. Radlinski  
Membres d'honneur: Dr W. Bachmann,  
G. Ewald, J. Gastaldi, L. Marstboom,  
R. Meyer, Rosemary Rowles  
Sociétés membres: première assemblée:  
41 sociétés membres de 37 pays, 2e  
assemblée: 39 pays  
*Décompteurs de voix*  
M. Klimes (CS)  
G. Milev (BG)  
C. W. Youngs (CDN)

### V.02 Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour est accepté en silence.

### III.23 Diverse

- Mr. A. Cohn (Israel) mentioned that the problems encountered by Commission 9 (Valuation of Real Estate) were not given enough consideration in the national and scientific exhibitions. He requested that this branch of the profession be given more consideration in future.
- On behalf of all the delegations and of his own Commission, K. Simpson expressed his thanks for the excellent organisation of the Congress and for President Matthias' administration.
- The President thanked the interpreters for their work.
- The President welcomed the attendance of the newly admitted members from South Korea.
- During the meeting Certificates of Membership were issued to those delegations present. The certificates for those member associations not attending the meeting will be forwarded by post after the Congress.

- South Africa (Central Council of Land Surveyors)
- Spain (Asociación del Cuerpo Nacional de Ingenieros Técnicos en Topografía)
- Sri Lanka (The Surveyors' Institute of Sri Lanka)
- Sweden (Sveriges Lantmätareförening and Samfundet för Fastighetsvärdering)
- Switzerland (Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik)
- United Kingdom (Royal Institution of Chartered Surveyors)
- United States of America (American Congress on Surveying & Mapping and American Institute of Real Estate Appraisers)
- Soviet Union (Soviet Committee of Surveyors)
- Yugoslavia (Union of Geodetic Engineers and Surveyors of Yugoslavia)
- Zimbabwe (Survey Institute of Zimbabwe)
- The newly admitted members:  
Chinese Society of Geodesy, Photogrammetry & Cartography, People's Republic of China  
Korea Confederation of Surveyors, South Korea

## V Minutes of 16th FIG General Assembly;

**1st Meeting held on 10th August 1981 at 3.15 p. m., 2nd Meeting held on 18th August at 2.15 p. m. in Congress House, Montreux**

### V.01 Opening and Roll-Call

- Chairman*  
Professor Dr. H. Matthias  
*Present*  
FIG Bureau: H. Matthias, A. Bourcy,  
W. Bregenzer, H.-R. Dütschler, A. Jaquet,  
L. Linder-Aronson (excused), V. Peevsky,  
E. Huggler  
Honorary Presidents: C. M. Baudet,  
W. Radlinski  
Honorary Members: Dr. W. Bachmann,  
G. Ewald, J. Gastaldi, L. Marstboom,  
R. Meyer, Rosemary Rowles  
Member associations: 1st meeting:  
41 member associations of 37 countries,  
2nd meeting: 39 countries  
*Tellers*  
M. Klimes (CS)  
G. Milev (BG)  
C. W. Youngs (CDN)

### V.02 Acceptance of the agenda

The agenda was accepted.

### V.03 Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung am XV. Kongress in Stockholm, Juni 1977

Das Protokoll wird ohne Diskussion mit 32:0 Stimmen bei 2 Enthaltungen genehmigt.

### V.04 Bericht des Präsidenten

Der schriftlich vorliegende Bericht legt Rechenschaft ab über die Arbeit des schweizerischen Büros von 1979 bis 1981. Der ausführliche Bericht wird mit Applaus verdankt.

In einer Konsultativabstimmung wird festgestellt, dass Englisch als Verhandlungssprache des Präsidenten gewünscht wird.

### V.05 Bericht des Generalsekretärs

Der Generalsekretär dankt seinem Vorgänger L. Linder-Aronson für die vorbildliche Übergabe der FIG-Akten.

Er entschuldigt sich bei den französisch sprechenden Mitgliedern für die Bevorzugung der englischen Sprache in der Korrespondenz und bittet um Verständnis für die aus Zeit- und Geldgründen gewählte Vereinfachung.

Die Entwicklung des Mitgliederbestandes und der Stand der Bewerbungen um die Mitgliedschaft werden anhand eines vorgelegten Papiers erläutert.

Die Versammlung genehmigt mit 35 zu 0 Stimmen ohne Enthaltungen die Neuaufnahme von:

- Chinese Society of Geodesy, Photogrammetry & Cartography, People's Republic of China
- Korea Confederation of Surveyors, South Korea
- The Institution of Surveyors of Kenya
- Association Nationale des Ingénieurs Géomètres et Topographes du Maroc.

Die Versammlung nimmt Kenntnis vom Austritt von:

- Appraisal Institute of Canada
- Royal Institution of Chartered Surveyors, Hong Kong

und von folgenden Änderungen:

- Norges Jordskifte kandidatforening in Zusammenarbeit mit Norges Karttekniske Forbund (Norwegen)
- Die Asociación del Cuerpo Nacional de Ingenieros Técnicos en Topografía vertritt in Zukunft gleichzeitig das Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos en Topografía (Spanien).

Drei Mitgliedergesellschaften sind mit ihren Jahresbeiträgen 3 und mehr Jahre im Rückstand. Nach Statuten müssen sie von der Mitgliederliste gestrichen werden. Sollten die ausstehenden Beiträge bis zum 14.8.1981 mittags nicht bezahlt sein, wird das Büro der 2. Generalversammlung den Ausschluss gemäss Statuten beantragen.

Die Aufnahmen der Mitgliedergesellschaften aus der Sowjetunion (CP 1978) und von Hong Kong (CP 1980) müssen von der Generalversammlung noch ratifiziert werden.

Die Versammlung genehmigt diese Aufnahmen mit 35:0 Stimmen ohne Enthaltungen.

### V.06 Bericht des Kassiers

Der schriftliche Bericht ist an alle Delegationen verteilt worden.

Alle Länder mit einer Ausnahme haben ihre Beiträge für 1981 bezahlt.

Der Kassier würdigt die gute Arbeit seines Mitarbeiters Herrn W. Brunner.

Der Bericht des Kassiers und der Bericht des Rechnungsprüfers werden mit Applaus aufgenommen.

### V.07 Ehrung

Auf Antrag der beiden schwedischen Mitgliedergesellschaften ernennt die Versammlung mit grossem Applaus *Carl-Olof Ternryd*

### V.03 Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale du XVe Congrès à Stockholm, juin 1977

Le procès-verbal est accepté sans discussion par 32 voix et deux abstentions.

### V.04 Rapport du Président

Un rapport écrit rend compte du travail effectué par le bureau suisse de 1979 à 1981. L'assemblée applaudit chaleureusement à la fin de la présentation de ce rapport.

Un vote consultatif montre que l'assemblée souhaite que le Président s'exprime en anglais.

### V.05 Rapport du Secrétaire général

Le Secrétaire général remercie son prédécesseur, Monsieur L. Linder-Aronson du travail remarquable fait sur les actes de la FIG.

Il prie les membres francophones de bien vouloir accepter la préférence accordée à la langue anglaise dans la correspondance et explique que cette simplification est due à des raisons de temps et de finances.

L'augmentation du nombre des membres et l'état des candidatures en cours sont expliqués à l'aide d'un texte écrit.

Par 35 voix (sans abstention) l'assemblée accepte l'admission des sociétés suivantes:

- Chinese Society of Geodesy, Photogrammetry & Cartography, People's Republic of China
- Korea Confederation of Surveyors, South Korea.
- The Institution of surveyors of Kenya
- Association Nationale des Ingénieurs Géomètres et Topographes du Maroc.

L'assemblée est informée du retrait des institutions suivantes:

- Appraisal Institute of Canada
- Royal Institution of Chartered Surveyors, Hong Kong

et des changements suivants:

- Le Norges Jordskifte kandidatforening travaille dorénavant avec le Norges Karttekniske Forbund, Norvège
- A l'avenir, l'Asociación del Cuerpo Nacional de Ingenieros Técnicos en Topografía représente également le Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos en Topografía, Espagne.

Trois sociétés n'ont pas payé leurs cotisations depuis 3 ans et plus. D'après les statuts ces sociétés devraient être rayées du nombre des membres. Si les cotisations ne sont pas versées en liquide d'ici le 14.8.1981 à midi, le bureau de la deuxième Assemblée générale prendra une décision conforme aux statuts.

L'admission de l'Union Soviétique (CP 1978) et de Hong Kong (CP 1980) doivent être ratifiées par l'Assemblée générale.

L'assemblée accepte ces candidatures par 35 voix (pas d'abstention).

### V.06 Rapport du trésorier

Le rapport écrit a été distribué à toutes les délégations.

Tous les pays (une seule exception) ont versé leur contribution pour 1981.

Le trésorier loue le travail de son collègue, Monsieur W. Brunner.

Le rapport du trésorier et le rapport des vérificateurs de comptes sont accueillis par des applaudissements fournis.

### V.07 Honneur

Sur la proposition des deux sociétés suédoises l'assemblée nomme *Carl-Olof Ternryd* Président d'honneur de la FIG. Cette nomination est accueillie par de chaleureux applau-

### V.03 Approval of the minutes of the General Assembly, XV Congress in Stockholm, June 1977

The minutes were accepted without any discussion by 32:0 votes, 2 abstentions.

### V.04 President's report

The written report submitted to the participants gave an account of the work carried out by the FIG Bureau for the period 1979-1981. The detailed report was applauded by the participants.

After consulting the participants of the meeting, it was noted that English was the requested language for the President to use during the meeting.

### V.05 Secretary-General's report

The Secretary-General thanked his predecessor, L. Linder-Aronson, for the excellent documents handed over to the Swiss FIG Bureau.

He requested that the French speaking countries accept his apologies for the preference given to English as the language used for correspondence. This language was chosen for financial and expeditive reasons.

The growth of the number of members, and the number of applications for membership, were mentioned, as in accordance with the written report submitted to the participants.

The admittance of the following associations was approved by 35:0 votes:

- Chinese Society of Geodesy, Photogrammetry & Cartography, People's Republic of China
- Korea Confederation of Surveyors, South Korea
- The Institution of Surveyors of Kenya
- Association Nationale des Ingénieurs Géomètres et Topographes du Maroc

The meeting was informed of the resignations of:

- Appraisal Institute of Canada
- Royal Institution of Chartered Surveyors, Hong Kong

and of the following alterations:

- Norges Jordskifte kandidatforening in cooperation with Norges Karttekniske Forbund (Norway)
- The Asociación del Cuerpo Nacional de Ingenieros Técnicos en Topografía will, in future, also represent the Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos en Topografía (Spain).

The membership subscriptions of three member associations are three and more years in arrears. In accordance with the Statutes such member associations are to be struck from the FIG register. Should the outstanding subscriptions not be paid by Friday 14th August 1981 at 12 noon, the FIG Bureau will submit its proposal for the exclusion of these associations to the 2nd General Assembly.

The acceptance of the member associations of the Soviet Union (PC 1978) and of Hong Kong (PC 1980) must be ratified by the General Assembly.

The assembly approved of the acceptance of these associations with 35:0 votes and no abstentions.

### V.06 Treasurer's report

The written report was distributed to all the delegations.

With one exception all member associations have paid their subscriptions for 1980.

The Treasurer praised the work of his assistant, Mr. W. Brunner.

The Treasurer's report and Auditors' report were approved with a vote of applause.

### V.07 Nomination of an Honorary President

Upon the proposal made by the two Swedish member associations, the General As-

zum Ehrenpräsidenten der FIG. C.-O. Ternryd war von 1973–1975 Vizepräsident und von 1976–1978 Präsident der FIG.

#### V.08 Ernennung der Mitglieder des FIG-Büros für die Periode 1982–1984

Das am CP in Brno 1979 gewählte Büro setzt sich zusammen aus:

*Präsident*  
Professor Dr. h. c. V. Peevsky  
*Generalsekretär*  
Dr. Ivan Katzarsky  
*Kassier*  
Professor Dr. Georgi Zlatanov  
*Kongressdirektor*  
Hr. Milan Milanov  
*Vizepräsidenten*  
Hr. Boris Kristev (BG)  
Hr. Hansrudolf Dütschler (CH)  
Mr. Charles Henry Weir (CDN)  
Die Versammlung bestätigt die Wahl.

#### V.09 Ernennung von zwei Rechnungsrevisoren für die Periode 1982–1984

Die Versammlung wählt *Walter Bregenzer* (CH) und *T. D. W. McCulloch* (CDN) mit Applaus. Auf die Wahl von Ersatzleuten wird verzichtet.

#### V.10 Vorstellung der Kommissions-Präsidenten und -Vizepräsidenten für die Periode 1982–1984

*Kommission 1*  
Jacques Tassou (F), Präsident  
Neil Franklin (USA), Vizepräsident  
*Kommission 2*  
Dr. A. Allan (UK), Präsident  
Seppo Härmälä (SF), Vizepräsident  
*Kommission 3*  
Sune Andersson (S), Präsident  
Prof. Dr. G. Eichhorn (BRD), Vizepräsident  
*Kommission 4*  
Dr. M. Nagatani (J), Präsident  
J. G. Riemersma (NL), Vizepräsident  
*Kommission 5*  
Prof. J. Holsen (N), Präsident  
R. O. Coker (WAN), Vizepräsident  
*Kommission 6*  
H. R. Feldman (USA), Präsident  
Dr. A. Detreköi (H), Vizepräsident  
*Kommission 7*  
A. de Leeuw (B), Präsident  
Prof. A. Hopfer (PL), Vizepräsident  
*Kommission 8*  
H. Rak (PL), Präsident  
J. Hippenmeyer (CH), Vizepräsident  
*Kommission 9*  
Prof. Dr. W. Seele (BRD), Präsident  
C. Jonas (UK), Vizepräsident

#### Vorstellung der Kommissions-Sekretäre für die Periode 1982–1984

*Kommission 1*  
Jan de Graeve (Belgien)  
*Kommission 2*  
(noch nicht bestimmt)  
*Kommission 3*  
Nils-Göran Nilsson (Schweden)  
*Kommission 4*  
Siew Chong Goh (Malaysia)  
*Kommission 5*  
Prof. Walter M. Welsch (BRD)  
*Kommission 6*  
Jim Smith (Grossbritannien)  
Prof. Dr. T. Oshima (Japan)  
*Kommission 7*  
Jacques Gastaldi (Frankreich)  
*Kommission 8*  
(noch nicht bestimmt)  
*Kommission 9*  
Beltcho Boyadjhiev (Bulgarien)  
Dick Snijders (Holland)

dissements. C.-O. Ternryd a occupé les fonctions de Vice-président de la FIG de 1973 à 1975 et de Président de 1976 à 1978.

#### V.08 Nomination des membres du bureau de la FIG pour la période 1982–1984

Le bureau choisi au CP de Brno en 1979 se présente comme suit:

*Président*  
Monsieur V. Peevsky  
*Secrétaire général*  
Monsieur Ivan Katzarsky  
*Caissier*  
Monsieur Georgi Zlatanov  
*Directeur du Congrès*  
Monsieur Milan Milanov  
*Vice-Présidents*  
Monsieur Boris Kristev (BG)  
Monsieur Hansrudolf Dütschler (CH)  
Monsieur Charles Henry Weir (CDN)  
L'assemblée ratifie ce choix.

#### V.09 Nomination de deux vérificateurs de comptes pour la période 1982–1984

L'assemblée choisit Messieurs *Walter Bregenzer* (CH) et *T. D. W. McCulloch* (CDN) et les applaudit chaleureusement. L'assemblée renonce à choisir des remplaçants.

#### V.10 Présentation des Présidents et des Vice-présidents des commissions pour la période 1982–1984

*Commission 1*  
Jacques Tassou (F), Président  
Neil Franklin (USA), Vice-président  
*Commission 2*  
A. Allan (UK), Président  
Seppo Härmälä (SF), Vice-président  
*Commission 3*  
Sune Andersson (S), Président  
G. Eichhorn (RFA), Vice-président  
*Commission 4*  
M. Nagatani (J), Président  
J. G. Riemersma (NL), Vice-président  
*Commission 5*  
J. Holsen (N), Président  
R. O. Coker (WAN), Vice-président  
*Commission 6*  
H. R. Feldman (USA), Président  
A. Detreköi (H), Vice-président  
*Commission 7*  
A. de Leeuw (B), Président  
A. Hopfer (PL), Vice-président  
*Commission 8*  
H. Rak (PL), Président  
J. Hippenmeyer (CH), Vice-président  
*Commission 9*  
W. Seele (RFA), Président  
C. Jonas (UK), Vice-président

#### Présentation des secrétaires des commissions pour la période 1982–1984

*Commission 1*  
Jan de Graeve (Belgique)  
*Commission 2*  
(pas encore choisi)  
*Commission 3*  
Nils-Göran Nilsson (Suède)  
*Commission 4*  
Siew Chong Goh (Malaisie)  
*Commission 5*  
Walter M. Welsch (RFA)  
*Commission 6*  
Jim Smith (Grande-Bretagne)  
T. Oshima (Japon)  
*Commission 7*  
Jacques Gastaldi (France)  
*Commission 8*  
(pas encore choisi)  
*Commission 9*  
Beltcho Boyadjhiev (Bulgarie)  
Dick Snijders (Hollande)

semly appointed *Carl-Olof Ternryd* Honorary President of FIG. The appointment was greeted with a warm applause. C.-O. Ternryd was Vice-President from 1973–1975 and President of FIG from 1976–1978.

#### V.08 Nomination of the members of FIG Bureau for the period 1982–1984

The members of the Bureau 1982–1984, appointed at the PC in Brno 1979, are as follows:

*President*  
Professor Dr. h. c. V. Peevsky  
*Secretary-General*  
Mr. Ivan Katzarsky  
*Treasurer*  
Professor Dr. Georgi Zlatanov  
*Congress Director*  
Mr. Milan Milanov  
*Vice-Presidents*  
Mr. Boris Kristev (BG)  
Mr. Hansrudolf Dütschler (CH)  
Mr. Charles Henry Weir (CDN)  
The General Assembly approved of the appointments.

#### V.09 Nomination of two auditors for the period 1982–1984

The General Assembly appointed *Walter Bregenzer* (CH) and *T. D. W. McCulloch* (CDN) as auditors. The appointments were greeted with applause. By way of exception no auditors' representatives were appointed.

#### V.10 Presentation of the Chairman and Vice-Chairman of the commissions for the period 1982–1984

*Commission 1*  
Jacques Tassou (F), Chairman  
Neil Franklin (USA), Vice-Chairman  
*Commission 2*  
Dr. A. Allan (UK), Chairman  
Seppo Härmälä (SF), Vice-Chairman  
*Commission 3*  
Sune Andersson (S), Chairman  
Prof. Dr. G. Eichhorn (FRG), Vice-Chairman  
*Commission 4*  
Dr. M. Nagatani (J), Chairman  
J. G. Riemersma (NL), Vice-Chairman  
*Commission 5*  
Prof. J. Holsen (N), Chairman  
R. O. Coker (WAN), Vice-Chairman  
*Commission 6*  
H. R. Feldman (USA), Chairman  
Dr. A. Detreköi (H), Vice-Chairman  
*Commission 7*  
A. de Leeuw (B), Chairman  
Prof. A. Hopfer (PL), Vice-Chairman  
*Commission 8*  
H. Rak (PL), Chairman  
J. Hippenmeyer (CH), Vice-Chairman  
*Commission 9*  
Prof. Dr. W. Seele (BRD), Chairman  
C. Jonas (UK), Vice-Chairman

#### Presentation of the secretaries of the commissions for the period 1982–1984

*Commission 1*  
Jan de Graeve (Belgium)  
*Commission 2*  
(not yet chosen)  
*Commission 3*  
Nils-Göran Nilsson (Sweden)  
*Commission 4*  
Siew Chong Goh (Malaysia)  
*Commission 5*  
Prof. Walter M. Welsch (Germany F. R.)  
*Commission 6*  
Jim Smith (Great Britain)  
Prof. Dr. T. Oshima (Japan)  
*Commission 7*  
Jacques Gastaldi (France)  
*Commission 8*  
(not yet chosen)  
*Commission 9*  
Beltcho Boyadjhiev (Bulgaria)  
Dick Snijders (Holland)

**V.11 Genehmigung von Statutenänderung**  
Artikel 27: Die Versammlung beschliesst mit 37:0 Stimmen bei einer Enthaltung, den Artikel 27 wie folgt zu ergänzen:  
(Das Büro ist dafür verantwortlich, dass die Verbindung und die Zusammenarbeit zwischen der FIG und ihren ständigen Institutionen auf oberster Stufe sichergestellt ist. Zu diesem Zweck kann das Büro zu seinen Sitzungen die Direktoren der ständigen FIG-Institutionen als Berater ohne Stimmrecht einladen.)

**Jährliche Mitgliederbeiträge 1982–1986**

Das Büro schlägt vor, die festen Beiträge gemäss Art. 50a der Statuten unverändert zu belassen. Dagegen sollen die Pro-Kopf-Beiträge bis zu einem Maximum von 4000 Mitgliedern wie folgt erhöht werden:

- 1982: sFr. 1.40 pro Kopf
- 1983: sFr. 1.45 pro Kopf
- 1984: sFr. 1.50 pro Kopf
- 1985: sFr. 1.55 pro Kopf
- 1986: sFr. 1.60 pro Kopf

Die Versammlung genehmigt mit 36:0 Stimmen ohne Enthaltungen die entsprechende Änderung von Art. 50b der Statuten.

**Kongressturnus**

Artikel 16 der Statuten soll wie folgt abgeändert werden:

(Die Generalversammlung tritt gewöhnlich alle vier Jahre anlässlich der internationalen Kongresse zusammen. Die Einberufung hat mindestens vier Monate vor der Zusammenkunft zu erfolgen.)

Die Änderung wird mit 35:0 Stimmen ohne Enthaltungen genehmigt.

**V.12 Genehmigung des Ausschlusses von Mitgliedgesellschaften**

Die *Liberian Surveyors' Association* ist mit den Mitgliederbeiträgen drei Jahre im Rückstand, die *Chamber of the Turkish Surveying & Cartography Engineers* fünf Jahre. Gemäss Artikel 50<sup>bis</sup> der Statuten sind die beiden Gesellschaften von der Mitgliederliste zu streichen. Das CP hat den Ausschluss mit der erforderlichen  $\frac{2}{3}$ -Mehrheit beschlossen.

Die Generalversammlung genehmigt den Ausschluss der beiden Gesellschaften mit 32:3 Stimmen bei 3 Enthaltungen.

**V.13 Genehmigung der Resolutionen der Technischen Kommissionen**

Die Resolutionen der 9 Kommissionen liegen in drei Sprachen vor und werden an alle Delegationen verteilt. Die Resolutionen werden vorgestellt:

Für Kommission 1:

durch K. Simpson (Präsident).

Die Resolutionen 101–104 werden ohne Gegenstimme angenommen.

Für Kommission 2:

durch Dr. A. Allan (Vizepräsident).

Die Resolutionen 201–206 werden ohne Gegenstimme angenommen.

Für Kommission 3:

durch Sune Andersson (Vizepräsident).

Die Übersetzungen ins Französische und ins Deutsche sind noch zu überprüfen. Die Resolutionen 301–304 in dem englischen Originaltext werden ohne Gegenstimme angenommen.

Für Kommission 4:

durch T. D. W. McCulloch (Präsident).

Die Resolutionen 401–406 werden ohne Gegenstimme angenommen.

Für Kommission 5:

durch Prof. G. Zlatanov (Präsident).

Die Resolutionen 501–506 werden ohne Gegenstimme angenommen.

Für Kommission 6:

durch Dr. J. van den Berg (Präsident).

Die Resolutionen 601–606 werden ohne Gegenstimme angenommen.

**V.11 Approbation de modifications des statuts**

Article 27: L'assemblée décide, par 37 voix et 1 abstention de compléter l'article 27 de la manière suivante:

(Le Bureau assure la liaison et la collaboration au niveau le plus élevé entre la FIG et ses institutions permanentes. Dans ce but, le bureau peut inviter à titre consultatif les directeurs des institutions permanentes à ses séances, auxquelles ils participent sans droit de vote.)

**Cotisations annuelles des membres pour la période 1982 à 1986**

Le bureau propose de maintenir les contributions fixes selon l'article 50a des statuts. En revanche les cotisations par tête sont augmentées jusqu'à un maximum de 4000 membres:

1982: sFr. 1.40 par tête

1983: sFr. 1.45 par tête

1984: sFr. 1.50 par tête

1985: sFr. 1.55 par tête

1986: sFr. 1.60 par tête

L'assemblée ratifie cette modification de l'article 50b des statuts par 36 voix sans abstention.

**Cycle des congrès**

L'article 16 des statuts devient le suivant:

(L'Assemblée générale se réunit ordinairement tous les quatre ans à l'occasion des Congrès internationaux. La convocation est adressée quatre mois, au moins, avant la réunion.)

Le changement est accepté par 35 voix sans abstention.

**V.12 Approbation de l'exclusion de sociétés membres**

La *Liberian Surveyors' Association* n'a pas versé ses contributions depuis trois ans, la *Chamber of the Turkish Surveying & Cartography Engineers* depuis cinq ans. Ces deux sociétés sont à rayer de l'ordre des membres, selon l'article 50<sup>bis</sup> des statuts. Le CP a décidé l'exclusion à la majorité requise ( $\frac{2}{3}$ ).

L'Assemblée générale ratifie l'exclusion par 32:3 voix et 3 abstentions.

**V.13 Approbation des résolutions des commissions techniques**

Les résolutions des 9 commissions sont rédigées en trois langues et sont distribuées à toutes les délégations. Les résolutions sont présentées:

Pour la Commission 1:

par K. Simpson (Président).

Les résolutions 101–104 sont acceptées sans opposition.

Pour la Commission 2:

par A. Allan (Vice-président).

Les résolutions 201–206 sont acceptées sans opposition.

Pour la Commission 3:

par Sune Andersson (Vice-président).

Les traductions allemande et française sont à réviser. Les résolutions 301–304 dans le texte original (anglais) sont acceptées sans opposition.

Pour la Commission 4:

par T. D. W. McCulloch (Président).

Les résolutions 401–406 sont acceptées sans opposition.

Pour la Commission 5:

par G. Zlatanov (Président).

Les résolutions 501–506 sont acceptées sans opposition.

Pour la Commission 6:

par J. van den Berg (Président).

Les résolutions 601–606 sont acceptées sans opposition.

**V.11 Approval of modifications to the Statutes**

Article 27: With 37:0 votes and 1 abstention, the assembly decided to add the following text to Article 27 of the Statutes:

(The Bureau shall be responsible for ensuring, that liaison and consultation at the highest level takes place between the work of the Federation and its permanent institutions. For this purpose the Bureau may, at its meetings, include the Directors of the permanent FIG institutions who will attend for consultation but shall have no vote.)

**Annual Membership Subscriptions 1982–1986**

The Bureau proposed that the fixed subscriptions, as in accordance with Article 50a of the Statutes, remain unaltered; however, the fees per head, to a maximum of 4000 members, be raised as follows:

1982: sFr. 1.40 per head

1983: sFr. 1.45 per head

1984: sFr. 1.50 per head

1985: sFr. 1.55 per head

1986: sFr. 1.60 per head

The Bureau's proposal to alter Article 50b of the Statutes accordingly was accepted by 36:0 votes, no abstentions.

**Congress Cycle**

Article 16 of the Statutes should be altered as follows:

(The General Assembly shall normally meet every four years, on the occasion of International Congresses. Convening notices shall be sent out at least four months before the meeting.)

The alteration was accepted with 35:0 votes, no abstentions.

**V.12 Approval of exclusion of member associations**

The *Liberian Surveyors' Association* is 3 years in arrears in the payment of its membership subscriptions, and the *Chamber of the Turkish Surveying & Cartography 5 years* in arrears. In accordance with Article 50<sup>bis</sup> of the Statutes the names of these associations are to be struck from the FIG register. The Permanent Committee has approved of their exclusion with the required  $\frac{2}{3}$  majority. The General Assembly approved of the exclusion of both associations with 32:3 votes, 3 abstentions.

**V.13 Technical commissions – approval of resolutions**

The resolutions of the 9 commissions, written in three languages, were distributed to all the delegations. The resolutions were presented as follows:

For Commission 1:

by K. Simpson (Chairman).

The resolutions 101–104 were accepted without opposition.

For Commission 2:

by Dr. A. Allan (Vice-Chairman).

The resolutions 201–206 were accepted without opposition.

For Commission 3:

by Sune Adersson (Vice-Chairman).

The translations of the text into French and German are to be checked. The resolutions 301–304 in the original English text were accepted without opposition.

For Commission 4:

by T. D. W. McCulloch (Chairman).

The resolutions 401–406 were accepted without opposition.

For Commission 5:

by Professor G. Zlatanov (Chairman).

The resolutions 501–506 were accepted without opposition.

For Commission 6:

by Dr. J. van den Berg (Chairman).

The resolutions 601–606 were accepted without opposition.



Für Kommission 7:  
durch Prof. G. Witt (Präsident).  
Die Resolutionen 701–702.3 werden ohne  
Gegenstimme angenommen.  
Für Kommission 8:  
durch J. Talvitie (Präsident).  
Die Resolutionen 801–805 werden ohne  
Gegenstimme angenommen.  
Für Kommission 9:  
durch Prof. Dr. W. Seele (Vizepräsident). Die  
Resolutionen 901–904 werden ohne Gegen-  
stimme angenommen.  
Für OICRF:  
J. Henssen. Ohne Gegenstimme angenom-  
men.

#### V.14 Ehrenurkunden

Anlässlich der Schlusszeremonie werden an  
die Mitarbeiter der FIG Ehrenmedaillen und  
Ehrenurkunden abgegeben.

#### V.15 Orientierung über den 17. FIG-Kongress in Sofia 1983

M. Milanov, Kongressdirektor 1983, orien-  
tiert über die Vorbereitung des Kongresses.

#### V.16 Verschiedenes

– Marie Klaustrup, Dänemark, verlangt im  
Namen von vier Kolleginnen aus den  
nordischen Ländern:

- Es ist zu berücksichtigen, dass es nicht  
nur männliche Vermessungsingenieure  
gibt. Die FIG sollte in ihren Tätigkeiten  
auf die weiblichen Vermessungsinge-  
nieure Rücksicht nehmen.*
- Am Kongress von Sofia soll dieses  
Problem in den Kommissionen 1 und 2  
behandelt werden.*

Die Präsidenten der Kommissionen 1 und  
2 unterstützen die Vorschläge. Dr. A. Allan  
teilt mit, dass eine ganze Sitzung von  
Kommission 2 diesem Problemkreis ge-  
widmet sein wird.

Die Versammlung genehmigt die beiden  
Anträge.

– Hr. L. Course (Südafrika) lädt die Anwen-  
denden ein, die Tagung in Südafrika  
(Johannesburg) Ende Januar 1982 zu  
besuchen sowie eine gemeinsame Konfe-  
renz mit Kommission 6 vom 1. und  
2. Februar 1982.

VI International Association of Geodesy  
(IAG), International Society of Photogram-  
metry and Remote Sensing (ISPRS), Interna-  
tional Cartographic Association (ICA), Inter-  
national Federation of Surveyors (FIG)

#### Third Joint Board Meeting

on the occasion of the 16th FIG Congress  
1981 in Montreux, Switzerland

Date  
15.8.1981

Time  
14.30 to 17.30

#### Minutes

Present  
IAG  
Rinner, K. Prof. Dr. President Com. IX  
Mueller, I. I. Prof. Dr. President Com. VIII

ISPRS  
Doyle, F. J. Dr. President  
Konecny, G. Prof. Dr. Secretary-General  
Fagundes, P. M. Prof. Dr. Congress Director  
Zarzycki, G. Dr. Vice-President  
Jerie, H. Prof. Dr. Treasurer

Pour la Commission 7:  
par G. Witt (Président).  
Les résolutions 701–702.3 sont acceptées  
sans opposition.

Pour la Commission 8:  
par J. Talvitie (Président).  
Les résolutions 801–805 sont acceptées  
sans opposition.

Pour la Commission 9:  
par W. Seele (Vice-président).  
Les résolutions 901–904 sont acceptées  
sans opposition.

Pour OICRF:  
par J. Henssen. Acceptée sans opposition.

#### V.14 Documents honorifiques

Des médailles d'honneur et des documents  
honorifiques sont distribués aux collabora-  
teurs de la FIG à l'occasion de la cérémonie  
de clôture.

#### V.15 Orientation sur le 17e congrès de la FIG à Sofia 1983

M. Milanov, directeur du congrès de 1983,  
informe l'assemblée des préparatifs du  
congrès.

#### V.16 Divers

– Marie Klaustrup, Danemark, s'exprime au  
nom de quatre collègues des pays nordi-  
ques:

- Il faut tenir compte du fait qu'il n'y a  
pas que des géomètres masculins. La  
FIG devrait tenir compte des géomé-  
tres femmes dans ses activités.*
- Ce problème devrait être traité lors du  
Congrès de Sofia par les Commissions  
1 et 2.*

Les Présidents des Commissions 1 et 2  
appuient ces propositions. Monsieur  
A. Allan fait savoir qu'une séance complè-  
te de la commission sera destinée à ces  
différents problèmes.

L'assemblée accepte ces deux proposi-  
tions.

– Monsieur L. Course (Afrique du Sud) invite  
les participants à assister à la réunion qui  
aura lieu fin janvier 1982 en Afrique du  
Sud (Johannesburg) ainsi qu'à une confé-  
rence commune mixte avec la Commis-  
sion 6 les 1 et 2 février 1982.

ICA  
Ormeling, F. J. Prof. Dr. President  
Hedbom, O. Director Secretary-General  
Böhme, R. Dipl. Ing Vice-President

FIG  
Matthias, H. J. Prof. Dr. President  
Dütschler, H. R. Dipl. Ing Secretary-General

Chairing  
Matthias H. J.

Recorder of Minutes  
Dütschler H. R., Matthias H. J.

#### VI.01 General matters

Noted  
i) The first joint board meeting was held in  
Stockholm 1977, the second in Hamburg  
1980.

Agreed  
a) In the joint board meeting every society  
has one vote.  
b) The associations cannot be bound by  
decisions drawn at joint board meetings.  
They are guidelines for a joint policy and for  
the action of the several boards within their  
societies.

#### VI.02 Schedule of main events

Noted  
i) New schedule of ICA

For Commission 7:  
by Professor G. Witt (Chairman).  
The resolutions 701–702.3 were accepted  
without opposition.  
For Commission 8:  
by J. Talvitie (Chairman).  
The resolutions 801–805 were accepted  
without opposition.  
For Commission 9:  
by Professor Dr. W. Seele (Vice-Chairman).  
The resolutions 901–904 were accepted  
without opposition.  
For OICRF:  
by J. Henssen. The short report was ac-  
cepted without opposition.

#### V.14 Certificates of Appreciation

During the Closing Ceremony, Certificates  
and Medals of Appreciation were issued to  
all FIG assistants.

#### V.15 Information concerning XVII FIG Congress in Sofia 1983

M. Milanov, Congress Director for the period  
1982–84, informed the meeting of the  
preparations made for the Congress in Sofia.

#### V.16 Diverse

– On behalf of four women surveyors from  
the Nordic countries, Marie Klaustrup  
from Denmark, requested the following:

- that women surveyors be taken into  
consideration within FIG activities, and  
be positively recognised in general.*
- that FIG give this matter consideration  
during the Congress in Sofia during  
discussions to be held by Commis-  
sions 1 and 2.*

The Chairmen of Commissions 1 and 2  
supported these proposals. Dr. A. Allan  
mentioned that in Sofia one entire session  
will be devoted to problems met by women  
surveyors.

Both proposals were accepted by the  
General Assembly.

– Mr. L. Course (South Africa) invited the  
participants to attend a Congress in South  
Africa (Johannesburg) at end January  
1982, as well as a joint conference  
concerning Commission 6 to be held  
1st–2nd February 1982.

#### Agreed

a)	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92
IAG			X				X				X	
ISPRS	s		X		s		X		s		X	
ICA	●	e	X	e	e	X	e	●	e	X	e	
FIG	X	p	X	p	p	X	p	p	p	X	p	p

X: Congress  
●: Technical Conference  
p: Permanent Committee meeting  
e: Executive Committee meeting  
s: Technical Commission Symposia

#### Noted

ii)  
IAG 1983: Federal Republic of Germany  
ISPRS 1984: Brazil  
ICA 1982: Poland  
1984: Australia  
1987: Mexico  
FIG 1982: Netherlands  
1983: Bulgaria  
1984: Japan  
1985: Poland  
1986: Canada  
1987: Norway

#### VI.03 Multilingual Dictionaries (MD)

Noted  
i) IAG  
No activity in this matter. No intentions

ISPRS  
First MD, out-of-print  
1980 Commission No.6 starts with new activities for next edition of a MD for PH and RS

ICA  
1973 First MD, 14 languages, almost out-of-print  
1980 Glossary (English and French) of Terms in Computer Assisted Cartography  
1982 Second MD, 18 languages

FIG  
1962 First FIG-MD, French · German · English  
One volume, 5500 terms  
1976 Second FIG-MD, German · English · French  
17 volumes, 10 000 terms, provisional edition

FIG intends to establish an efficient new body to continue the efforts

#### *Agreed*

- Each society continues with its own efforts
- The policy is, not to establish one (Joint MD of all societies together, but
- to encourage close coordination between the several bodies in charge, with the
- aims
  - to prevent duplication of work. Thematically clear, limited, scientific and professional fields shall be dealt with by only one society. Thereby a certain overlap is unavoidable and may even be useful
  - to coordinate formal editing aspects to a desirable degree
- Contacts between project leaders in each society should be made by Mr. Hedbom to coordinate the efforts

#### **VI.04 International Documentation Centre**

##### *Noted*

i) IAG  
To date no activity in this field. Is interested in the matter

ISPRS  
Interested in the same way as ICA. Obviously also has same doubts. The United Nations Cartographic Section should be contacted for comment

ICA  
Interest concerning educational aspects and quite especially in statistics on the present and future need of cartographers in the world, particularly in the Third World countries

There are doubts about the reliability and usefulness of the data collected at Laval University

FIG  
Interest concerning education and professional practice  
Has noticed doubts about quality of the Laval data base

Requests the Canadian colleagues of all four societies to clear up the situation at Laval University especially with persons concerned

#### *Agreed*

- The IDC-EPPWC, International Documentation Centre on Education, Professional Practice and World Cartography, would be of great practical usefulness and scientific interest
- The Canadian colleagues of all four societies are kindly invited to make every effort to realize the IDC during the forthcoming Canadian FIG Administration 1985–1988
- Mr. Doyle is to contact the United Nations Cartographic Section to explore continued United Nations support
- The IDC-EPPWC is to include cadastral and Land Information System data

#### **VI.05 Bibliographies**

##### *Noted*

i) IAG  
Commission VI is in charge. Financial problems. IGD, International Geodetic Documentation, with Centre at Technical University of Dresden. Bibliographia Geodaetica, published monthly as well as cards

##### ISPRS

Geo Abstracts on Remote Sensing, Photogrammetry and Cartography, published by Geo Abstracts Ltd, University of East Anglia, Norwich, England. 6 Abstracts per year; however the information is incomplete

##### ICA

Bibliographia Cartographica, International Documentation of Cartographic literature. Published by Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz and Deutsche Gesellschaft für Kartographie, K.G. Saur Verlag KG München; 1 volume per year

##### FIG

The Bibliography of the (Zeitschrift für Vermessungswesen, Übersicht über die Literatur pro Jahr) from the member association in the Federal Republic of Germany, published every year in August, is most useful for FIG purposes and earns great merit

#### *Agreed*

- No Joint efforts
- The four societies undertake action to inform all individual members and to make publicity for the existing IGD

#### *Remark*

Indeed, in this field there seems to be doubled or even tripled work

#### **VI.06 Joint activities in digital cartography**

##### *Agreed*

- Efforts shall be continued
- The assignment of subjects according to the resolutions of the first Joint ICA – ISPRS – FIG Meeting 1979 in Zurich shall be valid also for the near future, namely

ISPRS, lead society for  
Basic capabilities needed in interactive editing systems for photogrammetric and cartographic applications in digital topographic mapping

ICA, lead society for  
Classification of features for digital topographic mapping

FIG, lead society for  
Design and structure of data files and data bases most suitable for digital topographic information systems

- Activities shall be
  - to prepare a joint report for the ICA conference 1982 in Warszawa, as agreed upon in 1979
  - Joint Symposia, meetings, work shops
  - Joint days at congresses

#### **VI.07 Joint seminars in Third World countries**

##### *Noted*

##### IAG

Commission XI, Geodesy in Africa is in charge. Is interested in activities and ready to cooperate

##### ISPRS

Interested in cooperation

##### ICA

Has developed a Third World strategy. In 1980 seminars were held in Kenya and Indonesia. In 1981 a seminar on Computer Assisted Cartography will be held in Wuhan, China. Financing is difficult. Proposes that seminars be Joint events

##### FIG

Ready to cooperate

#### *Agreed*

- To establish Third World seminars as Joint IAG – ISPRS – ICA – FIG events with a more or less regular cycle
- Lead society: ICA

#### **VI.08 Joint contacts with UN**

##### *Noted*

##### i) ICA

The Cartography Section of the UN organises in a certain cycle Cartographic regional conferences. Criticism:

- The subject matter, from surveying up to the printing of maps included, is too vast to be covered adequately
- Conferences overlap and partly duplicate conferences of international professional societies such as ISPRS, FIG, IAG and ICA
- Third World countries are poorly represented
- Real needs of developing countries are not treated enough

ICA proposes Joint action

##### ii) IAG, ISPRS, FIG

Close contacts with UN are difficult to achieve for non-governmental organisations. Cooperation with UN is not yet satisfactory

#### *Agreed*

- To get into contact with UN, Dr. de Henseler, Cartography Section. Lead ISPRS, President F. J. Doyle; ICA eager to cooperate
- Goals
  - Cooperation of UN with Joint board IAG, ISPRS, ICA, FIG when preparing cartographic world conferences
  - Special subjects are
    - Calendar
    - Structure of Programme Regional UN Conferences
    - Proposals for speakers

#### **VI.09 Other Coordination Possibilities between Societies**

##### *Agreed*

- Left to discuss in future meetings

#### **VI.10 Joint efforts in studies on Education**

##### *Noted*

##### i) IAG

Joint seminar IAG, ISPRS, ICA, FIG + IASM (International Association of Surveying and Mining) on Education

Lead IAG, Commission IX,

K. Rinner, Chairman  
Place, Graz/Austria

#### *Agreed*

- New date 27.–29.9.1982
- As contact persons for each society have been named:
  - ICA, Dr. Karlheinz Meine, BGR Hannover, FRG
  - FIG, Dr. A. Allan, University College, London, UK
  - ISPRS, Prof. J. Hothmer, FH Mainz, FRG

#### **VI.11 Divers**

##### *Noted*

- Mr. F. Petersohn, USA, gives a brief information on IIG, Land Information Institute
- Next Joint board meeting 27.–29.9.1982 Graz

Chairing: IAG

- Proposal to all societies (IAG, ISPRS, ICA, FIG) to invite one speaker of each society to the opening and/or closing ceremonies of their congresses, with
  - Goals
    - very short but important address
    - demonstrate and practice cooperation

#### **VI.12 Open subjects**

##### *Noted*

- Other memberships within the Joint board  
IASM not yet agreed

## VII FIG-Kassenbericht 1979–81

### Buchhaltungssystem

Entgegen der bisherigen Praxis, die sich auf die Führung eines Kassenbuches beschränkte, haben wir für die Periode 1979–81 eine einfache Buchhaltung eingeführt. Dies erlaubt, jeweils auf Ende Rechnungsjahr nicht nur die effektiven Einnahmen und Ausgaben einander gegenüberzustellen, sondern auch die jeweiligen Debitoren und Kreditoren mitzuberücksichtigen, so dass ein objektives Bild über die tatsächliche Vermögenslage jederzeit möglich ist.

Wir haben einen gegenüber dem Budget neuen Kontenplan eingeführt, welcher demjenigen einer ordentlichen Geschäftsbuchhaltung entspricht. Damit wurde es leider nötig, den Vergleich Budget-Rechnung jeweils doppelt zu führen. Dies kann in Zukunft vermieden werden, wenn das Budget gleich von Anfang an gemäss diesem Kontenplan gegliedert wird, was wir sehr empfehlen.

### Vergleich Budget-Rechnung

Das Budget 1979–81 ist ausgeglichen, d. h. dass die Ausgaben sich nach der Höhe der Einnahmen (zur Hauptsache der Mitgliederbeiträge) richten sollen. Für die Jahre 1979–81 wurde von den Berufsverbänden des Vermessungswesens der Schweiz (Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik SVVK und Gruppe der Freierwerbenden GF-SVVK) eine entsprechende Defizitgarantie geleistet. Im Rechnungsjahr 1979 mussten davon Fr. 13 750.– in Anspruch genommen werden, im Jahr 1980 hingegen nichts, um trotzdem eine ausgeglichene Rechnung vorweisen zu können. Die Jahresrechnung 1981 steht noch aus.

### Beiträge der Mitgliedervereine

Gemäss Beschluss der Generalversammlung in Stockholm sind die Beiträge wie folgt festgesetzt worden:

#### a) jährlicher fester Beitrag

unter 100 Mitglieder sFr. 25.--  
100 – 800 Mitglieder sFr. --.25/Mitglied  
über 800 Mitglieder sFr. 200.--

#### b) jährliche Pro-Kopf-Gebühr

1979 sFr. 1.25/Mitglied  
1980 sFr. 1.30/Mitglied  
1981 sFr. 1.35/Mitglied

Die bisherigen Rechnungsabschlüsse haben gezeigt, dass mit diesen finanziellen Mitteln die FIG-Administration dann möglich ist, wenn die Büromitglieder ihre Arbeit ehrenamtlich leisten und mit Spesenrechnungen sehr zurückhaltend sind.

Wir schätzen, dass die freiwillig und entschädigungslos geleisteten Arbeiten und die von den Büromitgliedern selber oder ihren Arbeitgebern oder Organisatoren bezahlten Spesen ungefähr folgende Beträge erreichen:

Arbeitsleistungen	ca. sFr. 135 000.–
Sekretariatsarbeiten	ca. sFr. 100 000.–
Telephongebühren	ca. sFr. 5 000.–
Posttaxen	ca. sFr. 15 000.–
Drucksachen	ca. sFr. 5 000.–
Reisen und Transporte	ca. sFr. 40 000.–
Total	ca. sFr. 300 000.–

Durch stetes Mahnen konnte erreicht werden, dass die aus früheren Jahren geschuldeten Beiträge der Mitgliedervereine bezahlt wurden und dass auch die laufenden Beiträge relativ frühzeitig entrichtet werden. Dies ist unbedingt erforderlich, damit dem Büro das erforderliche Betriebskapital zur Verfügung steht.

Bei Abfassung dieses Berichtes waren aus dem Jahr 1980 oder früher noch folgende Beiträge ausstehend (x):

## VII Rapport de caisse FIG 1979–81

### Système de comptabilité

A l'encontre de la pratique utilisée antérieurement qui se limitait à la tenue d'un livre de caisse, nous avons introduit une comptabilité en partie simple pour la période 1979–81. Ce système permet, non seulement, à la fin de chaque année comptable de comparer les recettes et les dépenses effectives, mais encore de prendre en considération les débiteurs et les créanciers, ce qui donne à chaque instant une image objective de l'état de fortune effectif.

Par rapport au budget, nous avons introduit un nouveau plan comptable qui correspond à celui d'une comptabilité commerciale ordinaire. Cela nous oblige à tenir la comparaison budget/comptes à double. A l'avenir, on peut éviter cet inconvénient si, dès le début, le budget est fractionné selon le nouveau plan comptable, ce que nous recommandons chaleureusement.

### Comparaison budget/comptes

Le budget 1979–81 est équilibré. Les dépenses doivent s'adapter au montant des recettes (avant tout les cotisations des membres). Pour les années 1979–81, les associations professionnelles des mensurations de Suisse (Société Suisse des Mensurations et Améliorations Foncières SSMAF, et Groupement Patronal GP-SSMAF) ont versé une somme de (garantie de déficit). Durant l'année comptable 1979 il fallut prélever sur ce fonds une somme de sfr. 13 750.– tandis qu'en 1980 il ne fut pas nécessaire d'avoir recours au fonds. Malgré cela, les comptes furent équilibrés. Les comptes annuels 1981 ne sont pas encore établis.

### Cotisations des associations membres

Selon décision de l'Assemblée générale à Stockholm, les cotisations ont été fixées comme suit:

#### a) Cotisation annuelle fixe

moins de 100 membres sfr. 25.--  
de 100 à 800 membres sfr. --.25/membre  
plus de 800 membres sfr. 200.--

#### b) Cotisation annuelle par tête

1979 sfr. 1.25 par tête  
1980 sfr. 1.30 par tête  
1981 sfr. 1.35 par tête

Les boucllements de compte prouvent qu'avec ces moyens financiers, l'administration de la FIG n'est possible que si les membres du bureau travaillent bénévolement et que leurs factures de débours restent très modestes.

Nous estimons que les travaux effectués bénévolement et sans indemnités ainsi que les débours payés par les membres du bureau ou leurs employeurs, respectivement leurs organisations, atteignent environ les montants suivants:

Travaux effectués	env. sfr. 135 000.–
Travaux de secrétariat	env. sfr. 100 000.–
Taxes téléphoniques	env. sfr. 5 000.–
Taxes postales	env. sfr. 15 000.–
Imprimés	env. sfr. 5 000.–
Voyages	env. sfr. 40 000.–
Total	env. sfr. 300 000.–

Par l'envoi de rappels répétés, les arrérages des cotisations d'associations membres ont été réglés. De même, les cotisations courantes ont été versées relativement tôt. Cette manière de procéder est absolument nécessaire afin que le bureau dispose du capital d'exploitation indispensable.

Lors de la rédaction de ce rapport, les cotisations suivantes (années 1980 et précédentes) étaient encore impayées.

## VII FIG Treasurer's Report 1979–81

### Bookkeeping system

Contrary to previous practice, where only a cash book was kept, we have introduced a simple bookkeeping system for the period 1979–81. At the end of the financial year, this not only enables the comparison of the actual income and expenses, but also clearly shows the debtors and creditors. The actual capital can also be seen at all times.

We have introduced a new accounting system as opposed to the budget which corresponds with an ordinary business bookkeeping system. Unfortunately, however, it became necessary to keep a double comparison budget/account. In future this can be avoided if, from the beginning, the budget is arranged in accordance with the accounting system. We would strongly recommend such a system.

### Comparison budget/account

The budget 1979–81 has been balanced. This means, that expenses should be adjusted in accordance with the amount of income (mainly membership fees). For the years 1979–81 an appropriate deficit guarantee was given by the professional surveying associations in Switzerland (Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik S.V.V.K., and the Group of Private Practitioners – Gruppe der Freierwerbenden GF-SVVK). In the financial year 1979 sfr. 13 750.– had to be claimed. However, in the year 1980 no further claims were made, thus enabling the submission of a balanced account. The annual account for 1981 has not yet been drawn up.

### Subscriptions from the member associations

In accordance with the General Assembly in Stockholm the membership subscriptions were decided upon as follows:

#### a) Annual fixed subscription

less than 100 members sfr. 25.--  
100–800 members sfr. --.25 per member  
more than 800 members sfr. 200.--

#### b) Annual fees per head

1979 sfr. 1.25/member  
1980 sfr. 1.30/member  
1981 sfr. 1.35/member

Up until the present, the closing of the accounts has shown that, with these financial means, the administration of the FIG is only possible if the work carried out by the Bureau members is honorary, and that their expenses remain very modest.

We estimate that the work carried out voluntarily and free-of-charge, as well as the expenses paid by the members of the Bureau themselves or their employers or societies, amount approximately to the following sum:

Execution of work	approx. sfr. 135 000.–
Secretarial work	approx. sfr. 100 000.–
Telephone expenses	approx. sfr. 5 000.–
Postage	approx. sfr. 15 000.–
Printing	approx. sfr. 5 000.–
Travelling	approx. sfr. 40 000.–
Approximate Total:	sfr. 300 000.–

Through constant reminders, it was possible to settle payment of membership subscriptions from those associations whose subscriptions from earlier years were still outstanding. The settlement of current subscriptions was also received relatively early. This is a basic essential since it provides the Bureau with the necessary working capital.

When composing this report, the following amounts for the year 1980, and earlier years, still remained outstanding:

	1975	1976	1977	1978	1979	1980
Mexiko	-	-	-	-	-	x
Liberia	-	-	x	x	x	x
Türkei	x	x	x	x	x	x

Am 1. Januar 1979 waren es noch 25% der Mitgliedervereine, die ihre Beiträge für das Vorjahr noch nicht bezahlt hatten, so dass eine erfreuliche Verbesserung der Zahlungsmoral festgestellt werden darf.

Nach Artikel 50<sup>bis</sup> der Statuten FIG wird der Name eines Mitgliedes, dessen Beiträge drei Jahre in Verzug sind, aus der Liste des Bundes gestrichen (Zustimmung von zwei Dritteln des Comité Permanent und Genehmigung der Generalversammlung erforderlich).

	1975	1976	1977	1978	1979	1980
Mexique	-	-	-	-	-	x
Liberia	-	-	x	x	x	x
Turquie	x	x	x	x	x	x

Le 1 janvier 1979, 25% des associations membres n'avaient pas encore payé leurs cotisations pour l'année précédente. Nous pouvons donc constater une amélioration réjouissante sur le plan de l'éthique financière.

Suivant l'article 50<sup>bis</sup> des statuts de la FIG, le nom du membre n'ayant pas payé ses cotisations durant trois ans est rayé de la liste de la fédération (l'accord des deux tiers du Comité Permanent et l'approbation de l'Assemblée générale sont exigés).

	1975	1976	1977	1978	1979	1980
Mexico	-	-	-	-	-	x
Liberia	-	-	x	x	x	x
Turkey	x	x	x	x	x	x

On 1st January 1979, 25% of the member associations had not yet paid their subscriptions for the previous year. Therefore, a welcome improvement in the settlement of financial affairs can be observed.

According to Article 50<sup>bis</sup> of the FIG Statutes, the name of any member association whose subscriptions are outstanding for a period of three years, will be struck from the register. (To be agreed to by a two-thirds majority of the Permanent Committee and accepted by the General Assembly.)

#### Budgetvergleich 1979–1981

#### Comparaisons des Budgets 1979–1981

#### Comparison of Budgets 1979–1981

	Budget Budget Budget 1979	Rechnung Comptes Account 1979	Budget Budget Budget 1980	Rechnung Comptes Account 1980	Budget Budget Budget 1981	Rechnung Comptes Account 1981
<b>Einnahmen/Recettes/Income</b>						
- Mitgliederbeiträge ab 1.1.1979 Cotisations des membres à partir du 1.1.1979 Membership subscriptions from 1.1.1979	60 000.--	43 636.25 8 980.50	65 000.--	61 705.05	70 000.--	
- Berufsverbände Schweiz (Defizitgarantie) Associations prof. de Suisse (garantie de déficit) Professional assoc. in Switzerland (deficit guarantee)	22 500.--	13 750.--	34 500.--	--	22 000.--	
- Zinsertrag Intérêts Interest	1 000.--	17.40	1 000.--	34.90	1 000.--	
	<u>83 500.--</u>	<u>66 384.15</u>	<u>100 500.--</u>	<u>61 739.95</u>	<u>93 000.--</u>	
<b>Ausgaben/Dépenses/Expenses</b>						
- Sitzungen Séances Meetings	16 000.--	3 931.20	27 000.--	12 385.87	8 000.--	
- Kongress 1981 Congrès 1981 Congress 1981	--	--	--	--	6 000.--	
- Verschiedenes Divers Diverse	2 000.--	9 972.60	2 000.--	--	2 000.--	
- Beiträge Kommissionen 1–9 Contributions aux Commissions 1–9 Remittances to Commissions 1–9	9 000.--	9 000.--	9 000.--	10 000.--	9 000.--	
- OICRF	1 500.--	1 500.--	1 500.--	1 500.--	2 000.--	
- Bulletins, Druck + Versand Bulletins, impression, expédition Bulletins, costs of printing and dispatch	14 000.--	1 722.70	14 000.--	10 467.75	14 000.--	
- Reisen und Werbung Voyages et publicité Travelling and promotion	11 000.--	7 849.90	11 000.--	6 146.80	11 000.--	
- Personal Teilzeit Personnel à temps partiel Staff, part-time	15 000.--	11 001.50	20 000.--	16 742.60	25 000.--	
- Übersetzungen Traductions Translations	4 000.--	1 152.50	4 000.--	4 907.50	4 000.--	
- Verschiedenes Divers Diverse	1 000.--	--	2 000.--	150.--	2 000.--	
- Raummieten Loyers de locaux Renting of halls	2 000.--	--	2 000.--	--	2 000.--	
- Büromaterial Matériel de bureau Office material	1 000.--	1 665.70	1 000.--	908.05	1 000.--	
- Porti, Telefon Ports, téléphone Postage, telephone	4 000.--	1 287.65	4 000.--	2 490.55	4 000.--	
- Drucksachen und -kosten Imprimés et frais d'impression Duplicating and printing costs	2 000.--	6 394.10	2 000.--	1 757.30	2 000.--	
- Verschiedenes Divers Diverse	1 000.--	332.50	1 000.--	994.60	1 000.--	
	<u>83 500.--</u>	<u>55 810.35</u>	<u>100 500.--</u>	<u>68 451.02</u>	<u>93 000.--</u>	

Das Büro hat beschlossen, die Anwendung der Artikel 49 und 50 der Statuten wie folgt zu regeln:

Die Aufnahmegebühren (Artikel 49) sind vom neuen Mitglied in dem Jahr zu bezahlen, in dem es durch Beschluss des Comité Permanent in die FIG aufgenommen wird. Am 1. Januar des folgenden Jahres wird dann der ordentliche Mitgliederbeitrag gemäss Artikel 50 fällig.

#### **Währungsfragen, Zahlungsverkehr**

Das Büro hat die Frage geprüft, ob evtl. die Mitgliedländer ihre Beiträge in ihrer eigenen Landeswährung bezahlen könnten. Dies wäre mit so vielen Nachteilen verbunden, dass beschlossen wurde, an der bisherigen Regelung festzuhalten.

Der gesamte Zahlungsverkehr wickelte sich über ein Konto bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern ab. Dies hat sich sehr gut bewährt.

#### **Rechnungsprüfung**

Die Vorprüfung der Rechnung (ohne Belege) findet jeweils auf dem Korrespondenzweg statt, indem den beiden Rechnungsprüfern die Buchhaltung nach Hause geschickt wird. Anlässlich der jährlichen Zusammenkunft des Comité Permanent werden den Buchprüfern auch die Belege vorgelegt. Dieses Vorgehen hat sich ebenfalls als praktikabel erwiesen.

#### **Schlussbemerkung**

Ich möchte allen Mitgliedländern, die ihren finanziellen Verpflichtungen nachgekommen sind, danken. Mein Dank richtet sich aber auch an meine Kollegen des Büros, die den Sorgen des Kassiers immer mit sehr viel Verständnis begegnet sind, ganz speziell aber an meinen Mitarbeiter Werner Brunner, der die immense Arbeit der eigentlichen Buchführung äusserst sauber, speditiv und gewissenhaft ausgeführt hat.

### **VIII Kongresspreis 1981**

Auf jeden Kongress hin veranstaltet die FIG ein Preisausschreiben unter allen jungen Einzelmitgliedern der nationalen Vereine unter 35 Jahren. Die Höhe des Preises beträgt sFr. 2000.– sowie einen Reisebeitrag für den Besuch des Kongresses. Für diesen Kongress hiess das Thema: «Der Vermessungsingenieur in meinem Land; Ausbildung, Organisation, Berufsausübung und Bedeutung in Gesellschaft und Wirtschaft.»

Mit diesem Thema wollte das FIG-Büro zwei Ziele verfolgen. Einmal galt es, eine grosse Zahl von jungen Berufskollegen in möglichst vielen Mitgliedländern aufzufordern, umfassend und gründlich über die Grundlagen des gewählten Berufes im eigenen Land zu recherchieren und über die Funktion und Bedeutung des Kultur- und Vermessungsingenieurs im Rahmen der öffentlichen Aufgaben – für den einzelnen Menschen und die Gemeinschaft – nachzudenken sowie eigene, richtungweisende Vorstellungen zu formulieren.

Zum anderen besteht die Absicht, alle diese Arbeiten im Rahmen der Berichterstattung über den 16. FIG-Kongress zu publizieren. Diese Sammlung stellt hierauf einen wertvollen Beitrag zur Dokumentation über den Beruf in der ganzen Welt dar.

Insgesamt wurden 17 fast durchwegs bemerkenswerte Arbeiten aus 13 Ländern eingereicht. Leider konnten davon deren drei, wegen Altersüberschreitung der Autoren, nicht berücksichtigt werden. Die Jury,

Le bureau a décidé de régler l'application des articles 49 et 50 des statuts de la manière suivante:

Les finances d'entrée (article 49) sont à payer par les nouveaux membres dans l'année au cours de laquelle ils ont été admis à la famille de la FIG par décision du Comité Permanent.

La cotisation ordinaire de membre selon article 50 échoit le premier janvier de l'année suivante.

#### **Problèmes monétaires, opérations de paiement**

Le bureau a étudié la question de savoir, si les pays membres pouvaient payer leurs cotisations dans leur monnaie nationale. Cette manière de procéder aurait de nombreux désavantages aussi la décision fut prise d'en rester à la réglementation en vigueur.

L'ensemble des opérations de paiement s'est effectué par le compte de l'Union de Banques Suisse à Berne. Le résultat a été très probant.

#### **Contrôle des comptes**

Le contrôle préalable des comptes (sans pièces justificatives) se fait par correspondance. Chacun des deux vérificateurs des comptes reçoit la comptabilité à domicile.

A l'occasion des rencontres annuelles du Comité Permanent, les pièces justificatives sont aussi présentées aux vérificateurs des comptes. Ce procédé s'est avéré praticable.

#### **Conclusion**

Je tiens à remercier tous les pays membres qui ont honoré leurs obligations financières. Mes remerciements vont également à mes collègues du bureau qui ont toujours compris avec beaucoup de bienveillance les soucis du caissier. Un merci tout spécial à mon collaborateur Werner Brunner qui a exécuté l'immense travail de la tenue des livres de manière extrêmement propre, expéditive et consciencieuse.

### **VIII Prix du Congrès 1981**

A l'occasion de chaque congrès la FIG organise un concours ouvert à tous les membres (âgés de moins de 35 ans) faisant partie d'une association nationale membre de la fédération. Le prix consiste en un montant liquide de 2000 francs suisses et en une contribution aux frais de voyage pour assister au congrès. Le titre soumis aux concurrents était cette fois-ci: «L'ingénieur géomètre dans mon pays: instruction, organisation, activités professionnelles et importance pour la société et l'économie.»

Le bureau de la FIG poursuivait deux buts en proposant ce thème. Il s'agissait tout d'abord de permettre à beaucoup de jeunes collègues d'un nombre le plus grand possible de pays membres de rechercher, dans les grandes lignes et dans les détails, les fondements du métier choisi dans leur pays et de réfléchir à la fonction et à la signification de leur profession dans le cadre des travaux publics – pour l'individu et pour la société – et finalement de présenter quelques suggestions personnelles.

Deuxièmement il est dans les intentions des organisateurs de publier tous ces travaux dans le cadre des informations fournies sur le 16e congrès de la FIG. Ce recueil présentera un apport précieux à la documentation existant sur le métier dans le monde entier.

17 travaux, dont la plupart ont retenu notre attention, faits par des collègues de 13 pays ont été déposés. Malheureusement 3 d'entre eux n'ont pas pu être pris en considération

The Bureau has decided that Articles 49 and 50 of the Statutes be regulated as follows:

- The admission fees (Article 49) are to be paid by a new member in that year in which it has been accepted into the FIG by the decision of the Permanent Committee.
- In accordance with Article 50, the regular membership subscription will then be due on 1st January of the following year.

#### **Question regarding FIG currency and financial transactions**

The Bureau has examined the question of the possibility of the member countries paying subscriptions in their own currency. There are so many disadvantages that it was decided to retain the hitherto existing regulation.

All the financial transactions have taken place through an account at the Union Bank of Switzerland in Berne. This has proved to be very efficient.

#### **Auditing of accounts**

The pre-auditing of the accounts (without receipts) was carried out by correspondence, by sending the bookkeeping to both auditors. At the annual Permanent Committee meetings the receipts are submitted to the auditors. This procedure proved to be practical.

#### **Final remarks**

I would like to thank all the member countries who have met their financial commitments. I would also like to thank my colleagues within the Bureau who always showed great understanding for the treasurer's problems; most particularly, however, to my assistant Werner Brunner, who has always carried out the immense task of the bookkeeping very thoroughly, efficiently and conscientiously.

### **VIII Congress Prize 1981**

At every Congress the FIG organises an open-competition for all young individual members under the age of 35 from FIG member associations. The prize is for 2000 Swiss francs as well as a contribution towards travelling expenses to visit the Congress. For this Congress the theme is: «The Surveyor in my country; education, organisation, professional practice and its significance for society and the economy.»

With this theme the FIG hopes to pursue two objectives. In the first place, to challenge a great number of young professional colleagues in as many member countries as possible to rediscover, thoroughly and basically, the fundamentals of their chosen profession and to formulate their own suggestions concerning the function and significance of the surveyor's contribution within the whole range of public affairs, having regard to the individual as well as to the community.

Secondly, it is the intention to publish all these works in the 16th FIG Congress Report. This will provide a worthwhile addition to the documentation on the surveying profession throughout the world.

In total, there are, practically without exception, seventeen noteworthy submissions from 13 countries. Unfortunately, as a result of certain authors overstepping the age-limit, three cases could not be considered. The jury, comprising seven members of the international FIG Bureau as well as the

bestehend aus den 7 Mitgliedern des internationalen FIG-Büros sowie dem Präsidenten der Kommission 1 und dem Vizepräsidenten der Kommission 2, hat den Gewinner erkoren.

Es ist  
Herr *Anthony T. Swain*  
von Grossbritannien

Lieber Herr Swain, Sie haben eine vorzügliche Arbeit geleistet. Die Jury hat sie nach den folgenden Kriterien streng beurteilt: Verständnis des Stoffes und Auseinandersetzung damit, Gliederung und Aufbau, Niveau und Spannweite der Betrachtungen, Informationsdichte, Ausdruckskraft der Sprache, Originalität der Darstellung und der Ideen. Wir gratulieren Ihnen herzlich. Auf Ihrem weiteren Lebensweg begleiten Sie unsere besten Wünsche. Bleiben Sie der FIG treu.

## IX President's Speeches

### IX.01 Opening Address by the FIG President on the occasion of the Opening Ceremony on the 10th August, 1981, in Montreux on the International mission of the FIG

President of the Swiss Confederation, Ladies and Gentlemen

For the 16th time within 103 years, Surveyors from all over the world meet for their Congress. The members of the FIG office, the chairmen of the technical commissions and all members of the Congress organisation wish you all, dear colleagues and friends, a hearty welcome!

In my opening address, I should like to convey to you, briefly, some thoughts on the general theme of our Congress: (The FIG responds to its international mission).

The wide field of professional activities carried-out by members of the FIG member societies comprises national surveys, topography, cartography, ordnance surveying and cadastre, hydrographic surveying, engineering surveys, mining surveys, quantity surveying, land allocation and land management, planning, land consolidation and development of rural land, planning, land consolidation and development of urban land, town planning, real estate management, valuation, land and real estate acquisition and appraisal.

In these various ways, the surveyor makes – in the widest possible sense – significant contributions to the formulation and maintenance of our environment, to our mutual existence, to the balanced regulation of life in society and, at the same time, the preservation of the individual's place in society as well as contributing to the general economic prosperity.

By making continual and important contributions, it is the task of the national member societies to play a leading role within all groups concerned with the goal of advancing the quality of the surveyors' services in the best interest of the community. The resources we have at our disposal are the educational methods, structure and regulation of professional practice, development of methods and procedures, recurrent education and public relations work; also, not forgetting, at the same time, self-critical reappraisal of one's function in society and in the economy.

What then can we say is (the international mission of the FIG)?

Let us first consider the great differences characterised by the lives of some 250 000

vu que leurs auteurs avaient dépassé la limite d'âge. Le jury formé de 7 membres du bureau international de la FIG ainsi que du Président de la Commission 1 et du Vice-président de la Commission 2 ont élu le gagnant.

Il s'agit de  
Monsieur *Anthony T. Swain*  
de Grande-Bretagne.

Cher Monsieur,  
Vous avez fourni un travail remarquable. Le jury l'a jugé sévèrement selon les critères suivants: compréhension du sujet et manière de le traiter, articulation et construction, niveau et intelligence des vues, qualité et quantité des informations, force expressive de la langue, originalité de la présentation et des idées. Nous vous félicitons chaleureusement. Nos meilleurs vœux vous accompagnent dans vos activités futures. Restez fidèle à la FIG.

professional colleagues in the 50 member societies of FIG. There is among other things, the social system, the position with regard to economic development, the structure of ownership, the legal basis, education and the structure of career practice. There are, in my opinion – more than for any other specialisation – fundamental differences in planning law, in property and land law, in surveying and building law, and connected with all of these, great differences in technical terms and the vocabulary. The learned A. Cotton, Member of the French Academy of Sciences and Nobel Prize winner wrote: (I have often participated in international congresses. One must confess, that with the exception of a few people who can speak several languages, the participants' level of understanding is quite poor. The congresses are, moreover, far removed from the activity with which they should be concerned.) End of quote. This statement can be applied to a large extent, as already suggested, to our profession.

The FIG organises international congresses every 3 years – shortly to be reduced to every 4 years – meetings of the Permanent Committee every year, as well as scientific-technical symposia 2 or 3 times a year.

These events are, of course, the first and most direct way of bringing before the public in the host country the work of the profession of surveying. With the advanced venue booking arrangements – already booked-up until 1986 and our attention now drawn to the next event in the year 1987 – an attempt will be made to bring together, as far as possible, two objectives under one roof, namely: on the one hand, to consider all continents, regions and countries on an equal level, and on the other hand – which unfortunately has become more and more difficult in the past – to allow the participation of guests from all possible countries.

The second direct contribution that FIG can make is the far-reaching exchange of information and further education of congress participants. This contribution is wide-ranging from the point of view of the origin of the speakers as well as the themes of the 9 Commissions: I: Professional Practice, II: Professional Education, III: Land Information Systems, IV: Hydrographic Surveying, V: Instruments and Methods, VI: Engineering Surveys, VII: Cadastre and Rural Land Management, VIII: Urban Land Systems, Town Planning and Development, IX: Valuation and Management of Real Estate.

The standard corresponds to the present state of knowledge in science and technology.

President of Commission 1 and the Vice-President of Commission 2 have chosen as the winner

Mr. *Anthony T. Swain*  
of the United Kingdom

Mr. Swain  
You have carried out a most commendable work. The jury has evaluated it strictly in accordance with the following criteria: comprehension of the subject and method of dealing with it; organisation and arrangement; scope and breadth of treatment; depth of information; power of expression; originality of ideas and presentation. We heartily congratulate you. May our best wishes accompany you on your journey through life. Remain loyal and true to the FIG.

Naturally, the FIG cannot, as an organisation, have any direct influence on the many necessary and desirable developments to be made in individual countries. There are three ways, however, in which it can make an indirect contribution: firstly, it can provide those national representatives called upon to fulfil such tasks, with an international view of specific problems; secondly, it can provide the necessary specialised knowledge; and third, it can create the opportunity for personal contact and commitment with experts and advisors of international standing.

The last part of the mission of the FIG brings me at once, in my view, to the conclusion of my remarks. Here I mean the fact that people get together, that we all meet together. Mindful of the dreadful fact of so many great misfortunes, the terror and injustice in many parts of the world and the many privileges we shall return to in the days ahead, allow me, on behalf of you all, to make two requests: let us be grateful and make full use of our good fortune!

President of the Swiss Confederation, Ladies and Gentlemen, I thank you.

### IX.02 Report of the President to the General Assembly on the Swiss Period of Office 1979–1981

#### *Taking-over Office*

The official taking-over of office from the Swedish to the Swiss Administration took place in Switzerland on the 12–14th of January, 1979.

#### *FIG Activities*

*Sessions of the International FIG Bureau*  
12–14th of January 1979 in Zurich and Montreux, Switzerland, 3 meetings  
4–7th of July 1979 in Brno, Czechoslovakia, 3 meetings  
27–29th of March 1980 in Apeldoorn, The Netherlands, 3 meetings  
6th of July 1980 in Edinburgh, Scotland, United Kingdom, 1 meeting  
26–28th of March 1981 in Montreux, Switzerland, 3 meetings  
9–18th of August 1981 in Montreux, Switzerland, 2 meetings  
Total of 6 meeting periods with 15 individual meetings and 90 agenda items.

*Meetings of the FIG Permanent Committee*  
Permanent Committee Meeting No. 46 from 4–7th of July 1979 in Brno, Czechoslovakia, on the invitation of the CSTS, Czechoslovakian Scientific and Technical Society. Commission for Geodesy and Cartography, with 3 meetings.

Permanent Committee Meeting No. 47 from 6–10th July, 1980, in Edinburgh, Scotland, on the invitation of the RICS.

Royal Institution of Chartered Surveyors, with 3 meetings.

Permanent Committee Meeting No. 48 from the 9–18th of August, 1981, in Montreux, Switzerland, on the invitation of SVVK, Swiss Society for Surveying, with 3 meetings.

Total of 3 meeting periods, 9 individual meetings with 45 items of business.

*International FIG Symposia, Activities of the Commissions*

1979	
April	Commission 3, Vienna (A) Meeting of the Commission
May	Commission 4, Ottawa (C) International Hydrographic Technical Conference
June	Commission 7, Oslo (N) Meeting of the Commission
July	Commission 5, 6, Brno (CS) International Geodetic Conference
July	Commission 5, Zurich (CH) Joint Technical Meeting ISP, ICA, FIG
Sept.	Commission 6, Bonn (D) International Symposium on Deformation Surveying
October	Commission 6, Aachen (D) International Symposium on the use of Gyroscopes in Surveying
October	Commission 3, 5, Ottawa (C) International Symposium on Modern Technologies for Cadastre and Land-Information Systems
1980	
March	Commission 2, Rome (I) On professional reform in Italy
April	Commission 3, Budapest (H) Meeting of the Commission
April	Commission 4, Monaco (MC) Meeting of the Advisory Board on Standards
May	Commission 7, Alger (DZ) Meeting of the Commission
July	Commission 9, Edinburgh (UK) Seminar on Assessing Property Values in Capital markets
Sept.	Commission 6, Frankfurt (D) Meeting of the Working group on Underground utilities
Sept.	Commission 6, London (GB) Conference on Engineering and Industrial Surveying
Nov.	Commission 5, Varna (BG) International Symposium on Automation and Data- Processing in Geodesy

*International FIG Congress 1981*

	number of Invited Papers	percentage of attendance	number of meetings
Group A	71 + 1	30%	19
	1 23		6
	2 24		7
	3 24		6
Group B	115 + 1	36%	32
	4 24		8
	5 56		14
	6 35		10
Group C	74 + 1	34%	28
	7 35		10
	8 28		10
	9 11		8
	260 + 3	100%	79*

\* of which 8 were joint meetings

Total participants 1360  
accompanying persons 580

*Specific individual activities*

FIG Bulletins

In the period from 1979 until 1981, 7 FIG Bulletins with a total of 90 pages were issued.

*International contacts*

The Swiss Administration decided, together with the FIG Bureau members, to visit as many member societies as possible in their own country. Of a total of 35 visits, 19 were made in Europe and Scandinavia, 5 in North and South America, 5 in the Near-East and Asia, 4 in Africa and 2 in Australia.

*Cooperation with the International Sister-Organisations*

In 1977 the Swedish Administration took the initiative for closer cooperation between the sister-organisations IAG, ISPRS, ICA and the first meeting of joint board representatives.

The second meeting was held in 1980 in Hamburg on the occasion of the ISPRS Congress; and the third one will take place next Saturday, the 15th of August, 1981. Items will be: common scientific and professional interests; activities and policies; exhibitions; costs; congress management.

*Does the FIG respond to its international mission?*

The third point in my short address is the question: whether the FIG responds to its international mission.

This morning, during the opening ceremony, I was given the opportunity to expand my ideas on what could be looked upon as this mission. But I think that it is not up to the administration – and especially not up to the President – to answer that question. Rather, it is up to you, dear colleagues from all over the world, to do so. Please let the Bureau know your opinions and your criticisms. These, I shall be pleased to receive and hand over to my successor as a basis for future work.

*Present situation of the FIG*

*Organisation*

FIG Bureau

The organisational form of the FIG Bureau can be called 'practical', although it could, without question, also be more perfect. In my opinion, regulations are not necessary. The foundations are sufficient for a satisfying direction of the FIG; nevertheless, considerable efforts and appropriate management are necessary.

For the future, however, it is recommended that the directors of permanent institutions should be integrated into the FIG Bureau with a consultative vote.

*Commission 3*

Since the 15th FIG Congress in Stockholm, Commission 3 has been an ad hoc commission for special subjects. For both periods 1978–83 it has had the task of devoting itself to the subject of Land Information Systems. The important jobs of professional literature and the FIG Technical Dictionary, together with education, were assigned to Commission 2.

For the future, various questions may be asked, as for example, should Commission 3 remain as an ad hoc commission? Which commission will later take over the theme LIS? Should professional literature and the FIG Technical Dictionary remain with Commission 2?

*Study group*

Commissions 4, 5 and 6 have established study groups within the commissions. Here, the commissions are free. Certainly these measures for dealing with the material are practical, although it is not, as a rule, expected that study groups can solve a scientific task.

*New 2nd and 3rd Member Societies in individual countries*

There have been many discussions in the past and recent past periods over applications from professional societies in countries where another society is already an FIG Member. Similarly, this applies for 2 different applications for membership from a country which is, not yet represented in the FIG. Guidelines have been worked out which enable an objective evaluation and treatment of such cases.

In 2 cases, unpleasant difference of opinion have arisen in the countries in question. The FIG Bureau can only offer its good services in assisting with negotiations and – with reference to the aforementioned guidelines – make concrete proposals to the Permanent Committee.

*Financial matters*

The accounts for the administration of the FIG Bureau and for the preparation and realisation of the Congress have been kept clearly separate.

The accounts for the Congress are purely a matter for the participating Swiss institutions and organisations. Here, the Permanent Committee and the General Assembly have the right to information, not, however, of discussion and voting. The budget for the Congress appears to be, in total, approximately 1.3 million Swiss francs. No resources whatsoever flow from FIG Membership contributions into Congress costs.

As for the amount of resources, drawn from membership contributions, which are at our disposal for the administration of the Bureau, and as to how those resources were used during the Swiss period of office, the Treasurer will inform you. In any case, it must be stated that no great programmes can be remarkable, and for the national member society in period of office, realised extra resources are needed.

*Politics and international scientific societies*

In my speech on the occasion of the 47th Meeting of the Permanent Committee in Edinburgh in 1979, I spoke about the difficulties which can occur in the direction of an international organisation from the political situation in general as well as, from time to time, that between individual member countries.

In particular, it can affect the choice of a conference location for FIG events, where possible travel limitations may be imposed, both from a delegate's or congress participant's home-country as well as by the country of destination.

It is valid, here, to try to bring 2 principles into agreement: the first, to consider, if possible, all regions of the world and all FIG member countries in the same way; and the other – following the recommendation of an honorary member from France – to give first consideration to any country in which it would be possible to unite the whole FIG family without hindrance.

*Official FIG languages*

For scientific-technical federations the language problem has many aspects. I had the opportunity to speak on this also in Edinburgh.

At the national level it is well done and necessary to preserve – and enrich the living spoken language with the latest expressions from the individual specialist areas of science, technology and professional practice.

For the purpose of international cooperation and mutual understanding between countries and across continents, it seems, for various reasons, to be exactly the contrary way, the way, in fact, to a single, or very few, (world)-languages.

### *International FIG Technical Dictionary*

In this same area belongs also the exacting and, for the moment, interrupted work of the FIG and some of its member societies on the creation of the multi-lingual FIG Technical Dictionary. The continuation of this work and new demands stands before us. As this was previously the primary task of FIG Commission 3, then it might in future become the task of another FIG Organ. On the occasion of the 1st Meeting of the Permanent Committee here in Montreux, I was given the opportunity to report on this in detail.

### *Collaboration in international organisations*

Here, is meant the collaboration of the FIG as a non-governmental body within the United Nations Organisation. This would include, for example, UNESCO: United Nations Education, Science and Cultural Organisation; HABITAT: United Nations Centre for Human Settlements; ECOSOC: United Nations Economic and Social Council; FAO: United Nations Food and Agricultural Organisation; UDP: United Nations Development Organisation, and many more besides.

As far as I can judge, with the present FIG organisation and current resources at our disposal, it is simply out of the question that the FIG can effectively and audibly take part in any one of these organisations as a unit.

### *The situation of the profession in society*

In my address (On the future of FIG) on the occasion of the 100-year Jubilee in 1978, and at the 45th Meeting of the Permanent Committee, I have stated:

«The professional activities of FIG members in planning, land economy and surveying, related to either the communal, regional or national level, have a precedent character. They demand an integrated global solution within an interdisciplinary function. It is nationally desirable that in time to come, academically qualified staff lead the profession everywhere. This request deserves lasting and dedicated perseverance.»

If it were possible to make an objective comparison between the time then and now in the different countries in which the profession of surveyor 100 to 150 years ago began to be structured, then I believe that the following assertions would prove to be correct: i) the state of the profession within society has not improved itself; ii) in comparison to other comparable professions, the outcome of the striving for public recognition, with everything that goes with it in the past and up until the present day has, in fact, declined slightly; iii) on the contrary, a comparison with the time 100 years ago would probably have shown a negative decline.

One hundred years ago, geodesy and surveying were leading sciences and leading technologies of foremost interest for the public and for public authorities. The profession has lost this position. Many scientific and socially relevant developments and common tasks have come along since then, for instance, electronics, environmental protection with preservation of our living space, social welfare, economy of resources and energy and so forth; iv) with regard to the present state of the Profession in society, the time ahead of us will hardly be simpler in any respect than it has been in the past. I doubt, for instance, whether in industrialised countries, where the education of surveyors on university level is not yet institutionalised, this goal will ever be realised in the future.

### *Handing-over Office*

The handing-over of the FIG Administration from Switzerland to our Bulgarian colleagues is scheduled to take place in January 1982.

### **IX.03 President's closing speech to the 16th General Assembly in Montreux, 1981**

Ladies and Gentlemen, Colleagues,  
In my closing speech I shall devote myself to the following topics:

- The unprecedented transformation of our profession
- What shall we teach tomorrow?
- The leading role of the FIG national member associations.

In doing so, I shall confine myself to the statements which I have previously made in the Keynote Address in October 1980 at Niagara Falls to the Technical Meeting of the American Congress on Surveying and Mapping and the American Society of Photogrammetry.

#### ***The unprecedented transformation of our profession***

The pride and excellence of our founding-father surveyors was to obtain good measurements and observations with rather simple instruments, in all seasons of the year and in every kind of weather and circumstance - and, moreover, to calculate reliably and quickly using simple tools. Today, these seemingly eternal cornerstones are almost lost.

Already, these skills have almost been taken over for us by far-reaching sophisticated black-boxes. Can any one of our surveyors still take pride in his professional abilities, and if so, which? Will there still be a surveying and mapping profession? If so, how does the profession need to develop effectively to move from today's situation towards the public and common needs of tomorrow?

#### ***What shall we teach tomorrow?***

Since the introduction of satellite (Doppler-positioning) to commercial use in 1967, the yearly rate of increase of new users has reached 50%. Today, there is a total of around 9000 in use in the Western world, of which one sixth are in the military sphere.

Already, it seems to me, that in the very near future the surveyor will be able to purchase a quite small, portable, total inertial station that provides him instantly and at any time with space coordinate information in several basic systems. I think this will be the case when laser gyros will replace mechanical gyros. At that time, theodolites will be built without the (glass-circle) which can measure even more accurately than at present.

These thoughts prove, conclusively in my opinion, that the question of curricula and training for land surveying tomorrow is not only necessary but also difficult to answer.

#### ***On the leading role of the FIG national member associations***

I should like, here, to make a citation from the outstanding work of our Congress prizewinner. In this respect, I have allowed myself to generalise on the specific references made to the United Kingdom:

«Land», as Lord Robens has said, (is the ultimate platform of all human activity). Such activity is both social and economic and ranges over the whole spectrum of human endeavour and expectation. The surveyor is involved at the heart of these activities because his specialised knowledge and skills relate to both land and people. Yet it is not this skill or knowledge which is ultimately important: rather, it is the way in which they are applied and the ends to which they are directed.

The late John Watson expressed this ideal in classic terms: «Let no man think it is a little thing because we deal ostensibly with men's and women's material environment. Our work will be finally judged, and we hope justified, not by fertility of fields or by

stability of houses, but by the quality of living that these things promote.»

In the dawning age of microprocessor and robot technology the surveyor will need to learn new skills and techniques to cope with increasingly complex technology, legislation and social change and, in an age where mediocrity is likely to be even more prevalent than at present, surveyors must proudly retain their traditional practicality and professional integrity. Thereby the national FIG member associations must play a leading part in helping the profession adapt to a changing world, and surveyors will then continue to play a fundamental role in enhancing the quality of life in all countries.

On these noteworthy reflections from our Congress prizewinner I herewith close the General Assembly.

I thank you.

### **IX.04 Address by the FIG President on the occasion of the 48th Permanent Committee in Montreux, 1981 on the FIG Multi-Lingual Dictionary**

Ladies and Gentlemen,

I intend during the course of this Congress that all my speeches should have a definite subject matter to offer which is of particular significance for our Federation.

Today, I should like to discuss the FIG Multi-Lingual Technical Dictionary. I shall divide my remarks into 3 sections:

Review

Summary and specific points

President's proposals

#### ***Review***

The first multi-lingual FIG Technical Dictionary appeared after the 10th Congress in 1962. It is also known as the (French Dictionary). It resulted from the work of Commission 1 of that time, in the years 1952-1962, under the direction of a Swiss, Professor Louis Hegg. Distinguished services were rendered by FIG individual members from France, Holland, Great Britain, the USA, the German Federal Republic and Switzerland, as well as by the Institut Géographique National in Paris, the Institute for Applied Geodesy in Frankfurt-on-Main, and the Royal Institution of Chartered Surveyors. It contained 5500 concepts in the original language (French) and subsequently in both English and German.

Between the 15th Congress in 1974 in Washington and the 16th Congress in 1977 in Stockholm, the last part of the second edition of the FIG Technical Dictionary was published on a provisional basis. It is also known, because of its leading language, as the (German Dictionary). This project goes back to a decision taken on the occasion of the 11th FIG Congress in Rome, 1965. In the First Resolution of Commission 3 on (specialised technical literature) on the occasion of the 13th FIG Congress in Wiesbaden, recognition and thanks were expressed to the participating governmental and non-governmental institutions and their staff, particularly from the German Federal Republic, for their great initiative and effort. In this request, I believe it is correct to call particular attention to Institute for Applied Geodesy in Frankfurt-on-Main, its directors and most especially to Georg Schön.

With regard to the present situation of the FIG Technical Dictionary, I should like to cite some excerpts from the lectures and reports of Georg Schön; also from the letter of the 9th of January 1980 from the present FIG President to the Ministry for Internal Affairs of the German Federal Republic, the German Geodetic Commission, the Institute for Applied Geodesy and the German Society for Surveying:



«The FIG Technical Dictionary comprises 17 volumes, one for each individual branch, together with a complete index. In all volumes together there are in total around 1500 pages in which almost 7600 concepts are named and defined. In addition, about 2100 synonymous German terms are given, so that these books contain almost 10000 specialised German words. In the foreign language edition, about 7900 English and close to 7400 French derivations are given. These two figures do not, however, correspond to the rather similar number of word entries i.e. concepts. On the contrary, many of these entries are listed under several different English and/or French derivations – most probably synonymous – while for many other words the equivalent French or English term is missing.»

«In the Resolution of the 14th FIG Congress in Washington, 1974, the FIG expressed the urgent wish that further efforts be made to complete this work.»

«The care and advancement of the technical language is one of the most important tasks of international professional bodies.»

«It is becoming increasingly recognised that for efficient communication between specialists of all kinds it is necessary to have a good and reliable technical dictionary; not only for regions with different languages, but also within groups of countries with the same language. This applies too for the inter-disciplinary communication between representatives from other specialisations for common overlapping tasks, particularly within international organisations.»

«The FIG Technical Dictionary, German edition, is of fundamental scientific and practical significance for education, professional practice and development in the German Federal Republic. It also makes a significant contribution to the advancement of the German language in general.»

«Both FIG Dictionaries of 1962 and 1976 have demanded a great outlay in working-time by highly qualified experts and in material and preparation costs.»

«In maintaining the FIG Technical Dictionary it is necessary to supplement it according to the developments in science, technology and practice, and re-issue it from time to time.»

Two last facts conclude this short review: in November 1980, the President of Commission VI of the International Association for Photogrammetry and Remote Sensing, on the basis of a decision taken at the recent Congress in Hamburg, proposed an initiative for an effective continuation of the work on a multi-lingual technical dictionary for Photogrammetry and Remote Sensing. Thereby, a close coordination with other similar projects should be encouraged.

Since 1976, the Institute for Geodesy and Cartography in Budapest has published a technical dictionary in 6 volumes and in 6 languages. The following issues have appeared, to date: Volume 1 land surveying, astro-geodesy, levelling calculations; Volume 2 geodetic instruments and apparatus; Volume 3 cadastre surveying, ground surveying, land clearance, planning. This is a significant work from our Hungarian colleagues.

#### **Summary and clear points of question**

The multi-lingual FIG Technical Dictionary is put forward in 17 volumes in a provisional version.

The Institute for Applied Geodesy in Frankfurt-on-Main has offered in a document in November 1980 (to set up a bureau, and with its own and external staff to establish an editorial team.)

Indeed, a number of different suppositions were made in this memorandum; particular-

ly, that the FIG itself should persistently and steadfastly engage in this work and provide for the aforementioned editorial team always an efficient and competent team of specialists from the English and French speaking areas.

The first question arises then, whether the FIG wishes really to advance this project further?

Up until the year 1977, the FIG Dictionary was the specific task of Commission 3. With the changeover of Commission 3 into an ad hoc commission, the whole task area (professional literature) has, at the same time, passed on to Commission 2. These arrangements are not yet, of course, laid down in the statutes. This need only occur when measures in the practice prove it to be expedient.

Therefore the second question is, whose job it should be within FIG to promote, decisively, the project «FIG Technical Dictionary». This could be Commission 2, or after the conclusion of the period 1981–83, Commission 3 again, or another newly-established body.

#### **President's proposals**

The realisation and upkeep of the FIG Technical Dictionary should, until further notice, be clarified as a permanent task of the FIG.

The offer by the Institute of Applied Geodesy in Frankfurt-on-Main together with the German Geodetic Commission and the German Society for Surveying, should be taken up and received with many thanks.

Within the FIG, the project (multi-lingual dictionary) should be clarified as a task of the FIG Bureau. A suitable professional colleague should, after consultation with the Institute for Applied Geodesy, be engaged as project leader and taken on by the Bureau as member with a consultative vote. He would be re-electable at the end of an official term of office.

These recommendations are of a personal nature. They have not yet been discussed in the Bureau and are not, therefore, motions.

#### **IX.05 The President's final Address on the occasion of the closing ceremony on the 18th August, 1981, Montreux**

Ladies and Gentlemen, dear colleagues, dear friends

#### **Some introductory remarks**

Here we are – already – gathered at the «Closing Ceremony» of another congress of our organisation.

What could our reflections be at this moment?

Should we – for instance – deplore our fate? I should say (no)! Let's enjoy this rounding-off event together, of the harmonious unity we have experienced.

Or should we eventually extend the event by another quarter of a month? My personal proposal to this question would again be a definite (no)! I do not say «please do not stay longer» but I am convinced that everyone yearns – in spite of the Montreux experience – to return to his loved homeland of which he is proud.

What will our President speak about, could be your final thought. Yes, how right you are! How comfortable my situation was at the opening ceremony, when I wasn't alone and famous grand citizens of this country addressed themselves to the audience in such fascinating, encouraging and significant ways.

#### **A short glance back at the outgoing week**

A remarkable opening ceremony, exhilarating our minds and rushing into our hearts. Over 2000 participants with their wives and friends from over 70 countries.

Exhausting dances with gay Swiss folklore melodies.

Over 5000 tickets sold for the excursions to Gruyère, Castle of Coppet, Roman Art, Lausanne, Abbey de Saint-Maurice, Flight over the Alps, Heerbrugg, Aarau, Chillon Castle, Lake cruise, Rochers de Naye, Wine street and cellar, technical offices, Oron Castle, Geneva, Berne, Grande Dixence, the Matterhorn, Basle and the Jura, Fribourg and Gstaad.

A most varied, excellently presented and intensively visited exhibition of over 70 firms. 280 invited speakers in well frequented or even full houses and 75 presented papers.

2 General Assemblies and 3 Permanent Committee meetings with only one regrettable decision.

Garden parties, receptions, an ever sunny sky and all around glancing eyes and happy smiles.

What an outstanding event manifesting the surveyors' mannerly skill to work contentedly in a well organised unity of immense and amiable variety.

#### **And now let's try to look at the results**

Thereby we want to restrict ourselves to a few points.

#### **No. A**

##### *The scientific result of the congress*

This has been expressed in the 45 resolutions which have just been presented and accepted by the second General Assembly.

This is not the place to give another general view of these resolutions, since the resolutions themselves are already compilations of varied matters.

I should only like to provide an insight into the goal and sense of resolutions seen in the following quotations from the president:

##### *Guidelines for Resolutions*

All FIG Commissions 1 to 9 are invited to prepare and present their Resolutions.

For each Commission, an average of 4 to 5 (maximum 10) Resolutions are envisaged.

The text should be short and clear and drafted without corrections in at least one of the official FIG languages (preferably in all 3).

The texts of the Resolutions are to be handed in to the FIG Bureau on the 18th of August 1981, between 09.00 and 12.45.

With regard to numbering: R 304 is the fourth Resolution of Commission 3; R 703.4 is the fourth sub-Resolution of the third Resolution of Commission 7, and so on.

The Resolution Meetings A, B and C on the 18th of August 1981 will be chaired by the FIG Vice-Presidents.

A special staff group will translate all of the Resolutions into all three FIG languages, type them during the lunch break on the 18th of August 1981, between 12.45 and 14.15. A copy of all Resolutions in all three languages will be at the disposal of all participants at the General Assembly.

The Resolutions will be proposed by the Commission Presidents at the General Assembly.

##### *Aims of Resolutions*

The Resolutions are concerned with professional politics; social, scientific, methodical, technical, technological and economic aspects.

They summarise the results of the Commission's work.

They consider the present situation and recommend measures and development for the future.

The collected Congress Resolutions provide valuable sources for the study of the history and future of a profession.

Resolutions provide stimulation for the Commission's work in the coming years.

#### No. B

##### *Joint days of sister organisations*

We may say that the FIG succeeded in stabilising its image within this honourable group of sister organisations. The congresses of all sister organisations are coordinated and scheduled for the next 10–20 years. The different efforts for multilingual dictionaries will be coordinated. During the period 1984–1987 a joint action will develop towards a common centre of documentation on professional practice and education. Further common seminars with the lead society ICA in different world regions will

deal with the topic of automation and cartography. A joint seminar on Education of all sister organisations with the lead society IAG will be held in September 1987 in Graz, Austria.

The non-governmental sister organisations will gather their offer to cooperate better with the cartographic section of the UN Secretary-General's administration and offer help to make the UN regional cartographic world conferences for governmental organisations more efficient.

The Inter-Society meeting, the third of which took place at this congress, is established as an institutionalised conference, the next being already scheduled for September 1982 under the Chairmanship of IAG.

### X 1982 Incoming FIG events

30.01.–06.02.1982, Johannesburg (ZA)  
International Conference on Engineering Surveying. Consas Conference Committee, FIG Commission 5

18.03.–21.03.1982, Rome (I)  
Land Information Systems.  
Meeting of FIG Commission 3

19.04.–23.04.1982, Ottawa (CDN)  
Centennial Convention of the Canadian Institute of Surveying. FIG Commissions 1–9

21.06.–24.06.1982, The Hague (NL)  
50th Permanent Committee Meeting. 150th

anniversary of the Netherlands Cadastre. The Netherlands association for Geodesy, FIG Bureau, FIG Commissions 1–9

07.07.–0.9.07.1982, Aalborg (DK)  
Survey Control Networks. Meeting of FIG Commission 5, Study Group 5B

09.08.–13.08.1982, Orono Maine (USA)  
International Conference on Land Information Systems at the Local Level. University of Maine, Land Information Institute, FIG Commission 3

25.08.–27.08.1982, Budapest (H)  
3rd International Symposium on Deformation measurements. FIG Commission 6

#### No. C

*Let's be thankful and let us use our good opportunity*

This was my appeal to you at the opening ceremony. I am very glad to see that you responded to it in the best way possible. You were a wonderful congress audience, we thank you sincerely.

#### *My final remarks*

Finally, we wish you all the very best for your health, wealth, peace and freedom. Make your national member associations efficient organisations and strong opinion-leaders. Remain faithful and loyal to FIG. Help devotedly, so that FIG may respond to its international mission.

16.09.–19.09.1982,

St. Andrews, Scotland (GB)  
International Symposium on the Cartography of the North Sea. St. Andrews University, British Cartographic Society, FIG Commission 4

27.09.–29.09.1982, Graz (A)  
Joint International Symposium IAG, ISPRS, FIG, ICA on Education in Geodesy. IAG Commission 9, FIG Commission 2

Autumn, open  
Meeting of FIG Commission 7

### XI 50. Sitzung des Comité Permanent Den Haag, 21.–24. Juni 1982, Niederlande

#### *Einladung*

Auf der Sitzung des Comité Permanent in Edinburg 1980 wurde die Niederländische Vereinigung für Vermessungswesen (NVG), sie ist der FIG-Mitgliedsverband, mit der Organisation der Sitzung des Comité Permanent im Jahr 1982 betraut. Durch äussere Umstände bedingt, war die Vorbereitungszeit etwas kürzer als gewöhnlich. Trotzdem sieht sich das Veranstaltungskomitee nun in der Lage, der FIG ein vorläufiges Programm vorzulegen.

Das Treffen findet in Den Haag, dem Regierungssitz, statt. Erfahrungsgemäss bietet diese Stadt eine attraktive Atmosphäre für ein internationales Treffen. Jene, die den FIG-Kongress 1958 besuchten, mögen sich noch daran erinnern. Ausserdem sind andere Landesteile leicht zu erreichen: die Hauptstadt Amsterdam ist in einer knappen Stunde zu erreichen, Rotterdam, das grosse Schifffahrts- und Handelszentrum, in weniger als einer halben Stunde.

Der Beginn der Sitzung des Comité Permanent fällt zusammen mit den Feierlichkeiten anlässlich des 150. Geburtstages des Niederländischen Katasters.

Wir hoffen, dass bei dieser Gelegenheit viele Kontakte zwischen den Delegierten des Comité Permanent und ihren niederländischen Kollegen geschlossen werden. Darüber hinaus ist eine gemeinsame Fachsitzung mit Mitgliedern des NVG geplant. Daraus und aus Fachbesuchen sollten sich gute persönliche Kontakte entwickeln und

### XI 50e Réunion du Comité Permanent La Haye 21–24 Juin 1982 Pays-Bas

#### *Invitation*

A la réunion du Comité Permanent à Edinbourg la Société Néerlandaise de Géodésie (NVG), membre néerlandais de la FIG a été chargée d'organiser la réunion du Comité Permanent en 1980.

Malgré un temps de préparation un peu plus court que d'habitude le comité d'organisation peut maintenant présenter le programme préliminaire à la communauté FIG. La réunion aura lieu à La Haye, centre gouvernemental du pays.

L'expérience a montré que la ville est un lieu intéressant pour une réunion internationale; ceux qui ont participé au 9e Congrès de la FIG en 1958 s'en souviennent peut-être encore. Géographiquement bien située elle se trouve à moins d'une heure de la capitale Amsterdam et à moins d'une ½ heure de Rotterdam, grand centre de trafic maritime et de commerce. Le début de la session du Comité Permanent coïncide avec la célébration du 150e anniversaire du Cadastre néerlandais.

Souhaitons que de ce fait s'établissent de nombreux contacts entre les délégués du Comité Permanent et leurs collègues hollandais.

D'autre part une séance technique mixte avec des membres de NVG est prévue, celle-ci, plus les visites techniques, devraient favoriser de nombreux contacts, personnels et donner une excellente impression de ce qui a été fait dans le pays d'accueil dans le domaine d'intérêt de la FIG.

### XI 50th Permanent Committee Meeting

*The Hague 21–24 June 1982  
The Netherlands*

#### *Invitation*

At the 1980 Permanent Committee Meeting in Edinburgh, the Nederlandse Vereniging voor Geodesie (NVG), being the Netherlands FIG member association, was entrusted with the task to organise the 1982 Permanent Committee Meeting. Owing to circumstances the time for preparation was somewhat shorter than usual, but the organising committee can now present the Preliminary Programme to the FIG Community.

The meeting will be held in The Hague, the governmental centre of the country. Experience has shown that the city provides an attractive setting for an international meeting, as those who attended the 9th FIG Congress in 1958 may remember. Moreover other parts of the country are within easy reach: the capital Amsterdam is reached in less than an hour, Rotterdam, the great shipping and commercial centre, takes less than half an hour.

The beginning of the Permanent Committee coincides with the celebration of the 150th anniversary of the Netherlands Cadastre.

It is hoped that on this occasion many contacts between Permanent Committee delegates and their Dutch colleagues will be established.

Further a joint technical session with NVG members has been planned, which along with the technical visits should result in many personal contacts and a good view of

ein Eindruck dessen vermittelt werden, was im Gastland in den Interessenbereichen der FIG geschieht. Wir hoffen, dass viele Delegierte und ihre Begleitpersonen die Sitzung des Comité Permanent in Den Haag besuchen: sie werden herzlich willkommen sein!  
*J. E. Alberda, Président NVG*

**Programm 1982**

Sonntag, 20. Juni  
 11.00–18.00 Anmeldung  
 19.00–20.30 Zwangloses Zusammensein im Foyer des Kongresszentrums  
 Begrüßung durch das Damenkomitee

Montag, 21. Juni  
 09.00–16.00 Anmeldung und Information  
 10.00–12.00 Eröffnung  
 12.30–13.30 Mittagessen  
 14.00–16.30 Feier des 150. Geburtstages des Niederländischen Katasters  
 17.00–19.00 Empfang durch das Ministerium für Wohnungswesen und Raumordnung  
 Für Interessierte kann eine Stadtrundfahrt in Den Haag (14.00–17.00) organisiert werden.

Dienstag, 22. Juni  
 09.00–16.00 Anmeldung und Information  
 09.00–12.00 Sitzung des Comité Permanent  
 09.00–17.00 Programm für Begleitpersonen  
 12.30–13.30 Mittagessen  
 Treffen der Kommissionsvertreter  
 14.00–17.00 Fachexkursionen  
 19.00–20.30 Empfang durch den Niederländischen Verein für Vermessungswesen (NVG) im Foyer des Kongresszentrums

Mittwoch, 23. Juni  
 09.00–16.00 Anmeldung und Information  
 09.00–12.00 Sitzung des Comité Permanent  
 12.30–13.30 Mittagessen  
 Treffen der Kommissionsvertreter  
 14.00–17.00 Gemeinsame Fachsitzung mit NVG-Mitgliedern  
 12.00–17.00 Programm für Begleitpersonen  
 19.00–20.30 Empfang durch niederländische Fachfirmen

Donnerstag, 24. Juni  
 09.00–16.00 Information  
 09.00–12.00 Sitzung des Comité Permanent  
 09.00–17.00 Programm für Begleitpersonen  
 12.30–13.30 Mittagessen  
 Treffen der Kommissionsvertreter  
 14.00–17.00 Fachexkursionen  
 19.00–20.30 Cocktail-Empfang  
 21.00 Bankett und Tanz

Freitag, 25. Juni  
 Ganztägig Abschlussexkursion

Samstag, 26. Juni  
 Ganztägig Abschlussexkursion

Nous espérons que beaucoup de délégués et leurs accompagnants assistent à la réunion du Comité Permanent à la Haye, ils y sont les bienvenus!  
*J. E. Alberda, Président NVG*

**Programme 1982**

Dimanche, 20 juin  
 11.00–18.00 Inscription  
 19.00–20.00 Libre rassemblement dans le foyer du Centre de Congrès  
 allocution de bienvenue par le comité des dames

Lundi, 21 juin  
 09.00–16.00 Inscription et renseignements généraux  
 10.00–12.00 Cérémonie d'ouverture  
 12.30–13.30 Déjeuner  
 14.00–16.30 Célébration du 150e anniversaire du Cadastre néerlandais  
 17.00–19.00 Réception par le Ministère de l'habitat et de l'aménagement du territoire  
 Une visite touristique peut être organisée de 14 h à 17 h pour ceux qui sont intéressés par la ville de La Haye

Mardi, 22 juin  
 09.00–16.00 Inscription et renseignements généraux  
 09.00–12.00 Séance du Comité Permanent  
 09.00–17.00 Programme pour accompagnants  
 12.30–13.30 Déjeuner  
 Réunion des représentants des commissions  
 14.00–17.00 Visites techniques  
 19.00–20.30 Réception par la Société Néerlandaise de Géodésie (NVG) dans le foyer du Centre de Congrès

Mercredi, 23 juin  
 09.00–16.00 Inscription et renseignements généraux  
 09.00–12.00 Séance du Comité Permanent  
 12.30–13.30 Déjeuner  
 Réunion des représentants des commissions  
 14.00–17.00 Séance technique mixte avec des membres de NVG  
 12.00–17.00 Programme pour accompagnants  
 19.00–20.30 Réception par les sociétés néerlandaises en topographie et cartographie

Jeudi, 24 juin  
 09.00–16.00 Renseignements généraux  
 09.00–12.00 Séance du Comité Permanent  
 09.00–17.00 Programme pour accompagnants  
 12.30–13.30 Déjeuner  
 Réunion des représentants des commissions  
 14.00–17.00 Visites techniques  
 19.00–20.30 Apéritif  
 21.00 Dîner dansant

Vendredi, 25 juin  
 Toute la journée: Visites touristiques

Samedi, 26 juin  
 Toute la journée Visites touristiques

what is being done in FIG area of interest in the host country.  
 We hope that many delegates and accompanying persons will attend the Permanent Committee Meeting in The Hague: they will be most welcome!  
*J. E. Alberda, President NVG*

**Programme 1982**

Sunday, June 20  
 11.00–18.00 Registration  
 19.00–20.30 Informal get-together in the lobby of the Congress Centre  
 Welcome by Ladies Committee

Monday, June 21  
 09.00–16.00 Registration and general queries  
 10.00–12.00 Opening Ceremony  
 12.30–13.30 Lunch  
 14.00–16.30 Celebration of the 150th anniversary of the Netherlands Cadastre  
 17.00–19.00 Reception by the Ministry of Housing and Physical Planning  
 For those who are interested in the city of The Hague, a sightseeing tour (14.00–17.00) can be arranged.

Tuesday, June 22  
 09.00–16.00 Registration and general queries  
 09.00–12.00 Session of the Permanent Committee  
 09.00–17.00 Partner Programme  
 12.30–13.30 Lunch  
 Meetings of Commission Officers  
 14.00–17.00 Technical visits  
 19.00–20.30 Reception by the Nederlandse Vereniging voor Geodesie (NVG) in the lobby of the Congress Centre

Wednesday, June 23  
 09.00–16.00 Registration and general queries  
 09.00–12.00 Session of the Permanent Committee  
 12.30–13.30 Lunch  
 Meetings of Commission Officers  
 14.00–17.00 Joint technical sessions with NVG-members  
 12.00–17.00 Partner Programme  
 19.00–20.30 Reception by Dutch firms engaged in Surveying and Mapping

Thursday, June 24  
 09.00–16.00 General queries  
 09.00–12.00 Session of the Permanent Committee  
 09.00–17.00 Partner Programme  
 12.30–13.30 Lunch  
 Meetings of Commission Officers  
 14.00–17.00 Technical visits  
 19.00–20.30 Cocktail reception  
 21.00 Banquet and dance

Friday, June 25  
 All day: Post Congress Tours

Saturday, June 26  
 All day Post Congress Tours

## **XII Members of the FIG bureau, Bulgarian period 1982–1984**

President:  
*V. Peevsky*, Gogol 9, BG-1504 Sofia/Bulgaria  
Secretary-General:  
*I. Katzarsky*, Administration for Geodesy,  
Moussala 9, BG-1618 Sofia/Bulgaria

## **XIII FIG Commission Officers, period 1982–1984**

### *Commission 1*

Chairman:  
*J. Tassou*, Géomètre-Expert DPLG,  
57, rue Raymond Poincaré,  
F-92000 Nanterre/France  
Vice-Chairman:  
*N. Franklin*, c/o ACSM, 210 Little Falls Street,  
Falls Church, VA. 22046/U. S. A.  
Secretary:  
*J. de Graeve*, Ave de Meysse 5,  
B-1020 Brussels/Belgium

### *Commission 2*

Chairman:  
*A. Allan*, 34 Crescent Road, Beckenham,  
Kent BR3 2NE/Great Britain  
Vice-Chairman:  
*S. Härmälä*, c/o National Board of Survey,  
Kirkkokatu 3, SF-00170 Helsinki 17/Finland  
Secretary:  
*G. M. Brown*, Department of Land Surveying,  
North East London Polytechnic, Forest Road,  
Walthamstow, London E17 4JB/Great Britain

### *Commission 3*

Chairman:  
*S. Andersson*  
Centralnämnden för fastighetsdata, Box 662,  
S-801 27 Gavle/Sweden  
Vice-Chairman:  
*G. Eichhorn*  
Technische Hochschule Darmstadt,  
Petersenstrasse 13, D-61 Darmstadt/  
Germany F. R.  
Secretary:  
*N.-G. Nilsson*  
Centralnämnden för fastighetsdata, Box 662,  
S-801 27 Gavle/Sweden

## **XIV Übergabe des FIG-Büros Schweiz–Bulgarien**

Vom 22. bis 26.1.1982 fand die Übergabe der FIG-Administration statt. Dazu gaben sich alle Mitglieder des (alten) und (neuen) FIG-Büros sowie der Präsident des Vereins für Geodäsie der Niederlande und der Präsident der FIG-Kommission 3 zu drei Sitzungen ein Rendez-vous. Die Tage in Sofia zeichneten sich durch eine ausserordentliche Gastfreundschaft und ein bedeutendes Rahmenprogramm aus. Davon seien insbesondere erwähnt die Aussprachen mit Professor Ivan Sakarev, Minister für Bauwesen und Architektur in Bulgarien, Professor Ivan Popov, Präsident des Zentralrates der wissenschaftlich-technischen Verbände, Ivan Jerkov, Generalsekretär des Ministeriums und Staatskomitees für Tourismus, sowie Angel Budev, Generaldirektor des gewaltigen Nationalen Kulturpalastes (Sofia). Alle diese Herren sicherten der FIG-

Treasurer:  
*G. Zlatanov*, Scientific & Technical Union of  
Land Survey, Rakovski 108, B. P. 431,  
BG-1000 Sofia/Bulgaria

Congress Director:  
*M. Milanov*, Rue Serdika 5,  
BG-1000 Sofia/Bulgaria

### *Commission 4*

Chairman:  
*M. Nagatani*  
Japan Hydrographic Association,  
5-3-1 Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo 104/Japan  
Vice-Chairman:  
*J. G. Riemersma*  
Ruurloseweg 91,  
NL-7255 MB Hengelo, GLD./Netherlands  
Secretary:  
*S. C. Goh*  
Ministry of Defence, Julang Padang Tembak,  
Kuala Lumpur/Malaysia

### *Commission 5*

Chairman:  
*J. Holsen*, Institutt for Geodesi og Fotogram-  
metri, Norges Tekniske Høgskole,  
N-7034 Trondheim/Norway  
Vice-Chairman:  
*R. O. Coker*, Nigerian Institution of Surveyors,  
P. O. Box 3610, Lagos/Nigeria  
Secretary:  
*W. M. Welsh*, Hochschule der Bundeswehr,  
Werner-Weisenberg-Weg 39,  
D-8014 Neubiberg/Germany F. R.

### *Commission 6*

Chairman:  
*H. R. Feldman*, Civil Engineers and Land  
Surveyors, 112 Shawmut Avenue, Boston,  
Mass. 02118/U. S. A.  
Vice-Chairman:  
*A. Detreköj*, BME Fotogrammetrie transzék,  
Müegyetem rkp 3, H-1111 Budapest/Hungary  
Secretaries:  
*J. Smith*, 24 Woodbury Avenue, Petersfield,  
Hants., GB-GU 32 2EE Great Britain  
*T. Oshima*, College of Eng. Hosei University,  
3-7-2 Kajinocho, Koganei, Tokyo 184/Japan

## **XIV Passation des pouvoirs du Bureau de la FIG Suisse–Bulgarie**

La passation des pouvoirs de l'administration de la FIG a eu lieu lors de la période allant du 22 au 26 janvier 1982. Pour ce faire, tous les membres de l'ancien et du nouveau bureau de la FIG ainsi que le Président de l'association géodésique des Pays-Bas et le Président de la Commission 3 de la FIG se sont donné rendez-vous pour 3 séances.

Le séjour de Sofia a été marqué par une hospitalité extrêmement amicale et un programme très intéressant. Nous mentionnons en particulier les discussions avec le Professeur Ivan Sakarev, ministre de la construction et de l'architecture en Bulgarie; le Professeur Popov, Président du conseil central des associations scientifiques et techniques; Ivan Jerkov, secrétaire général du ministère et du comité d'état pour le tourisme et Angel Budev, directeur général

Vice-Presidents:

*B. Kristev*, Administration for Geodesy,  
Moussala 1, BG-1618 Sofia/Bulgaria

*H. R. Dütschler*, Fliederweg 11,  
CH-3600 Thun/Switzerland

*C. H. Weir*, 14003 75th Avenue, Edmonton,  
Alberta T5R 2Y3/Canada

### *Commission 7*

Chairman:  
*A. de Leeuw*, Grote Markt 73,  
B-9060 Zelzate/Belgium  
Vice-Chairman:  
*A. Hopfer*, ul. Jagiellonska 54 m 71,  
PL-10-283 Olsztyn/Poland  
Secretary:  
*J. Gastaldi*, DPLG, Géomètre-Expert, Ministre  
de l'Agriculture, 78, rue de Varenne,  
F-75007 Paris/France

### *Commission 8*

Chairman:  
*H. Rak*, Elsnera 3/18, Tychy/Poland  
Vice-Chairman:  
*J. Hippenmeyer*, Uitikonerstrasse 27,  
CH-8902 Urdorf/Switzerland

### *Commission 9*

Chairman:  
*W. Seele*, Rheinische Friedrich-Wilhelms-  
Universität, Institut für Städtebau, Bodenord-  
nung und Kulturtechnik, Meckenheimer  
Allee 172, D-5300 Bonn/Germany F. R.  
Vice-Chairman:  
*C. W. Jonas*, Drivers Jonas, 18 Pall Mall,  
London SW1Y 5NF/Great Britain  
Secretaries:  
*B. Boyadjiev*, c/o Scientific & Technical  
Union of Land Survey, Rue Rakovski 108,  
B. P. 431, BG-1000 Sofia/Bulgaria  
*D. Snijders*, Director Beheer Landbouw-  
Grondon, Pieter 2, NL-3641 NA  
Mijdrecht/Netherlands

## **XIV FIG Bureau changeover Switzerland–Bulgaria**

On 22nd–26th January 1982 the change-over of the FIG administration took place. All the members of the (old) and the (new) Bureaux as well as the President of the Dutch Geodetic Association and the Chairman of FIG Commission 3 met at three meetings.

The days in Sofia were distinguished by extraordinary hospitality and a significant range of programme. Special mention is due to the discussions with Professor Ivan Sakarev, Minister for Building and Architecture in Bulgaria; Professor Ivan Popov, President of the Central Council of the scientific-technical societies; Ivan Jerkov, Secretary-General of the Ministry and of the State Committee for Tourism; as well as Angel Budev, Director-General of the immense national cultural palace (Sofia). All of these men gave the assurance of their full

Administration 1982-1984 ihre volle persönliche Unterstützung und diejenige ihrer grossen Organisationen zu.

du remarquable palais national de la culture (Sofia). Tous ces messieurs ont assuré qu'ils soutiendraient personnellement l'administration de la FIG pour la période 1982-1984 et qu'ils apporteraient également le concours de leurs grandes organisations.

personal support, as well as that of their large organisations, to the FIG administration during the period 1982-1984.



Übergabe der Insignien des FIG-Präsidenten an Prof. Dr. h. c. *Vassil Peevsky*  
Remise des insignes du Président de la FIG au Professeur Dr h. c. *Vassil Peevsky*  
Handing-over of the FIG President's insignia to Professor Dr. h. c. *Vassil Peevsky*

#### **XV Kongresspreis des 17. FIG-Kongresses in Sofia 1983**

Das FIG-Büro hat anlässlich seiner Versammlung in Sofia vom 22.-26. Januar 1982 folgende Beschlüsse gefasst:

##### *Teilnahmeberechtigung*

Alle Einzelmitglieder der Mitgliedgesellschaften der FIG, die bis zum 31.12.1982 das Alter von 35 Jahren noch nicht überschritten haben.

##### *Thema*

*Wissenschaftliche und technische Aspekte der Automation in der Geodäsie*

##### *Umfang und Sprache*

3000-5000 Worte in Französisch oder Englisch oder Deutsch. Format A4, einseitig beschrieben, 30 Zeilen pro Blatt, 60 Anschläge pro Zeile.

##### *Einsendeschluss*

20.1.1983, Datum des Poststempels ist massgebend. Als Beilagen zum Manuskript sind eine Bestätigung der nationalen Mitgliedgesellschaft und ein kurzer Lebenslauf erforderlich.

##### *Der Preis*

2000 Schweizer-Franken und eine Fahrkarte für die Hin- und Rückreise nach Sofia.

*Die Kandidaten* werden gebeten, ihre Teilnahme an die Adresse des FIG-Büros in Sofia (BG) zu melden.

*Prof. Dr. h. c. V. Peevsky*      *Dr. I. Katsarsky*  
Präsident FIG                      Generalsekretär FIG

#### **XV Prix du 17e Congrès FIG à Sofia, 1983**

Lors de sa réunion à Sofia, les 22-26 janvier 1982, le Bureau de la FIG a pris les décisions suivantes:

##### *Droit de participation*

Tous les membres individuels des organisations membres de la FIG, de moins de 35 ans, le 31.12.1982.

##### *Thème*

*Aspects scientifiques et techniques de l'automatisation dans la géodésie*

##### *Volume et langue*

3000-5000 mots en français ou anglais ou allemand. Format A4, côté face de la feuille, 30 lignes par page, 60 frappes par ligne

##### *Délai de remise*

Le 20.1.1983, le cachet de la poste faisant foi. Les projets doivent être accompagnés d'une notice de l'organisation nationale et d'un bref curriculum vitae.

##### *Valeur du Prix*

2000 francs suisses et un billet aller-retour pour Sofia.

*Les candidats* sont priés d'informer le Bureau de la FIG de leur participation à l'adresse à Sofia (BG).

*Prof. Dr h.c. V. Peevsky*      *Dr I. Katsarsky*  
Président FIG                      Secrétaire Général FIG

#### **XV Congress Prize of 16th FIG Congress in Sofia, 1983**

At the FIG Bureau meeting in Sofia on 22nd-26th January 1982 the following decisions were made:

##### *Participants eligible:*

All individual members of FIG member associations who are no more than 35 years of age, as of 31st December 1982, are eligible to participate.

##### *Theme*

*Scientific and technical aspects regarding automation in geodesy*

##### *Size and language of treatise*

3000-5000 words in French, English or German. A4 format, one side to be written upon only, 30 lines per page, 60 letters per line.

##### *Deadline*

The date of the post office stamp may be no later than 20.1.1983. It is essential that a confirmation of the participant's membership to his/her national FIG member association, as well as the curriculum vitae in brief, be enclosed with the manuscript.

##### *The Prize*

2000 Swiss francs and a ticket for a return trip to Sofia.

*The candidates* are requested to advise the FIG Bureau in Sofia, Bulgaria of their participation.

*Prof. Dr. h. c. V. Peevsky*      *Dr. I. Katsarsky*  
FIG President                      FIG Secretary-General

#### **XVI New Address**

FIG  
108, avenue Rakovski  
P.O. Box 1386  
1000 Sofia  
Bulgaria